

孤独的阅读者



学术英文

语法练习 II

实战演练·答案

Table of Contents

作业目的:	3
作业说明:	3
作业示例:	4
【第一段】	6
【第二段】	8
【第三段】	12
【第四段】	15
【第五段】	21
【第六段】	26
【第七段】	30
【第八段】	35
【第九段】	39
【第十段】	43
【第十一段】	50
【第十二段】	54
【第十三段】	57
【第十四段】	59
【第十五段】	62
【第十六段】	70
【第十七段】	73
【第十八段】	77
【第十九段】	79
【第二十段】	84
【第二十一段】	86
【第二十二段】	90
【第二十三段】	93
【第二十四段】	100
【第二十五段】	104
【第二十六段】	109
【第二十七段】	113
【第二十八段】	120
【第二十九段】	125
【第三十段】	128

【第三十一段】	134
【第三十二段】	141
【第三十三段】	147
【第三十四段】	150
【第三十五段】	152
【第三十六段】	155
【第三十七段】	160
【第三十八段】	164
【第三十九段】	172
【第四十段】	175
【第四十一段】	179
【第四十二段】	184
【第四十三段】	187
【第四十四段】	191
【第四十五段】	194
【第四十六段】	201
【第四十七段】	204
【第四十八段】	208
【第四十九段】	212
【第五十段】	215
【第五十一段】	219
【第五十二段】	222
【第五十三段】	224
【第五十四段】	226
【第五十五段】	231
【第五十六段】	237
【第五十七段】	239
【第五十八段】	241

作业目的：

「实战演练」在内容上选取和「定点突破」同一话题和内容，以及相同的教学方式，但具体句子写作方式不同的文章，以输出倒逼输入的方式，进行翻译训练。

作业说明：

1. 表格内容并非限死，特别是逻辑关系，主要目的是让各位清楚地了解到自己所要表达的精准意思。如遇到有表达困难的地方，请先学习已给出的作业范例，并积极尝试。
2. 中英文中，一个句号意味着一个完整的句子。但是一个句子中可能会出现两个或多个动作，此时请各位注意分析这几个动作之间的逻辑关系，将主干意思动词作为谓语保留，另一个动词根据实际情况变为 to do, doing 或其他非谓语短语。
3. 标注 “*” 的部分是比较地道或者少见的短语，各位很有可能在初次练习时没有想到这样的表达，需要留心学习。
4. 文本出处
 - a. 英文出自：Spielvogel, Jackson J. *Western Civilization A Brief History*. Seventh Edition. The Pennsylvania State University. 2010. pp. 421-441.
 - b. 中文出自：[美]杰克逊·J·斯皮瓦格尔.《西方文明简史》[M]. 董仲瑜, 施展, 韩炯, 译, 北京大学出版社, 2009: 534-555.

作业示例：

【第一段】

多种因素或条件结合组合在一起共同促成英国最先开始了工业革命。其中之一就是 18 世纪的农业革命，它导致食物产量获得极大提高。英国农业现在可以用较低的价格以较少的劳动来供养更多的人口。

第一句：多种因素或条件结合组合在一起共同促成英国最先开始了工业革命。

找到主干（谁干了什么）	因素或条件促成了工业革命
确定动词和名词	factors or conditions 组合在一起构成了 industrial revolution
分析句子的关键	组合在一起，而后去构成。come together to produce
增加附加信息	多种-a number of; 在英国 in Britain
完整句子	A number of factors or conditions come together in Britain to produce the Industrial Revolution.

第二句：其中之一就是 18 世纪的农业革命，它导致食物产量获得极大提高。

找到主干（谁干了什么）	其中之一 是 农业革命；它使产量提高
确定动词和名词	此处有代词，其中指的是刚才说的那些因素。One of these factors was the agricultural revolution; it led to increase
分析句子的关键逻辑	因素之一是农业革命，而农业革命增加食物产品。两个句子如果合并成一个，则可以用代词替代第二个农业革命。
增加附加信息	十八世纪的 of the eighteenth century; significant food production

完整句子	One of these factors was the agricultural revolution of the eighteenth century, which led to a significant increase in food production
------	--

3: 英国农业现在可以用较低的价格以较少的劳动来供养更多的人口。

找到主干（谁干了什么）	农业可以供养人口
确定动词和名词	agriculture could feed people
分析句子的关键逻辑	“以较少的劳动”是本句的方式状语。
增加附加信息	哪儿的农业-英国 British agriculture; 怎样供养-更低的价格+更少的劳动力, but 更多人, lower price + less labor, more people
完整句子	British agriculture now could feed more people at lower price with less labor

英国的工业革命

工业革命的起源

【第一段】

多种因素或条件结合组合在一起共同促成英国最先开始了工业革命。其中之一就是 18 世纪的农业革命，它导致食物产量获得极大提高。英国农业现在可以用较低的价格以较少的劳动来供养更多的人口。甚至英国的一般家庭也无需将其收入的大部分用于购买食物，这使他们有能力购买工业制造品。同时，18 世纪后半段人口的高速增长为正在出现的英国工业提供了一个劳动力的蓄水池。

第四句-01：甚至英国的一般家庭也无需将其收入的大部分用于购买食物，

找到主干（谁干了什么）	家庭无需将收入用于购买
确定动词和名词	family did not have to use income to buy
分析句子的关键逻辑	句子中有两个动词，一个使用一个是购买，使用 XXX 去购买，所以购买是使用 XXX 的目的，变成 to do 形式。
增加附加信息	Even; 一般的家庭 = ordinary family; most income
完整句子	Even ordinary family did not have to use most of their income to buy food.

第四句-02：这使他们有能力购买工业制造品。

找到主干（谁干了什么）	使有能力（去）购买
确定动词和名词	give potential to...

分析句子的关键逻辑	01 中家庭无需将大部分收入用于购买实物这件事的结果是给予他们能力去购买工业品。所以第二句是第一句的结果，可以采用 SVO, doing, doing 引导内容作为结果状语的格式写作。
增加附加信息	manufactured good
完整句子, giving them(families) the potential to purchase manufactured good

01+02 = Even ordinary family did not have to use most of their income to buy food, giving them the potential to purchase manufactured good.

第五句：同时，18 世纪后半段人口的高速增长为正在出现的英国工业提供了一个劳动力的蓄水池。

找到主干（谁干了什么）	增长提供蓄水池
确定动词和名词	growth provided a pool
分析句子的关键逻辑	人口增长提供的劳动力蓄水池，实际上并不是直接给英国工业，因为英国工业是抽象概念，不能接纳劳动力蓄水池。实际情况是人口增长给工厂提供劳动力，而这些工厂是英国工业的组成部分。
增加附加信息	At the same time, rapid growth; population; second half of the eighteenth century; pool of labor; 正在出现的英国工业 = emerging British industry
完整句子	At the same time, a rapid growth of population in the second half of the eighteenth century provided a substantial* pool of labor for the new factories of the emerging British industry.

【第二段】

英国有现成的资本用于投资购买新的工业机器和建造厂房。在商业和棉花工业所带来的利润之外，英国拥有一个高效的中央银行，以及发育良好、灵活应变的信贷体系。许多早期的工厂主都是在 18 世纪的棉花工业中获利的商人或企业家。但资本还只是问题的一个方面；英国还有相当一部分人在机会出现时乐于投身其中以获取利润。如一个历史学家所说，英国人属于这样一个民族，“他们无论是就个人来说还是就集体来说，都痴迷于财富和商业”。毫无疑问，英国在 17 世纪发生的一系列革命也创造了一种不同于欧洲大陆的专制主义国家的环境，在英国，政治权力掌握在一群进步主义者手中，他们喜欢经济事务中的种种创新。

第一句：英国有现成的资本用于投资购买新的工业机器和建造厂房。

找到主干（谁干了什么）	英国有资本
确定动词和名词	Britain had capital
分析句子的关键	拥有资本和投资（investment）是两个动词，但是后者是资本使用的目的，“用于...”之后的部分可写为目的状语的形式。
增加附加信息	a ready supply of capital; for investment; in the new industrial machines and factories; that were needed to house them
完整句子	Britain had a ready supply of capital for investment in the new industrial machines and factories that were needed to house them.

第二句：在商业和棉花工业所带来的利润之外，英国拥有一个高效的中央银行，以及发育良好、灵活应变的信贷体系。

找到主干（谁干了什么）	英国拥有中央银行以及信贷体系
确定动词和名词	Britain had central bank and credit facilities

分析句子的关键	本句首状语“在....之外”，是对于前句的总结，主干则是对前句的补充说明。
增加附加信息	in addition to the profits from trade and the cottage industry; an effective; 发育良好、灵活应变的=well-developed, flexible*
完整句子	In addition to profits from trade and the cottage industry, Britain had an effective central bank and well-developed, flexible credit facilities.

第三句：许多早期的工厂主都是在 18 世纪的棉花工业中获利的商人或企业家。

找到主干（谁干了什么）	工厂主是商人或企业家
确定动词和名词	Factory owners were merchants or entrepreneurs
分析句子的关键	修饰商人或企业家的定语比较长，可以用 who 引导定语从句的格式来写作。
增加附加信息	many early; who had profited from the eighteenth-century cottage industry.
完整句子	Many early factory owners were merchants or entrepreneurs who had profited from the eighteenth-century cottage industry.

第四句-01：但资本还只是问题的一个方面；

找到主干（谁干了什么）	资本是问题的一个方面
确定动词和名词	The capital is part of the story*
分析句子的关键	“是...的一个方面” ...be a part of story 是比较地道而幽默的一种表达。

增加附加信息	But; only
完整句子	But capital is only part of the story;

第四句-02：英国还有相当一部分人在机会出现时，乐于投身其中以获取利润。

找到主干（谁干了什么）	英国还有一部分人
确定动词和名词	Britain had a number of individuals
分析句子的关键	“在...出现时”是一个条件状语；“乐于...”修饰这一部分人，因此可以用 who 引导定语从句的格式写作。
增加附加信息	相当 fair; be interested in making profits; if the opportunity presented itself *
完整句子	Britain had a fair number of individuals who were interested in making profits if the opportunity presented itself.

01+02= But capital is only part of the story; Britain had a fair number of individuals who were interested in making profits if the opportunity presented itself.

第五句：如一个历史学家所说，英国人属于这样一个民族，“他们无论是就个人来说还是就集体来说，都痴迷于财富和商业”。

找到主干（谁干了什么）	英国人属于这样一个民族
确定动词和名词	the British were a people
分析句子的关键	“如谁说”可以用 "as sb. say" 的词组作为插入语放置在句中。民族的修饰成分，可以用过去分词作为后置定语的格式写作。“就个人来说还是就集体来说”是状语成分，可以用副词修饰民族。

增加附加信息	As one historian said; 痴迷于财富和商业=fascinated by wealth and commerce*; 就个人来说还是就集体来说 collectively and individually*
完整句子	The British were a people, as one historian said, "fascinated by wealth and commerce, collectively and individually."

第六句-01：毫无疑问，英国在 17 世纪发生的一系列革命也有助于创造了一种不同于欧洲大陆的专制主义国家的环境，

找到主干（谁干了什么）	革命创造了一种环境
确定动词和名词	The revolution had created an environment
分析句子的关键	前文采用过去时表达 18 世纪时，此处 17 世纪应采用过去完成时，以表示“在过去的过去”；“有助于创造了一种不同于欧洲大陆的专制主义国家”：在本短句中，主干是：（革命）有助于创造环境，，“不同于...的环境”属于非谓语，在此处可以用形容词作补语，用 unlike that of...表示，that 指代前文。
增加附加信息	Undoubtedly; the English revolutions of the seventeenth century; unlike that of the absolutist states on the Continent
完整句子	Undoubtedly, the English revolutions of the seventeenth century had helped create an environment in Britain, unlike that of the absolutist states on the Continent,

第六句-02：在英国，政治权力掌握在一群进步主义者手中，他们喜欢经济事务中的种种创新。

找到主干（谁干了什么）	权力掌握在一群进步主义者手中
确定动词和名词	power rested in the hands of a progressive group of people *

分析句子的关键	掌握在 xx 的手里, rest in the hands of * 。01 中英国的革命带来了不同于欧洲大陆的专制主义国家的环境, 所以 02 是对环境如何不同的具体说明, 可以用 where 指代在英国的情况。 “进步主义者喜欢创新” 可以用 who 引导定语从句写作, 对进步主义者加以修饰。
增加附加信息	favored innovation; in economic matters *
完整句子where political power rested in the hands of a progressive group of people who favored innovation in economic matters.

01+02= Undoubtedly, the English revolutions of the seventeenth century had helped create an environment in Britain, unlike that of the absolutist states on the Continent, where political power rested in the hands of a progressive group of people who favored innovation in economic matters.

【第三段】

英国境内蕴藏有丰富的矿产资源, 如煤和铁石矿, 这些都是在工业制造过程中必需的原料。英国又是一个领土面积较小的国家, 相对较短的国内交通距离使运输不存在太多问题。除了丰富的天然河流之外, 从 17 世纪中期开始, 个人资本和公共资本争相投入到修造新的道路、桥梁和运河之中。到 1780 年, 道路、河流和运河连接起了北部的工业中心、内地、伦敦和大西洋。

第一句: 英国境内蕴藏有丰富的矿产资源, 如煤和铁石矿, 这些都是在工业制造过程中必需的原料。

找到主干 (谁干了什么)	英国境内蕴藏矿产资源
确定动词和名词	Britain was supplied with mineral resources
分析句子的关键	本句有两个动词, 此时要注意分析两个动作的逻辑关系, 将关键词“蕴藏”作为谓语保留, “必须的原料”可以改写为过去分词的形式, 作为煤和矿石的后置定语。

增加附加信息	richly; important; such as coal and iron ore; needed in the manufacturing process
完整句子	Britain was richly supplied with the important mineral resources, such as coal and iron ore, needed in the manufacturing process.

第二句-01：英国又是一个领土面积较小的国家，

找到主干（谁干了什么）	英国是一个国家
确定动词和名词	Britain was a small country
分析句子的关键	
增加附加信息	also
完整句子	Britain was also a small country

第二句-02：相对较短的国内交通距离使运输不存在太多问题。

找到主干（谁干了什么）	距离使运输不存在问题
确定动词和名词	distances made transportation unproblematic
分析句子的关键	本句中，01 是 02 的前提，01 导致了 02 的结果，因此可以用 and 作为连词连接两个简单句。
增加附加信息	relatively short
完整句子 , and the relatively short distances made transportation unproblematic.

01+02= Britain was also a small country, and the relatively short distances made transportation unproblematic.

第三句：除了丰富的天然河流之外，从 17 世纪中期开始，个人资本和公共资本争相投入到修造新的道路、桥梁和运河之中。

找到主干（谁干了什么）	个人资本和公共资本投入到修造...中
确定动词和名词	Private and public investment poured into the construction
分析句子的关键	投入, pour into* 。除了.. , 从...开始, 两个词组可以作为状语放置在句首。
增加附加信息	In addition to; nature's provision of abundant rivers; from the mid-seventeenth century onward; new roads, bridges, and waterways
完整句子	In addition to nature's provision of abundant rivers, from the mid-seventeenth century onward, both private and public investment poured into the construction of new roads, bridges, and waterways.

第四句：到 1780 年，道路、河流和运河连接起了北部的工业中心、内地、伦敦和大西洋。

找到主干（谁干了什么）	道路、河流和运河连接起了工业中心、内地、伦敦和大西洋
确定动词和名词	roads, rivers, and canals linked the industrial centers, the Midlands, London, and the Atlantic
分析句子的关键	到...之前= by...
增加附加信息	By 1780; of the North
完整句子	By 1780, roads, rivers, and canals linked the industrial centers of the North, the Midlands, London, and the Atlantic.

【第四段】

最后，众多的市场为英国工业家的制造品提供了现成的销售地。英国的出口从 1660 到 1760 年增长了四倍。在 18 世纪英国进行的战争与征服中，它击败了欧洲大陆上的主要竞争对手——荷兰共和国和法国，建立起庞大的殖民帝国。英国还组建起装备良好的商船队，可以将其商品输送到世界各地。英国能够成功地工业化，一个关键因素是它能够廉价地生产海外有着巨大需求的产品。海外最大的市场不是在欧洲大陆，因为欧陆国家都在保护他们自己初兴的工业，反倒是在美洲、非洲和东方，人们需要耐穿又便宜的衣服，而非昂贵的、极其精美的奢侈品。来自英国的以机器生产的纺织品满足了这种需求。我们也不应忽视英国的国内市场。英国有着欧洲最高的生活水平以及迅速增长的人口。国内外市场的需求旧的生产体系的无力满足，这促使企业家们去寻找并接受一系列新发明所提供的新的制造方法。工业革命就这样发生了。

第一句：最后，众多的市场为英国工业家的制造品提供了现成的销售地。

找到主干（谁干了什么）	市场为制造品提供了销售地
确定动词和名词	markets gave an outlet for goods
分析句子的关键	为 xx 提供=give xx for；现成的=ready；经销地，销售地=outlet
增加附加信息	finally; a supply of; British industrialists; a ready outlet; manufactured
完整句子	Finally, a supply of markets gave British industrialists a ready outlet for their manufactured goods.

第二句：英国的出口从 1660 到 1760 年增长了四倍。

找到主干（谁干了什么）	英国的出口增长了四倍
确定动词和名词	British exports quadrupled

分析句子的关键	增加四倍=quadruple
增加附加信息	from 1660 to 1760
完整句子	British exports quadrupled from 1660 to 1760.

第三句：在 18 世纪英国进行的战争与征服中，它击败了欧洲大陆上的主要竞争对手——荷兰共和国和法国，建立起庞大的殖民帝国。

找到主干（谁干了什么）	它击败了对手，建立起帝国
确定动词和名词	Great Britain had developed an empire at the expense of its rivals
分析句子的关键	本句中有两个动词，关键的动词在于建立起帝国，可以将击败改写为介词短语，把冗长的对手放在句子后半部。英国在本句中出现了数次，主干中用全称写作后，其他地方可用 it 指代。
增加附加信息	In the course of; eighteenth-century; wars and conquests
完整句子	In the course of its eighteenth-century wars and conquests, Great Britain had developed a vast colonial empire at the expense of its leading Continental rivals, the Dutch Republic and France.

第四句：英国还拥有装备良好的商船队，可以将其商品输送到世界各地。

找到主干（谁干了什么）	英国拥有商船队
确定动词和名词	British possessed a merchant marine

分析句子的关键	本句中出现两个动词，第二个动词“可以将商品输送到世界各地”可以看作是对于商场队的进一步描述，可以采用定语从句的写作手法。
增加附加信息	also; that was able to transport goods to any place in the world
完整句子	Britain also possessed a well-developed merchant marine that was able to transport goods to any place in the world.

第五句：英国能够成功地工业化，一个关键因素是它能够廉价地生产海外有着巨大需求的产品。

找到主干（谁干了什么）	一个因素是它能够生产产品
确定动词和名词	A factor was its ability to produce the article
分析句子的关键	本句同样出现了俩动词，前半句可以理解为“英国能够成功地工业化的一个关键因素是.....”将文中出现的第一个动词转化为名词，改为 a factor in/of was.....
增加附加信息	crucial; in Britain's successful industrialization; cheaply; most in demand; abroad
完整句子	A crucial factor in Britain's successful industrialization was the ability to cheaply produce the articles that were most in demand abroad.

第六句：海外最大的市场不是在欧洲大陆，因为欧陆国家都在保护他们自己初兴的工业，反倒是在美洲、非洲和东方，人们需要耐穿又便宜的衣服，而非昂贵的、极其精美的奢侈品。

找到主干（谁干了什么）	海外市场不是在欧洲大陆，反倒是在美洲、非洲和东方
-------------	--------------------------

确定动词和名词	Markets abroad were not in Europe, but in Americas, Africa, and the East
分析句子的关键	主干之外的语句，可以理解为对地点的补充说明，因此可以采用以 where 做关联词的定语从句来写作。主干的结构：不在...而在...not in..., but in...
增加附加信息	where countries protected their own incipient industries*; where people wanted sturdy, inexpensive clothes rather than costly, highly finished luxury items*
完整句子	And the best markets abroad were not in Europe, where countries protected their own incipient industries, but in the Americas, Africa, and the East, where people wanted sturdy, inexpensive clothes rather than costly, highly finished luxury items.

第七句：来自英国的以机器生产的纺织品工业满足了这种需求。

找到主干（谁干了什么）	纺织品满足了需求
确定动词和名词	Textile industry fulfilled the demand
分析句子的关键	纺织品工业的定语较长，可前置，也可后置成为一个定语从句。
增加附加信息	Britain's machine produced; that
完整句子	Britain's machine produced textile industry fulfilled that demand.

第八句：我们也不应忽视英国的国内市场。

找到主干（谁干了什么）	我们不应该忽视国内市场
-------------	-------------

确定动词和名词	We should not overlook the domestic market
分析句子的关键	本句强调“也不应该”，可将其置首，谓动词倒装，根据句意，选择 nor 更为合适，表示否定形式的“也”。
增加附加信息	British
完整句子	Nor should we overlook the British domestic market.

第九句：英国有着欧洲最高的生活水平以及迅速增长的人口。

找到主干（谁干了什么）	英国有生活水平以及人口
确定动词和名词	Britain had the standard of living and a population
分析句子的关键	
增加附加信息	highest; in Europe; rapidly growing
完整句子	Britain had the highest standard of living in Europe and a rapidly growing population.

第十句：国内外市场的需求和旧生产体系的无法满足，这促使企业家们去寻找并接受一系列新发明所提供的新的制造方法。

找到主干（谁干了什么）	这促使企业家们去寻找并接受制造方法
确定动词和名词	this led entrepreneurs to seek and accept the methods of manufacturing

分析句子的关键	本句的主语是两个并列的主谓结构，稍显过长，可以采用主语从句的结构，或者 this 加上具体主语的方法。本句“制造方法”的修饰语过长，可以采用定语从句的方法写作。
增加附加信息	demand from both domestic and foreign markets and the inability of the old manufacturing system to fulfill it; that a series of inventions provided
完整句子	This demand from both domestic and foreign markets and the inability of the old manufacturing system to fulfill it led entrepreneurs to seek and accept the new methods of manufacturing that a series of inventions provided.

第十一句：工业革命就这样发生了。

找到主干（谁干了什么）	工业革命发生了
确定动词和名词	The Industrial Revolution was born
分析句子的关键	句子重点强调“就这样”，需要把 thus 置首，助动词倒装的写作方法。
增加附加信息	thus
完整句子	Thus, was the Industrial Revolution born.

技术变革和工业组织的新形式

棉花工业

【第五段】

18 世纪 70 和 80 年代，棉纺织工业发明了现代工厂制度而迈出了工业革命的第一步。在 18 世纪，英国在利用传统的棉纺织业生产技术的情况下能够生产更为便宜的棉花制品。飞梭的发明提高了织机的工作效率，使单个织工的单位时间产量提高一倍。这就导致了棉纱的供应不足，直到 1768 年詹姆斯·哈格里夫斯改良了珍妮纺纱机，使棉纱的生产数量得到提升。爱德蒙·卡特莱特于 1787 年发明了水力织布机，使织布的速度能够跟得上棉纱的生产速度了，这又为企业家们提供了新的机会，他们把工人与机器结合起来，组织工人在位于河边或溪边（这是早期的机器的主要动力来源）的工厂里集体生产，要比让工人们散步在自己的村舍里工作有效率得多。在新的工厂实行集中劳动促使工人和他们的家人来到新的地区生活，以工厂为中心，城市迅速发展起来。

第一句：18 世纪 70 和 80 年代，棉纺织工业发明了现代工厂制度而迈出了工业革命的第一步。

找到主干（谁干了什么）	棉纺织工业发明了现代工厂制度，迈出了第一步
确定动词和名词	the cotton textile industry took the first step by inventing the modern factory
分析句子的关键	本句中有两个动词，重点在于“迈出了工业革命的第一步”，发明现代工厂制度则是迈出第一步的方法，可改用 by doing 的词组写作。
增加附加信息	In the 1770s and 1780s; major revolutionary step*
完整句子	In the 1770s and 1780s, the cotton textile industry took the first major revolutionary step by inventing the modern factory.

第二句：在 18 世纪，英国在利用传统的棉纺织业生产技术的情况下，已经能够领头生产更为便宜的棉花制品。

找到主干（谁干了什么）	英国能够领头生产棉花制品
确定动词和名词	Great Britain had surged ahead in the production of cotton goods
分析句子的关键	主干之外的句子成分，“利用传统的棉纺织业生产技术的情况下”可以采用现在分词的写作方法，用来补充说明具体情况。领头做某事= surge ahead in n./doing sth. *
增加附加信息	in the eighteenth century; cheap; using traditional cottage industry methods
完整句子	Already in the eighteenth century, Great Britain had surged ahead in the production of cheap cotton goods using traditional cottage industry methods.

第三句：飞梭的发展加快了织机的工作进度，使单个织工的单位时间产量提高一倍。

找到主干（谁干了什么）	发展提高了织机的工作进度，使织工的产量提高
确定动词和名词	The development had speeded the efficiency of weaving on a loom and enabled weavers to increase their output
分析句子的关键	本句中出现两个动词，第二个动词可以看作是对于织机工作效率的进一步描述，可以用 and 并列两个句子，但要注意时间先后；也可以用 doing 现在分词的形式改为状语，或用定语从句的方式写作。
增加附加信息	the flying shuttle *; double the output
完整句子	The development of the flying shuttle had speeded the process of weaving on a loom and enabled weavers to double their output.

第四句：这就导致了棉纱的供应不足，直到 1768 年詹姆斯·哈格里夫斯改良了的珍妮纺纱机，使棉纱的生产数量得到大幅提升。

找到主干（谁干了什么）	这就导致了棉纱的供应不足，直到珍妮纺纱机使棉纱的生产数量得到提升
确定动词和名词	This led to the shortage of yarn, however, until spinning jenny allowed spinners to produce yarn in quantities
分析句子的关键	本句中出现两个动词，中间在句意上有转折，译为英文需要用连词过渡，以保证逻辑的严谨性；第二句可以采用 until 引导时间状语从句写作。珍妮纺织机的修饰语能够前置，也可以用过去分词作后置定语。
增加附加信息	James Hargreaves's spinning jenny; perfected by 1768; greater
完整句子	This led to shortages of yarn, however, until James Hargreaves's spinning jenny, perfected by 1768, allowed spinners to produce yarn in greater quantities.

第五句：爱德蒙·卡特莱特于 1787 年发明的水力织布机，使织布的速度能够跟得上棉纱的生产速度，这又为企业家们提供了新的机会。

找到主干（谁干了什么）	水力织布机使织布的速度跟得上棉纱的生产速度，这为企业家们提供了新的机会
确定动词和名词	Power loom allowed the weaving of cloth to catch up with the spinning of yarn and presented opportunities to entrepreneurs
分析句子的关键	水力织布机的修饰语很长，前置，或用过去分词作后置定语均可。本句中出现两个动词，第二个动词可以看作是对于水力织布机工作效率的结果描述，可以用 and 并列两个句子，也可以用 doing 现在分词的形式改为状语，或用定语从句的方式写作。
增加附加信息	Edmund Cartwright's power loom; invented in 1787; new opportunities

完整句子	Edmund Cartwright's power loom, invented in 1787, allowed the weaving of cloth to catch up with the spinning of yarn and presented new opportunities to entrepreneurs.
------	--

第六句：把工人与机器结合起来，组织工人在位于河边或溪边（这是早期的机器的主要动力来源）的工厂里集体生产，要比让工人散布在自己的村舍里工作有效率得多。

找到主干（谁干了什么）	把工人与机器结合起来，组织工人集体生产，要比让工人散布在村舍里工作有效率得多
确定动词和名词	It was much more efficient to bring workers to the machines and organize their labor collectively, than to leave the workers dispersed in the cottages
分析句子的关键	本句的主干成分比较长，适合采用 it 作形式主语的方式写作。括号中的内容可以用同位语的方式加以补充说明。让某人分散，散布在...=leave sb. dispersed; leave sb.+形容词/过去分词，让某人保持一个状态
增加附加信息	in factories located next to rivers and streams; the sources of power; for many of these early machines
完整句子	It was much more efficient to bring workers to the machines and organize their labor collectively in factories located next to rivers and streams, the sources of power for many of these early machines, than to leave the workers dispersed in their cottages.

第七句：在新的工厂实行集中劳动也促使工人和他们的家人来到新的城镇生活，城镇也迅速在工厂周围发展起来。

找到主干（谁干了什么）	集中劳动促使工人和他们的家人来到新的城镇生活
确定动词和名词	The concentration of labor brought the laborers and their families to live in the new towns

分析句子的关键	第二小句可以看作是对城镇的补充说明，可以采用定语从句的写作方法。
增加附加信息	in the new factories also; that rapidly grew up around the factories
完整句子	The concentration of labor in the new factories also brought the laborers and their families to live in the new towns that rapidly grew up around the factories.

技术变革和工业组织的新形式

蒸汽机

【第六段】

将棉花工业的生产率推进到更高的程度的是蒸汽机的发明，这使棉织品的生产发生了革命，并使工厂制度能够扩展到生产的其他领域，从而产生了新的工业。蒸汽机确保了工业革命的胜利。苏格兰工程师詹姆斯·瓦特（1736-1819）在 18 世纪 60 年代制造了一部由蒸汽驱动机器，它能够以较先前机器快三倍的速度将水从矿井中抽上来。1782 年，瓦特扩大了蒸汽机的应用范围，他在其中加上了一个旋转部件，使蒸汽机能够带动曲轴从而推动机器工作。蒸汽动力当时能够应用于纺纱和织布，不久，应用蒸汽机的棉织品工厂就广布于英国。因为蒸汽机是用煤作燃料的，所以不必放置在河边，企业家在选择厂址时就有了更大的余地。

第一句：将棉花工业推进到更高程度生产率的是蒸汽机的发明，这使棉织品的生产发生了革命，并使工厂制度能够扩展到生产的其他领域，从而产生了新的工业。

找到主干（谁干了什么）	将棉花工业推进到更高程度生产率的是蒸汽机的发明
确定动词和名词	What pushed the cotton industry to even greater heights of productivity were the invention of the steam engine
分析句子的关键	“将...的是”为本句主语，句子太长最方便的就是用名词性从句来写作；“这使...并使...”是采用非限制性定语从句（...,which）的典型句式；“从而产生...”最适合采用 thereby doing 这类伴随状语表结果的结构写作。
增加附加信息	revolutionized the production of cotton goods*; allowed the factory system; spread to other areas of production; thereby creating whole new industries
完整句子	What pushed the cotton industry to even greater heights of productivity were the invention of the steam engine, which revolutionized the production of cotton goods and allowed the factory system to spread to other areas of production, thereby

	creating whole new industries.
--	--------------------------------

第二句：蒸汽机确保了工业革命的胜利。

找到主干（谁干了什么）	蒸汽机确保了胜利
确定动词和名词	The steam engine secured the triumph
分析句子的关键	确保，使...万无一失，安然无恙=secure *
增加附加信息	Industrial Revolution
完整句子	The steam engine secured the triumph of the Industrial Revolution.

第三句：苏格兰工程师詹姆斯·瓦特（1736-1819）在 18 世纪 60 年代制造了一部由蒸汽驱动的机器，它能够以较先前机器快三倍的速度将水从矿井中抽上来。

找到主干（谁干了什么）	工程师制造了一部由蒸汽驱动的机器
确定动词和名词	The engineer invented an engine powered by steam
分析句子的关键	最后半句是对机器的补充说明，可以用 that 引导的定语从句写作。
增加附加信息	In the 1760s; a Scottish engineer, James Watt (1736-1819); that could pump water from mines three times as quickly as previous engines
完整句子	In the 1760s, a Scottish engineer, James Watt (1736-1819), invented an engine powered by steam that could pump water from mines

	three times as quickly as previous engines.
--	---

第四句：1782 年，瓦特扩大了蒸汽机的应用范围，他在其中加上了一个旋转部件，使蒸汽机能够带动曲轴从而推动机器工作。

找到主干（谁干了什么）	瓦特扩大了蒸汽机的应用范围
确定动词和名词	Watt enlarged the steam engine's possibilities
分析句子的关键	主干之外的句子成分是对主干的补充说明，因此可以采用 when 引导的时间状语从句，状语从句中，嵌套定语从句，对旋转部件加以限定。应用范围多意味着可能性多，可以用 possibilities 表示。
增加附加信息	In 1782; he developed a rotary engine; turn a shaft and drive machinery *
完整句子	In 1782, Watt enlarged the steam engine's possibilities when he developed a rotary engine that could turn a shaft and thus drive machinery.

第五句-01：蒸汽动力当时能够应用于纺纱和织布，

找到主干（谁干了什么）	蒸汽动力能够应用于纺纱和织布
确定动词和名词	Steam power could be applied to spinning and weaving cotton
分析句子的关键	
增加附加信息	now

完整句子	Steam power could now be applied to spinning and weaving cotton
------	---

第五句-02：不久，应用蒸汽机的棉织品工厂就广布于英国。

找到主干（谁干了什么）	棉织品工厂广布于英国
确定动词和名词	cotton mills were multiplying across Britain *
分析句子的关键	“应用蒸汽机的”可以采用现在分词作定语的方法作为棉织品工厂的后置定语。
增加附加信息	before long; using steam engines
完整句子	before long, cotton mills using steam engines were multiplying across Britain.

01+02=Steam power could now be applied to spinning and weaving cotton, and before long, cotton mills using steam engines were multiplying across Britain.

第六句-01：因为蒸汽机是用煤作燃料的，所以不必放置在河边。

找到主干（谁干了什么）	蒸汽机不必放置在河边
确定动词和名词	steam engines did not need to be located near rivers
分析句子的关键	根据句意写为原因状语从句即可，重复的主语可用代词指代。
增加附加信息	Because steam engines were fired by coal*
完整句子	Because steam engines were fired by coal, they did not need to be

	located near rivers.
--	----------------------

第六句-02：企业家在当时选择厂址时就有了更大的余地。

找到主干（谁干了什么）	企业家有了更大的余地
确定动词和名词	entrepreneurs had greater flexibility
分析句子的关键	拥有更大的余地意味着灵活性更高
增加附加信息	now; in their choice of location*
完整句子	entrepreneurs now had greater flexibility in their choice of location.

01+02=Because steam engines were fired by coal, they did not need to be located near rivers; entrepreneurs now had greater flexibility in their choice of location.

【第七段】

当时，技术进步对棉花工业的推进已经非常明显。1760 年，英国进口了 250 万磅原棉以满足棉花工业需求。1787 年，英国进口 2200 万磅原棉，大部分原棉都是在机器上纺成的，有一些是在以水作动力的很大的工厂里纺出的。1840 年进口了 36600 万磅原棉，棉织品当时成为英国产值最大的产品。这时，大部分棉花工业的雇工都是在工厂里工作。印度的最廉价地劳工在棉纺织品的生产质量和数量方面都无法与英国竞争。英国的棉织品行销全世界。在英国本土，低廉的棉布使数百万穷人能够穿上内衣了。长久以来，内衣一直是富人的奢侈品，只有他们才能购买得起昂贵的亚麻布制的内衣。棉质衣服结实、穿着舒适、便宜而且便于洗涤。

第一句：当时，技术进步对棉花工业的推进已经非常明显。

找到主干（谁干了什么）	推进非常明显
-------------	--------

确定动词和名词	The boost became apparent
分析句子的关键	推进的修饰语可以用过去分词作后置定语的方法写作。
增加附加信息	given to cotton textile production by technological changes; readily*
完整句子	The boost given to cotton textile production by technological changes became readily apparent.

第二句：1760 年，英国进口了 250 万磅原棉以满足棉花工业需求。

找到主干（谁干了什么）	英国进口了原棉
确定动词和名词	Britain imported raw cotton
分析句子的关键	本句中出现了两个动词，其中“以满足棉花工业需求”相当于为棉花工业做原料储备，可以用 farm out，表示外包，移交。这部分作为目的状语，可以用 to do 的形式改写，也可以用 and 并列简单句，或者用 which 引导定语从句。时态上，根据上下文，此处应用 had done 表示在过去的过去。
增加附加信息	In 1760; had imported 2.5 million pounds of raw cotton;
完整句子	In 1760, Britain had imported 2.5 million pounds of raw cotton , which was farmed out to cottage industries.

第三句-01：1787 年，英国进口 2200 磅原棉；

找到主干（谁干了什么）	英国进口原棉
-------------	--------

确定动词和名词	the British imported cotton
分析句子的关键	英语语言的多样性：同一个意思但采用不同的表达-英国除了 Britain 还可以用 the British 指代。
增加附加信息	In 1787; 22 million pounds of cotton
完整句子	In 1787, the British imported 22 million pounds of cotton.

第三句-02：大部分原棉都是在机器上纺成的，有一些是在很大的工厂里，以水作动力纺出的。

找到主干（谁干了什么）	大部分原棉是在机器上纺成的，有一些是以水作动力纺出的
确定动词和名词	most of it was spun on machines, some powered by water
分析句子的关键	同一句中出现多次的名词，第二次指代可用 it，也可以省略，或用 some 指代。
增加附加信息	in large mills*
完整句子	most of it was spun on machines, some powered by water in large mills.

01+02=In 1787, the British imported 22 million pounds of cotton; most of it was spun on machines, some powered by water in large mills.

第四句：到 1840 年，进口了整整 36600 万磅原棉，棉织品当时成为了英国产值最大的产品。

找到主干（谁干了什么）	进口了原棉，棉织品成为了英国产值最大的产品
-------------	-----------------------

确定动词和名词	Cotton, now Britain's most important product in value were imported
分析句子的关键	无主语的句子在英文中可以写成被动句；本句有两个谓语，需要将第二个动词“成为”改写为非谓语的形式；又因同样所指的主语可以并列为同位语，因此需要将谓语挪到句尾，防止产生歧义。
增加附加信息	By 1840; fully 366 million pounds
完整句子	By 1840, fully 366 million pounds of cotton now Britain's most important product in value were imported.

第五句：这时，大部分棉花工业的雇工都是在工厂里工作。

找到主干（谁干了什么）	雇工在工作
确定动词和名词	employees worked
分析句子的关键	
增加附加信息	by this time; most cotton industry; in factories
完整句子	By this time, most cotton industry employees worked in factories.

第六句：印度的最廉价地劳工在棉纺织品的生产质量和数量方面都无法与英国竞争。

找到主干（谁干了什么）	印度的劳工无法与英国竞争
确定动词和名词	The labor in India could not compete with Britain

分析句子的关键	与...竞争=compete with...
增加附加信息	cheapest; in quality or quantity of production of cotton goods
完整句子	The cheapest labor in India could not compete in quality or quantity with Britain .

第七句：英国的棉织品行销全世界。

找到主干（谁干了什么）	棉织品行销全世界
确定动词和名词	cotton goods sold everywhere in the world
分析句子的关键	
增加附加信息	British
完整句子	British cotton goods sold everywhere in the world.

第八句：在英国本土，低廉的棉布使数百万穷人能够穿上内衣了，内衣长久以来一直是富人的奢侈品，只有他们才能购买得起昂贵的亚麻布制的内衣。

找到主干（谁干了什么）	棉布使穷人能够穿上内衣了
确定动词和名词	cotton cloth made it possible for poor people to wear undergarments
分析句子的关键	本句有多个动词，主干之外的动词需要改写，在本句比较适合运用同位语和定语从句的方法，因为是对前文的补充和修饰限定。

增加附加信息	in Britain itself; long a luxury of the rich; afford expensive linen cloth
完整句子	In Britain itself, cheap cotton cloth made it possible for millions of poor people to wear undergarments, long a luxury of the rich, who could afford expensive linen cloth.

第九句：棉质衣服结实、穿着舒适、便宜而且便于洗涤。

找到主干（谁干了什么）	衣服结实、穿着舒适、便宜而且便于洗涤
确定动词和名词	the clothing was tough, comfortable, cheap, and easily washable
分析句子的关键	
增加附加信息	cotton
完整句子	Cotton clothing was tough, comfortable, cheap, and easily washable.

【第八段】

蒸汽机被证明是绝对必要的。与马不一样，蒸汽机是一种不知疲倦的动力源泉，并且依赖于一种当时看来几乎无穷无尽的矿物燃料——煤。人们常说的“蒸汽就是英国人”这句话在 1850 年时是有其真实意义的。蒸汽机的成功促使对煤的需求增加，煤的产量也相应地大大提高。1815 年到 1850 年，煤产量增长了三倍。反过来，应用煤的新工业流程又促进了钢铁工业的发展。

第一句：蒸汽机被证明是必要的。

找到主干（谁干了什么）	蒸汽机被证明是必要的
-------------	------------

确定动词和名词	The steam engine proved indispensable
分析句子的关键	由于中英文表达的差异与 prove 在英文中的使用习惯，在本句中不需要使用被动语态。
增加附加信息	
完整句子	The steam engine proved indispensable.

第二句：与马不一样，蒸汽机是一种不知疲倦的动力源泉，并且依赖于煤这种当时看来几乎无穷无尽的矿物燃料。

找到主干（谁干了什么）	蒸汽机是动力源泉，并且依赖于煤这种矿物燃料
确定动词和名词	the steam engine was a source of power and depended for fuel on a substance coal
分析句子的关键	“一种当时看来几乎无穷无尽的”是对于煤的修饰限定，可以用 that 引导定语从句的格式来写作。
增加附加信息	Unlike horses; tireless; that seemed in unlimited supply
完整句子	Unlike horses, the steam engine was a tireless source of power and depended for fuel on a substance coal that seemed in unlimited supply.

第三句：人们常说的“蒸汽就是英国人”这句话在 1850 年时是有其真实意义的。

找到主干（谁干了什么）	这句话是有意义的
确定动词和名词	The saying had significance

分析句子的关键	具体常说的话=这句话，适合采用同位语从句的手法写作；人们常说的=受人们欢迎的，popular
增加附加信息	popular; saying that “steam is an Englishman”; real; by 1850
完整句子	The popular saying that “steam is an Englishman” had real significance by 1850.

第四句：蒸汽机的成功促使对煤的需求增加，煤的产量也相应地大大提高。

找到主干（谁干了什么）	成功促使需求增加，产量也相应提高
确定动词和名词	The success led to need for more in production
分析句子的关键	本句中有三个动词，促使、增加和提高，最关键的动词是促使，因此可以将后两个动词改写为名词的形式。
增加附加信息	steam engine; coal; an expansion
完整句子	The success of the steam engine led to a need for more coal and an expansion in coal production.

第五句：1815 年到 1850 年，煤产量增长了三倍。

找到主干（谁干了什么）	产量增长了三倍
确定动词和名词	the output quadrupled
分析句子的关键	quadruple 是成为四倍，即增长了三倍
增加附加信息	Between 1815 and 1850; coal

完整句子	Between 1815 and 1850, the output of coal quadrupled.
------	---

第六句：反过来，应用煤的新工业流程又促进了钢铁工业的发展。

找到主干（谁干了什么）	流程促进了发展
确定动词和名词	the process furthered the development
分析句子的关键	工业流程的修饰语是一个短句，可以采用现在分词，写为后置定语，或用定语从句的方式写作。
增加附加信息	In turn; new; using coal; the iron industry
完整句子	In turn, new processes using coal furthered the development of the iron industry.

钢铁工业

【第九段】

工业革命期间，英国的钢铁工业发生了剧烈的变革。英国有着丰富的铁矿资源，但在 18 世纪之初，冶铁的基本流程与中世纪以来相比几乎没什么变化，并且仍然主要是依赖木炭。在 18 世纪早期，出现了用从煤中炼出的焦炭作燃料，从铁矿石中冶炼铸铁的新方法。但是铁的质量仍未得到提升，直到 18 世纪 80 年代，亨利·科特发明了搅炼法，在这种方法中，焦炭被用于从生铁中提取杂质，从而炼出质量更高的铁来。英国钢铁工业马上出现了爆炸式增长。1740 年，英国生产了 1.7 万吨铁；到 19 世纪 40 年代，产量超过 200 万吨；到 1852 年，超过 300 万吨，这个数目已经超过世界其余地区产量的总和。

第一句：工业革命期间，英国的钢铁工业发生了剧烈的变革。

找到主干（谁干了什么）	钢铁工业发生了变革
确定动词和名词	The iron industry was transformed
分析句子的关键	在中文中，变革只能用作名词，但在英文中，变革可以直接用作动词，因此中文中修饰变革的形容词转变为英文中的副词。
增加附加信息	British; radically; during the Industrial Revolution
完整句子	The British iron industry was radically transformed during the Industrial Revolution.

第二句：英国有着丰富的铁矿资源，但在 18 世纪之初，冶铁的基本流程与中世纪以来相比几乎没什么变化，并且仍然主要是依赖木炭。

找到主干（谁干了什么）	英国拥有矿产资源，但冶铁的流程没什么变化，并且主要是依赖木炭
确定动词和名词	Britain had resources of iron ore, but the process for producing iron had altered little and depended heavily on charcoal

分析句子的关键	三个简单句的衔接，根据句意添加连接词 but, and 即可。
增加附加信息	large; at the beginning of the eighteenth century; since the Middle Ages; still; basic
完整句子	Britain had large resources of iron ore, but at the beginning of the eighteenth century, the basic process for producing iron had altered little since the Middle Ages and still depended heavily on charcoal.

第三句：在 18 世纪早期，发明了用从煤中炼出的焦炭作燃料，从铁矿石中冶炼铸铁的新方法。

找到主干（谁干了什么）	发明了新方法
确定动词和名词	new methods were devised
分析句子的关键	发明了新方法的人没有指明，因此采用英文中被动句的句式；“从铁矿石中冶炼铸铁的”是这个方法的形容词性修饰语，需要用 of 加以连接；“用从煤中炼出的焦炭作燃料”是方法的步骤，在本句中是状语的成分，可以采用 SVO doing, doing 引导内容作为方式状语的格式写作。
增加附加信息	In the early eighteenth century; of smelting iron ore to produce cast iron; using coke derived from coal
完整句子	In the early eighteenth century, new methods of smelting iron ore to produce cast iron were devised using coke derived from coal.

第四句：但是铁的质量仍未得到提升，直到 18 世纪 80 年代，亨利·科特发明了搅炼法，在这种方法中，焦炭被用于从生铁中提取杂质，从而才炼出质量更高的铁来。

找到主干（谁干了什么）	铁的质量未得到提升
-------------	-----------

确定动词和名词	a better quality of iron was not attained
分析句子的关键	主句：铁的质量未得到提升。直到...才...=not until...“直到 18 世纪 80 年代...”之后的句子，整个都是时间状语从句；在从句中，主干是“亨利发明了搅炼法”，需要采用以 when 引导的状语从句，when 指代前文的 1780s，而状语从句中，嵌套 in which 引导的定语从句，对搅炼法加以限定，从而炼出质量更高的铁是搅炼法的目的，此部分变成 to do 形式。
增加附加信息	Still; until the 1780s, when Henry Cort developed a system called puddling, in which coke was used to burn away impurities in pig iron to produce an iron of high quality.
完整句子	Still, a better quality of iron was not attained until the 1780s, when Henry Cort developed a system called puddling, in which coke was used to burn away impurities in pig iron to produce an iron of high quality.

第五句：爆炸式增长马上出现在英国的钢铁工业上。

找到主干（谁干了什么）	爆炸式增长出现
确定动词和名词	a boom ensued
分析句子的关键	boom 在此作名词，意为繁荣、景气，结合上下文也意为爆炸式增长，一个词即可与中文的五个字对应。Ensnue，随后而来，马上出现。
增加附加信息	then; in the British iron industry
完整句子	A boom then ensued in the British iron industry.

第六句：1740 年，英国生产了 1.7 万吨铁；到 19 世纪 40 年代，超过 200 万吨；到 1852 年，超过 300 万吨，这个数目已经超过世界其余地区产量相加。

找到主干（谁干了什么）	英国生产了铁
确定动词和名词	Britain produced iron;
分析句子的关键	通过分号隔开的短句都只是数字和同位语成分；谓语之外，“相加”这个动词可以用过去分词表示被动的方式作后置定语。同一个谓语动词，意思重复出现的时候可以省略。
增加附加信息	In 1740; by the 1840s, over 2 million tons; and by 1852, almost 3 million tons, more than the rest of the world combined
完整句子	In 1740, Britain produced 17,000 tons of iron; by the 1840s, over 2 million tons; and by 1852, almost 3 million tons, more than the rest of the world combined.

交通运输领域的革命

【第十段】

应用科特法冶炼出来的高质量的熟铁推动了机器在其他工业领域中的应用，最引人注目的就是在一些新的交通运输方式如汽船和铁路中的应用。1840 年，理查德·特雷维西克在南威尔士的工业铁路上首次试验了更好的机车。它以每小时 5 英里的速度拖动了 10 吨的矿石和 70 名旅客。很快发明了更好的机车。乔治·斯蒂芬森和他的儿子共同制造的机器被证明是更为优越的，英国第一条现代铁路上所用的机车就是在他们的车间里制造出来的。第一条公共铁路线开通于 1825 年，从利物浦通往曼彻斯特，长 27 英里，应用的是乔治·斯蒂芬森的“火箭号”机车。火箭号的时速是 16 英里。二十年之内，机车的时速达到了 50 英里，这对当时的旅行者来说是一个难以置信的速度。在同一时期，成立了一些新的公司以建设更多的铁路，因为这一新产业被证明不只在技术上是成功的，从投资的角度来说也是成功的。1840 年，英国铁路差不多长达 2000 英里；10 年后，这个国家境内铁路纵横交织，超过 6000 英里。

第一句：应用科特法冶炼出来的高质量的熟铁推动了机器在其他工业领域中的应用，最引人注目的就是在一些新的交通运输方式如汽船和铁路中的应用。

找到主干（谁干了什么）	熟铁推动了机器的应用
确定动词和名词	The wrought iron encouraged the use of machinery
分析句子的关键	“最引人注目的就是在一些新的交通运输方式如汽船和铁路中的应用”这后半句是对应用的具体描述，而不是完整的一句话，可以采用后置定语的方法写作，对“应用”加以补充。
增加附加信息	high quality; produced by the Cort process; in other industries; most noticeably in such new means of transportation as steamboats and railroads
完整句子	The high-quality wrought iron produced by the Cort process encouraged the use of machinery in other industries, most noticeably in such new means of transportation as steamboats and railroads.

第二句：1840 年，理查德·特雷维西克在南威尔士的工业铁路上首次试验了以蒸汽为动力的机车。

找到主干（谁干了什么）	理查德·特雷维西克首次试验了机车
确定动词和名词	Richard Trevithick pioneered the first locomotive
分析句子的关键	当先驱，成为开拓者=pioneer；其他修饰语可以改为过去分词作定语的形式前置。
增加附加信息	In 1804; steam powered; on an industrial rail line in southern Wales
完整句子	In 1804, Richard Trevithick pioneered the first steam powered locomotive on an industrial rail line in southern Wales.

第三句：它以每小时 5 英里的速度拖动了 10 吨的矿石和 70 名旅客。

找到主干（谁干了什么）	它拖动了矿石和旅客
确定动词和名词	It pulled ore and people
分析句子的关键	以每小时...英里的速度=at....miles per hour
增加附加信息	10 tons of; seventy; at 5 miles per hour
完整句子	It pulled 10 tons of ore and seventy people at 5 miles per hour.

第四句：很快有了更好的机车。

找到主干（谁干了什么）	有了机车
-------------	------

确定动词和名词	locomotives followed
分析句子的关键	本句意为：更好的火车头被研发出来，面世了。但是本句在字面上并不是这样的表达，因此可以采用主动形式，表示更好的火车头紧随而后面世了。
增加附加信息	Better; soon
完整句子	Better locomotives soon followed.

第五句-01：乔治·斯蒂芬森和他的儿子共同制造的机器被证明是更为优越的

找到主干（谁干了什么）	机器被证明是更为优越的
确定动词和名词	The engines proved superior
分析句子的关键	由于中英文表达的差异与 prove 在英文中的使用习惯，在本句中不需要使用被动语态。本句有两个动词，制造和被证明。主干之外的动词需要改写，在本句适合运用后置定语的方法，因为是对机器的修饰限定，而修饰的这一部分词组较长，不适合放在机器的前面。
增加附加信息	built by George Stephenson and his son
完整句子	The engines built by George Stephenson and his son proved superior

第五句-02：英国第一条现代铁路上所用的机车就是在他们的车间里制造出来的。

找到主干（谁干了什么）	机车就是在他们的车间里制造出来的。
确定动词和名词	It was in their workshops that the locomotives were built
分析句子的关键	就是在....的=it was in... that... 这是英文中强调句的句型，表示对句子中某一部分的强调。
增加附加信息	the first modern railways in Britain
完整句子	It was in their workshops that the locomotives for the first modern railways in Britain were built.

01+02=The engines built by George Stephenson and his son proved superior, and it was in their workshops that the locomotives for the first modern railways in Britain were built.

第六句：乔治·斯蒂芬森的“火箭号”机车，被用于第一条公共铁路线，它开通于 1830 年，长 32 英里从利物浦通往曼彻斯特。

找到主干（谁干了什么）	乔治·斯蒂芬森的“火箭号”机车，被用于公共铁路线
确定动词和名词	George Stephenson's Rocket was used on the public railway line
分析句子的关键	此处 Rocket 大写，表示特指乔治·斯蒂芬森的“火箭号”机车；本句中有三个动词，“被用于”、“开通”和“通往”，关键的动词是被用于”，可以将后两个动词改写为其他形式，或用从句嵌套。后两个动词都是对铁路线的补充说明，可以用 which 引导非限定性定语从句的格式来写作；最后一个动词，可以采用 SVO, doing 的形式写作，作为本句主旨的结果和影响。
增加附加信息	first; which opened in 1830; extending 32 miles from Liverpool to Manchester

完整句子	George Stephenson's Rocket was used on the first public railway line, which opened in 1830, extending 32 miles from Liverpool to Manchester.
------	--

第七句：火箭号的时速是 16 英里。

找到主干（谁干了什么）	时速是 16 英里
确定动词和名词	The speed was 16 miles per hour
分析句子的关键	本句可以写为：The speed of Rocket was 16 miles per hour/Rocket sped along at 16 miles per hour（火箭号以每小时 16 英里的速度前行）两种表达均可，但后者会更符合英文的表达习惯——中文偏名词化，英文偏动词化。
增加附加信息	Rocket
完整句子	Rocket sped along at 16 miles per hour.

第八句：二十年之内，机车的时速达到了 50 英里，这对当时的旅行者来说是一个难以置信的速度。

找到主干（谁干了什么）	机车的时速达到了 50 英里
确定动词和名词	locomotives had reached 50 miles per hour
分析句子的关键	“这...”之后，都是对时速的补充说明，表示时速对当时人们的震撼，可以采用 which 引导非限定性定语从句，或者采用同位语的形式进行补充，都能完成句意的阐述。
增加附加信息	Within twenty years; an incredible speed; to contemporary passengers

完整句子	Within twenty years, locomotives had reached 50 miles per hour, an incredible speed to contemporary passengers.
------	---

第九句-01：在同一时期，成立了一些新的公司以建设更多的铁路

找到主干（谁干了什么）	成立了一些公司
确定动词和名词	companies were formed
分析句子的关键	以建设更多的铁路，是成立了新公司的目的，因此用 to do 的形式表示目的。
增加附加信息	During the same period; new
完整句子	During the same period, new companies were formed to build additional railroads.

第九句-02：因为这一新产业被证明不只在技术上是成功的，从投资的角度来说也是成功的。

找到主干（谁干了什么）	因为这一新产业被证明是成功的
确定动词和名词	as the infant industry proved successful
分析句子的关键	“因为...”之后的内容是从句，可以用 since, because, as 之类连词引导，本句中，主从句联系紧密，中间不需要用逗号隔开，因此采用 as 连接主从句。不只...也.. =not only...but also...
增加附加信息	not only technically but also financially
完整句子as the infant industry proved successful not only technically but also financially.

01+02=During the same period, new companies were formed to build additional railroads as the infant industry proved successful not only technically but also financially.

第十句-01：1840 年，英国拥有差不多长达 2000 英里的铁路；

找到主干（谁干了什么）	英国拥有铁路
确定动词和名词	Britain had railroads
分析句子的关键	
增加附加信息	In 1840; almost 2,000 miles of
完整句子	In 1840, Britain had almost 2,000 miles of railroads

第十句-02：10 年后，6000 英里的铁轨在这个国家境内纵横交织。

找到主干（谁干了什么）	铁轨在这个国家境内纵横交织
确定动词和名词	track crisscrossed the country
分析句子的关键	纵横交织 crisscrosse*
增加附加信息	ten years later; 6,000 miles of
完整句子	ten years later, 6,000 miles of track crisscrossed the country.

01+02= In 1840, Britain had almost 2,000 miles of railroads; ten years later, 6,000 miles of track crisscrossed the country.

【第十一段】

铁路极大地促进了工业革命成熟。铁路对于煤和铁的需求进一步推动了这两个工业部门的发展。建设铁路也提供了新的就业机会，尤其是对那些长期以来习惯于居住地以外寻找工作的农场工人和农民。也许最重要地，便宜又快捷的交通方式，这一益处对工业经济的发展产生了多米诺效应。通过降低产品价格，快速的交通推动市场扩大，需求增长反过来要求有更多的工厂和更多的机器，这样就又强化了工业革命自我支持的特性。这种动态性标志着与欧洲传统经济的根本决裂。工业革命带来的巨大的生产力使企业家们能够将其利润再投资于新设备的购置，进一步扩大了经济中的生产能力。如此连续不断，自我支持性的经济增长就逐渐被视为新的工业经济的一个根本特性。

第一句：铁路极大地促进了工业革命的成熟。

找到主干（谁干了什么）	铁路促进了成熟
确定动词和名词	The railroad contributed to the maturing
分析句子的关键	促进 contribute to doing*
增加附加信息	significantly; the Industrial Revolution
完整句子	The railroad contributed significantly to the maturing of the Industrial Revolution.

第二句：铁路对于煤铁的需求进一步推动了这两个工业部门的发展。

找到主干（谁干了什么）	需求推动了发展
确定动词和名词	The demands furthered the growth
分析句子的关键	对于...的需求=demands for coal and iron

增加附加信息	railroad's; for coal and iron; those industries
完整句子	The railroad's demands for coal and iron furthered the growth of those two industries.

第三句：建设铁路也提供了新的就业机会，尤其是对那些长期以来习惯于居住地以外寻找工作的农场工人和农民。

找到主干（谁干了什么）	建设铁路提供了就业机会
确定动词和名词	Railway construction created job opportunities
分析句子的关键	“尤其是...的工人和农民”=especially for laborers and peasant; 对于工人和农民的修饰语，由于过长，可以用 who 引导定语从句写作。
增加附加信息	especially for farm laborers and peasants who had long been accustomed to finding work outside their local villages
完整句子	Railway construction created new job opportunities, especially for farm laborers and peasants who had long been accustomed to finding work outside their local villages.

第四句：也许最重要地，便宜又快捷的交通方式，这一益处对工业经济的发展产生了多米诺效应。

找到主干（谁干了什么）	这一益处对发展产生了多米诺效应
确定动词和名词	the availability had a domino effect on the growth
分析句子的关键	益处的修饰语在本句中是词组，因此用 of... 结构即可。对...产生效应 have an effect on...

增加附加信息	Perhaps most important; the availability of a cheaper and faster means of transportation; industrial economy.
完整句子	Perhaps most important, the availability of a cheaper and faster means of transportation had a domino effect on the growth of the industrial economy.

第五句-01：通过降低产品价格，快速的交通推动市场扩大

找到主干（谁干了什么）	交通推动市场扩大
确定动词和名词	transportation caused markets to grow
分析句子的关键	
增加附加信息	By lowering the price of goods; fast
完整句子	By lowering the price of goods, fast transportation caused markets to grow

第五句-02：需求增长反过来要求有更多的工厂和更多的机器，这样就又强化了工业革命自我支持的特性。

找到主干（谁干了什么）	需求增长要求有工厂和机器
确定动词和名词	the increased demand necessitated factories and machinery
分析句子的关键	第二句是第一句的结果，可以采用 SVO, doing, doing 引导内容作为结果状语的格式写作。
增加附加信息	more; thereby; reinforcing the self-sustaining nature; the Industrial Revolution

完整句子	this increased demand necessitated more factories and more machinery, thereby reinforcing the self-sustaining nature of the Industrial Revolution.
------	--

01+02=By lowering the price of goods, fast transportation caused markets to grow, and this increased demand necessitated more factories and more machinery, thereby reinforcing the self-sustaining nature of the Industrial Revolution.

第六句：这种动态性标志着与欧洲传统经济的根本决裂。

找到主干（谁干了什么）	这种动态性标志着决裂
确定动词和名词	This dynamism marked a break
分析句子的关键	与....=with...
增加附加信息	fundamental; with the traditional European economy
完整句子	This dynamism marked a fundamental break with the traditional European economy.

第七句：工业革命带来的巨大的生产力使企业家们能够将其利润再投资于新设备的购置，进一步扩大了经济中的生产能力。

找到主干（谁干了什么）	生产力使企业家们能够将其利润再投资于设备的购置
确定动词和名词	The productivity enabled entrepreneurs to reinvest their profits in capital equipment
分析句子的关键	“进一步扩大经济中的生产能力”是前半句的结果，可以采用 SVO, doing, doing 引导内容作为结果状语的格式写作。
增加附加信息	great; of the Industrial Revolution; new capital equipment; further expanding the productive capacity of the economy

完整句子	The great productivity of the Industrial Revolution enabled entrepreneurs to reinvest their profits in new capital equipment, further expanding the productive capacity of the economy.
------	---

第八句：如此连续不断，自我支持性的经济增长就逐渐被视为新的工业经济的一个根本特性。

找到主干（谁干了什么）	增长被视为一个特性
确定动词和名词	growth came to be seen as a characteristic
分析句子的关键	主干之外的形容词性修饰，可根据具体情况前置或后置于名词。
增加附加信息	Continuous, self-sustaining; economic; fundamental; of the new industrial economy
完整句子	Continuous, self-sustaining economic growth came to be seen as a fundamental characteristic of the new industrial economy.

【第十二段】

铁路是工业革命这种特性的极好象征。高速运送货物和旅客的能力清楚地向人们证明了人类的能力。当铁路建设者们开凿山洞，修筑隧道，建设令人叹为观止的大桥跨越峡谷时，当时的人们产生一种此前西方文明中从未有过的人定胜天的感觉。

第一句：铁路是工业革命这种特性的极好象征。

找到主干（谁干了什么）	铁路是极好象征
确定动词和名词	The railroad was the perfect symbol
分析句子的关键	本句承接上一段的最后一句话，symbol 在这里除了象征，也可以理解为例子，例证。本句单独来看，在表意上可能会不好理解，

	需要结合上文。
增加附加信息	this aspect of the Industrial Revolution.
完整句子	The railroad was the perfect symbol of this aspect of the Industrial Revolution.

第二句：高速运送货物和旅客的能力也清楚地向人们证明了新型动力的力量。

找到主干（谁干了什么）	能力证明了新型动力的力量
确定动词和名词	The ability provided visible confirmation of a new sense of power.
分析句子的关键	...的能力=the ability to...
增加附加信息	the ability to transport goods and people; at dramatic speeds
完整句子	The ability to transport goods and people at dramatic speeds also provided visible confirmation of a new sense of power.

第三句：当铁路建设者们开凿山洞，修筑隧道，建设令人叹为观止的大桥跨越峡谷时，当时的人们产生一种此前西方文明中从未有过的人定胜天的感觉。

找到主干（谁干了什么）	当时的人们产生一种感觉
确定动词和名词	contemporaries experienced a sense
分析句子的关键	“当...时”是一句从句，当中出现了开凿、修筑和建设三个动词，开凿山洞是之后两个动词出现的前提，因此保留，之后的词组根据情况可以采用 SVO, doing, doing 引导内容作为结果状语的格式写作，或者用 with n. （隧道、峡谷、大桥）的状语结构写作均可。

	人定胜天=power over nature* ; 此前西方文明中从未有过的=not felt before in Western civilization *
增加附加信息	When railway builders penetrated mountains with tunnels and spanned chasms with breathtaking bridges; power over nature; not felt before in Western civilization
完整句子	When railway builders penetrated mountains with tunnels and spanned chasms with breathtaking bridges, contemporaries experienced a sense of power over nature not felt before in Western civilization.

工厂制度

【第十三段】

工厂制是工业革命的另一个明显的象征，它成为为新的机器组织劳动的主要方式。从一开始，工厂制就对其中的雇工提出了一种新的纪律要求。工厂主承担不起让他们昂贵的机器闲置不动。工人们被迫要按照固定的工作时间工作，并且轮班工作以使机器按照一个稳定的步调保持最大产量。这要求对早期工厂中的工人的工作习惯进行较大调整。

第一句：工厂制是工业革命的另一个明显的象征，它成为为新的机器组织劳动的主要方式。

找到主干（谁干了什么）	工厂制是另一个象征
确定动词和名词	Another symbol was the factory
分析句子的关键	主干也可以写成 factory was another symbol，但是因为象征的修饰语过长，为了避免头重脚轻，将本句倒装。本句第二个动词“成为”是对工厂制的补充说明，可以采用 which 作为先行词，引导非限定性定语从句的格式来写作。
增加附加信息	visible; of the Industrial Revolution; which became the chief means of organizing labor for the new machines
完整句子	Another visible symbol of the Industrial Revolution was the factory, which became the chief means of organizing labor for the new machines.

第二句：从一开始，工厂制就对其中的雇工提出了一种新的纪律要求。

找到主干（谁干了什么）	工厂制对雇工提出了一种纪律要求
-------------	-----------------

确定动词和名词	the factory system demanded a type of discipline
分析句子的关键	从一开始=from the beginning, 本处具体指从工厂制的开始。
增加附加信息	From its beginning; new; from its employees
完整句子	From its beginning, the factory system demanded a new type of discipline from its employees.

第三句：让他们昂贵的机器闲置不动，工厂主承担不起。

找到主干（谁干了什么）	让他们的机器闲置不动，工厂主承担不起
确定动词和名词	Factory owners could not afford to let their machinery stand idle
分析句子的关键	闲置不动=stand idle, stand+形容词，表示保持一个状态不变。
增加附加信息	expensive
完整句子	Factory owners could not afford to let their expensive machinery stand idle.

第四句：工人们被迫要按照固定的工作时间工作，并且轮班工作以使机器按照一个稳定的步调保持最大产量。

找到主干（谁干了什么）	工人们被迫要按照固定的工作时间工作，并且轮班工作
确定动词和名词	Workers were forced to work regular hours and in shifts

分析句子的关键	“以使机器按照一个稳定的步调保持最大产量”在句中是目的状语的成分，可以用 to do 的方式写作。
增加附加信息	keep sth doing; at a steady pace; for maximum output; machines
完整句子	Workers were forced to work regular hours and in shifts to keep the machines producing at a steady pace for maximum output.

第五句：这要求对部分早期工厂中的工人进行较大调整。

找到主干（谁干了什么）	这要求对工人进行调整
确定动词和名词	This required an adjustment on factory laborers
分析句子的关键	
增加附加信息	massive; part of; early
完整句子	This required a massive adjustment on the part of early factory laborers.

【第十四段】

前工业时代的工人并不习惯于“工时制”的工作方式。农业工人一直是以一种无甚节律的方式在工作；在农忙时拼命工作一段时间，然后可能会是几天甚至几个星期的闲暇。甚至在 18 世纪的萌芽状态的村舍工业中，在家庭工作的纺工和织工可能会全天候地工作两到三天完成一周的定额，接下来几天就会悠闲自在，直到下一周新的定货到来，然后再忙上几天。

第一句：前工业时代的工人并不习惯于“工时制”的工作方式。

找到主干（谁干了什么）	工人并不习惯于“工时制”的工作方式
确定动词和名词	workers were not accustomed to a “timed” format
分析句子的关键	“工时制”的工作方式意为把工作规定了具体时间，在英文中可以直接把时间用作动词，在此可直接用 timed，用过去分词作定语。
增加附加信息	Preindustrial
完整句子	Preindustrial workers were not accustomed to a “timed” format.

第二句-01：农业工人一直是以一种无甚节律的方式在工作；

找到主干（谁干了什么）	工人以一种无甚节律的方式在工作
确定动词和名词	Laborers worked irregular hours
分析句子的关键	结合上下文，本句的时态是对工厂工人工作时间的对比，因此需要用 had done 表示过去的过去；本句强调一直以无节律方式工作，因此动词需要改用 keep。
增加附加信息	had always; keep
完整句子	Agricultural laborers had always kept irregular hours;

第二句-02：在农忙时拼命工作一段时间，然后可能会是几天甚至几个星期的闲暇。

找到主干（谁干了什么）	拼命工作一段时间，然后可能会是几天甚至几个星期的闲暇
-------------	----------------------------

确定动词和名词	hectic work might be followed by days or weeks of inactivity
分析句子的关键	"拼命工作"这个词组在本句中充当主语的成分,因此可以理解为拼命的工作, 拼命作形容词, hectic work*; 接下来是=be followed by*
增加附加信息	hectic work at harvest time might be followed by days or weeks of inactivity
完整句子	hectic work at harvest time might be followed by days or weeks of inactivity.

01+02=Agricultural laborers had always kept irregular hours; hectic work at harvest time might be followed by days or weeks of inactivity.

第三句：甚至在 18 世纪的萌芽状态的村舍工业中，在家庭工作的纺工和织工可能会全天候地工作两到三天完成一周的定额，接下来几天就会悠闲自在，

找到主干（谁干了什么）	纺工和织工可能会工作完成一周的定额
确定动词和名词	weavers and spinners might fulfill their weekly quotas
分析句子的关键	“甚至在 18 世纪的萌芽状态的村舍工业中”这是很长的一个状语，核心是萌芽状态的村舍工业，in the burgeoning cottage industry, “18 世纪”可在 industry 后置。“在家庭工作的”可以用 who 引导定语从句写作，对纺工和织工加以修饰。“全天候地工作两到三天”与“接下来的几天悠闲自在”是对“完成一周的定额”的方式状语，可以用 by doing 表示，两个短语中间用 and 连接。
增加附加信息	work around the clock for two or three days ; 悠闲自在=proceed at a leisurely pace*
完整句子	Even in the burgeoning cottage industry of the eighteenth century, weavers and spinners who worked at home might fulfill their weekly quotas by working around the clock for two or three days and then proceeding at a leisurely pace

第三句-02：直到下一周新的定货到来，然后再忙上几天。

找到主干（谁干了什么）	下一周的定货到来，然后再忙几天
确定动词和名词	next week's demands forced another work spurt
分析句子的关键	直到....=until...; 定货，即新的需求=demands; force 用作动词表示促使、推动
增加附加信息	spurt=冲刺、赶工*
完整句子	until the next week's demands forced another work spurt.

01+02=Even in the burgeoning cottage industry of the eighteenth century, weavers and spinners who worked at home might fulfill their weekly quotas by working around the clock for two or three days and then proceeding at a leisurely pace, until the next week's demands forced another work spurt.

【第十五段】

因此，工厂主面临一个艰巨的任务。他们要创建一套工时制的纪律体系，要使雇工习惯于有节律地工作，一个小时又一个小时地尽可能有效地重复一套同样的劳动。一个早期工厂主曾经说道，他的目的就是“要使这些机器一样的人不会犯错”。当然，这些工作会是重复性和令人厌烦的，工厂主们使用强硬的手段来达到他们的目的。工厂规章非常详细。成年工人会因各种各样的轻微违规而被罚款，如迟到几分钟等，他们还会因一些较为严重的违规而被解雇，尤其是酗酒。醉酒被视为一种严重违规，因为这给年轻的工人树立了一个坏榜样，并且可能会在危险的机器旁发生严重事故。雇主们发现用罚款和解雇来对付成年工人很有效。在一个人口迅速增长而出现大量缺乏技能的工人的时代，被解雇是件很悲惨的事情。童工似乎不太能体会到被解雇的意味，所以他们有时会被更为直接的方式来管制——鞭打。从某种很重要的意义上来说，早期工业家们的努力很成功。随着19世纪的发展，第二代、第三代工人已经将工时制的工作方式视作理所当然。这种观念支撑了英国19世纪令人难以置信的经济增长。

第一句：因此，工厂主面临一个艰巨的任务。

找到主干（谁干了什么）	工厂主面临一个任务
-------------	-----------

确定动词和名词	Factory owners faced a formidable task
分析句子的关键	
增加附加信息	therefore; formidable
完整句子	Factory owners therefore faced a formidable task.

第二句：他们得创建一套工时制的纪律体系，使雇工习惯于有节律地工作，一个小时又一个小时地尽可能有效地重复一套同样的劳动。

找到主干（谁干了什么）	他们得创建一套体系
确定动词和名词	They had to create a system
分析句子的关键	对体系的修饰=工时制的纪律，timework discipline; 主干之外的内容是对体系的具体描述，可以采用 in which 作为先行词，引导定语从句的格式来写作，in which employees became accustomed to working regular and unvaring hours 而“尽可能有效地重复一套同样的劳动”则是人们节律和一小时又一小时工作的工作内容，可以用 during which 作为先行词引导定语从句，对工作内容加以限定。
增加附加信息	timework discipline; in which employees became accustomed to working regularly, unvarying hours; perform a set number of tasks; over and over again; as efficiently as possible
完整句子	They had to create a system of timework discipline in which employees became accustomed to working regularly, unvarying hours during which they performed a set number of tasks over and over again as efficiently as possible.

第三句：一个早期工厂主曾经说道，他的目的就是“要使这些人形机器不会犯错”。

找到主干（谁干了什么）	一个工厂主曾经说道，他的目的就是“要使这些人不会犯错”
确定动词和名词	One industrialist said that his aim was “to make men cannot err”
分析句子的关键	人形机器=machines of the men
增加附加信息	early; men like machines
完整句子	One early industrialist said that his aim was “to make machines of the men cannot err.”

第四句-01：当然，这些工作会是重复性和令人厌烦的，

找到主干（谁干了什么）	这些工作会是重复性和令人厌烦的
确定动词和名词	Such work tended to be repetitive and boring
分析句子的关键	当然作为插入语，可以放在句首，也可灵活放在句中。
增加附加信息	of course
完整句子	Such work, of course, tended to be repetitive and boring

第四句-02：工厂主们使用强硬的手段来达到他们的目的。

找到主干（谁干了什么）	工厂主们用手段
确定动词和名词	factory owners resorted to methods

分析句子的关键	采取、诉诸（手段）= resort to; 本句中出现了两个动词，其中“来达到他们的目的”这部分作为目的状语，可以用 to do 的形式改写。
增加附加信息	tough; to accomplish their goals.
完整句子	factory owners resorted to tough methods to accomplish their goals.

01+02=Such work, of course, tended to be repetitive and boring, and factory owners resorted to tough methods to accomplish their goals.

第五句：工厂规章非常详细。

找到主干（谁干了什么）	工厂规章详细
确定动词和名词	Factory regulations were detailed
分析句子的关键	“非常”是对详细的进一步修饰，句中需要添加副词性成分表示程度。更地道的表达是，用 minute 和 detailed 表示规章细节的程度之深，前者表示微小的详细的，后者表示详尽的，复杂的。
增加附加信息	Minute *
完整句子	Factory regulations were minute and detailed.

第六句：成年工人会因各种各样的轻微违规而被罚款，如迟到几分钟等，他们还会因一些较为严重的违规而被解雇，尤其是酗酒。

找到主干（谁干了什么）	工人会因各种各样的轻微违规而被罚款,还会因一些较为严重的违规而被解雇
-------------	------------------------------------

确定动词和名词	workers were fined for a wide variety of minor infractions, and dismissed for more serious misdeeds
分析句子的关键	本句中同样有两个动词，被罚款和被解雇，但是主语一致，都是成年工人，因此可以用 and 并列两个简单句。主干成分之外，本句的举例在句子中都是状语成分，可作插入语，如...等=such as; 尤其是=especially
增加附加信息	Adult; such as being a few minutes late for work; especially intoxication
完整句子	Adult workers were fined for a wide variety of minor infractions, such as being a few minutes late for work, and dismissed for more serious misdeeds, especially intoxication.

第七句：醉酒被视为一种严重违规，因为这给年轻的工人树立了一个坏榜样，并且可能会在危险的机器旁发生严重事故。

找到主干（谁干了什么）	醉酒被视为一种违规，因为这给年轻的工人树立了一个坏榜样，并且可能会在机器旁发生事故
确定动词和名词	Drunkenness was viewed as offensive because it set a bad example for younger workers and also cause disaster around machinery
分析句子的关键	根据句意，按照原因状语从句的句式写作；给...树立坏榜样=set bad example for *
增加附加信息	particularly; dangerous
完整句子	Drunkenness was viewed as particularly offensive because it set a bad example for younger workers and also courted disaster around dangerous machinery.

第八句：雇主们发现用罚款和解雇来对付成年工人很有效。

找到主干（谁干了什么）	雇主们发现用罚款和解雇来对付工人有效
确定动词和名词	Employers found that fines and dismissals worked for employees.
分析句子的关键	很有效=work well
增加附加信息	adult; well
完整句子	Employers found that dismissals and fines worked well for adult employees.

第九句：在一个人口迅速增长而出现大量缺乏技能的工人的时代，被解雇是件很悲惨的事情。

找到主干（谁干了什么）	被解雇是件很悲惨的事情
确定动词和名词	dismissal could be disastrous
分析句子的关键	有被解雇的可能性，且出现动作在过去，用 could 作动词；句首状语内嵌了一个时间状语从句，需要用 when 引导，从句的主干是：人口增长产生了大量技工，由于时间先后，从句需要用 had done 表示过去的过去。
增加附加信息	in a time; great population growth; large masses of unskilled labor*
完整句子	In a time when great population growth had produced large masses of unskilled labor, dismissal could be disastrous.

第十句：童工似乎不太能体会到被解雇的意味，所以他们有时会被更为直接的方式来管制——鞭打。

找到主干（谁干了什么）	童工似乎不太能体会到被解雇的意味，所以他们会被管制——鞭打。
确定动词和名词	Children were less likely to understand the implications of dismissal, so they were disciplined by beating.
分析句子的关键	似乎不太能=be less likely to do; 从句中有两个动词，管制和鞭打，这两个词是同样的含义，但鞭打是管制的具体方式，因此可以使用 by doing 将鞭打改写为方式状语。
增加附加信息	sometimes; more directly
完整句子	Children were less likely to understand the implications of dismissal, so they were sometimes disciplined more directly by beating.

第十一句：从某种很重要的意义上来说，早期工业家们的努力很成功。

找到主干（谁干了什么）	工业家们的努力很成功
确定动词和名词	the industrialists' proved successful in efforts.
分析句子的关键	“从某种很重要的意义上来说”作为插入语，可以放在句首，也可灵活地放在句中。“努力很成功”，这是事后证明为成功的，因此需要用 prove 作为谓语动词，因此可以表述为“在努力上证明很成功”。
增加附加信息	In one crucial sense*
完整句子	In one crucial sense, the early industrialists proved successful in their efforts

第十二句：随着 19 世纪的发展，第二代、第三代工人已经将工时制的工作方式视作理所当然。

找到主干（谁干了什么）	工人已经将工时制的工作方式视作理所当然
确定动词和名词	workers came to view a regular workweek as a natural way
分析句子的关键	“随着 xxx 的发展” 可以用 as+句子/with+词组的形式表示。工时制的表达除了 work regular hours 的动词形式，还有 regular workweek 的名词形式。将 xxx 视作理所当然=view xxx as a natural way of life.
增加附加信息	with the development of nineteenth century; the second and third generations
完整句子	As the nineteenth century progressed, the second and third generations of workers came to view a regular workweek as a natural way of life.

第十三句：这种观念支撑了英国 19 世纪令人难以置信的经济增长。

找到主干（谁干了什么）	这种观念支撑了令人难以置信的经济增长。
确定动词和名词	That attitude sustained incredible economic growth
分析句子的关键	19 世纪在本句中是时间状语，由于前一句已经提及，此处可用 in that century 指代。
增加附加信息	Britain's incredible economic growth; in that century
完整句子	That attitude sustained Britain's incredible economic growth in that century.

大博览会：英国，1851 年

【第十六段】

1851 年，英国组织了世界上第一次工业博览会。博览会在位于伦敦的肯星顿的水晶宫中举行，这是一个完全由玻璃和钢铁建造起来的宏伟建筑，是对英国的工艺技术的礼赞。水晶宫占地 19 英亩，里面盛纳了 10 万件展品，涉及工业革命以来各种各样的产品。六个月的时间内有六百万人参观了大博览会。大博览会向世界展示了英国的财富；是英国的成功的一个巨大象征。人们甚至将一些大树移进了水晶宫内，这是一个象征，展示了工业革命使人类能够在多大程度上征服自然。

第一句：1851 年，英国组织了世界上第一次工业博览会。

找到主干（谁干了什么）	英国组织了博览会
确定动词和名词	the British organized the fair
分析句子的关键	
增加附加信息	In 1851; the world's first industrial
完整句子	In 1851, the British organized the world's first industrial fair.

第二句：博览会在位于伦敦的肯星顿的水晶宫中举行，这是一个完全由玻璃和钢铁建造起来的宏伟建筑，是对英国的工艺技术的礼赞。

找到主干（谁干了什么）	博览会在水晶宫中举行
确定动词和名词	It was housed at Kensington in the Crystal Palace

分析句子的关键	本句中有三个动词，举行、建造和礼赞，而后两者均是对水晶宫的修饰，表明水晶宫的建材和意义，因此将举行作为主干意思动词，用谓语保留，宏伟建筑和礼赞，可用作对水晶宫的同位语。由 xxx 建造=be made of xxx，可用后置定语改写，嵌入宏伟建筑的描述中。
增加附加信息	in London; an enormous structure made entirely of glass and iron; a tribute to British engineering skills
完整句子	It was housed at Kensington in London in the Crystal Palace, an enormous structure made entirely of glass and iron, a tribute to British engineering skills.

第三句：水晶宫占地 19 英亩，里面盛纳了 10 万件展品，涉及工业革命以来诞生的各种各样的产品。

找到主干（谁干了什么）	水晶宫占地 19 英亩，里面盛纳了 10 万件展品
确定动词和名词	Covering 19 acres, the Crystal Palace contained more than 100,000 exhibits
分析句子的关键	主语是水晶宫，动词是占地和盛纳，可将其中一个动词改为 SVO, doing 的形式，只保留一个主干谓语。涉及的产品，是对盛纳展品的具体描述，因此可以用定语从句加以修饰“涉及...”的内容。“工业革命以来诞生的”，意为着“因为工业革命而被创造出来的”可以用后置定语的形式来对产品加以修饰。
增加附加信息	showed the wide variety of products; since the Industrial Revolution
完整句子	Covering 19 acres, the Crystal Palace contained more than 100,000 exhibits that showed the wide variety of products created by the Industrial Revolution.

第四句：六个月的时间内有六百万人参观了大博览会。

找到主干（谁干了什么）	有六百万人参观了大博览会
确定动词和名词	Six million people visited the fair
分析句子的关键	
增加附加信息	in six months
完整句子	Six million people visited the fair in six months.

第五句-01：大博览会向世界展示了英国的财富；

找到主干（谁干了什么）	大博览会展示了财富
确定动词和名词	The Great Exhibition displayed wealth
分析句子的关键	
增加附加信息	Britain's; to the world
完整句子	The Great Exhibition displayed Britain's wealth to the world;

第五句-02：是英国的成功的一个巨大象征。

找到主干（谁干了什么）	（博览会）是一个象征
确定动词和名词	it was a symbol

分析句子的关键	
增加附加信息	英国成功的象征=a symbol of British success; gigantic*
完整句子	it was a gigantic symbol of British success.

01+02=The Great Exhibition displayed Britain's wealth to the world; it was a gigantic symbol of British success.

第六句：甚至一些大树被移进了水晶宫内，作为是工业革命使人类能够在多大程度上征服自然的实际象征。

找到主干（谁干了什么）	一些大树被移进了水晶宫内，作为是实际象征。
确定动词和名词	trees were brought inside the Crystal Palace as a visible symbol
分析句子的关键	象征的修饰语：工业革命使人类能够在多大程度上征服自然，需要用 how 引导从句，由于时间有先后，从句中的时态是过去完成时，表示过去的过去。
增加附加信息	Industrial Revolution; achieve human domination over nature
完整句子	Even trees were brought inside the Crystal Palace as a visible symbol of how the Industrial Revolution had achieved human domination over nature.

【第十七段】

在大博览会召开的那一年，英国成为世界上第一个且最为富有的工业国家。英国是“世界的工厂、银行家和商人”。它生产了世界上半的煤炭和制成品。单是其 1851 年的棉花工业产量规模就相当于当时欧洲其他国家的所有工业的总和。毫无疑问，英国在 19 世纪的世界使命感是基于它的令人难以置信的物质成就之上的。

第一句：在大博览会召开的那一年，英国成为世界上第一个且最为富有的工业国家。

找到主干（谁干了什么）	英国成为工业国家
确定动词和名词	Great Britain had become the industrial nation
分析句子的关键	工业国家的修饰语比较长，可以用 and 连接并前置。
增加附加信息	By the year of the Great Exhibition; world's first and richest
完整句子	By the year of the Great Exhibition, Great Britain had become the world's first and richest industrial nation.

第二句：英国是“世界的工厂、银行家和商人”。

找到主干（谁干了什么）	英国是“工厂、银行家和商人”。
确定动词和名词	Britain was the “workshop, banker, and trader
分析句子的关键	
增加附加信息	of the world
完整句子	Britain was the “workshop, banker, and trader of the world.”

第三句：它生产了世界上半的煤炭和制成品。

找到主干（谁干了什么）	它生产了煤炭和制成品
-------------	------------

确定动词和名词	It produced coal and manufactured goods
分析句子的关键	根据前文，此处的“它”表示英国。
增加附加信息	一半 one-half of; the world's; 制成品=manufactured goods*
完整句子	It produced one-half of the world's coal and manufactured goods.

第四句：单是其 1851 年的棉花工业产量规模就相当于当时欧洲其他国家的所有工业的总和。

找到主干（谁干了什么）	棉花工业产量规模就相当于当时欧洲其他国家的所有工业的总和
确定动词和名词	its cotton industry was equal in size to the industries of all other European countries combined
分析句子的关键	谓语之外，“...的总和”这个动词可以用过去分词表示被动的方式作后置定语。
增加附加信息	alone; in 1851;
完整句子	its cotton industry alone in 1851 was equal in size to the industries of all other European countries combined.

第五句：毫无疑问，英国在 19 世纪的世界使命感是基于它的令人难以置信的物质成就之上的。

找到主干（谁干了什么）	英国的世界使命感是基于它的物质成就之上的
确定动词和名词	Britain's certainty about its mission in the world was grounded in its material success
分析句子的关键	世界使命感=certainty about its mission in the world*; 根植于，基

	于...=be grounded in...*
增加附加信息	No doubt; in the nineteenth; incredible
完整句子	No doubt Britain's certainty about its mission in the world in the nineteenth century was grounded in its incredible material success.

工业化的扩展

【第十八段】

19 世纪，工业化在不同的时间以不同的速度从英国扩展到欧洲大陆上的国家以及美洲。欧洲大陆上最早工业化的国家是比利时、法国和德意志邦国，此外还有北美洲年轻的美利坚合众国。直到 1850 年以后工业革命才扩展到欧洲的其余部分和世界的其他地区。

第一句：19 世纪，工业化在不同的时间以不同的速度从英国扩展到欧洲大陆上的国家以及美洲。

找到主干（谁干了什么）	工业化从英国扩展到欧洲大陆上的国家以及美洲
确定动词和名词	Industrialization spread from Great Britain to the Continental countries of Europe and America
分析句子的关键	
增加附加信息	at different times and speeds; during the nineteenth century
完整句子	Industrialization spread from Great Britain to the Continental countries of Europe and America at different times and speeds during the nineteenth century.

第二句：欧洲大陆上最早工业化的国家是比利时、法国和德意志邦国，此外还有北美洲年轻的美利坚合众国。

找到主干（谁干了什么）	欧洲大陆上最早工业化的国家是比利时、法国和德意志邦国，此外还有美利坚合众国
确定动词和名词	First to be industrialized on the Continent were Belgium, France, and the German states, and the United States
分析句子的关键	“北美洲年轻的美利坚合众国”，其中核心的主语是美利坚合众国，地点作为状语，是在北美洲。

增加附加信息	in North America; the young
完整句子	First to be industrialized on the Continent were Belgium, France, and the German states, and in North America, the young United States.

第三句：直到 1850 年以后工业革命才扩展到欧洲的其余部分和世界的其他地区。

找到主干（谁干了什么）	直到 1850 年以后工业革命才扩展到其余部分和其他地区
确定动词和名词	Not until after 1850 did the Industrial Revolution spread to the rest and other parts
分析句子的关键	直到...才....=not until，本句强调时间，因此需要将 not until 置首，助动词 did 提前表示倒装，谓语动词变成原形。
增加附加信息	Europe; world
完整句子	Not until after 1850 did the Industrial Revolution spread to the rest of Europe and other parts of the world.

欧洲大陆的工业化

【第十九段】

欧洲大陆的工业化面临着一系列的障碍，但是当它在 1815 年后开始真正地展开后，却走了一条与英国多少有些不同的道路。最初，工业化所面临的障碍是缺乏技术知识。但是欧陆国家却有一点优势：它们只需从英国借鉴技术和实践经验。当然，英国对此试图加以阻止。1825 年之前，英国技工被严禁离开本国；1842 年以前，重要的机器和零部件也被禁止出口。然而，英国却无法用立法来防止技术的外传。1825 年，欧洲大陆上已经有至少 2000 名技术熟练的英国技工，而英国的设备也以合法的或非法的手段流到了国外。

第一句-01：欧洲大陆的工业化面临着一系列的障碍

找到主干（谁干了什么）	工业化面临着障碍
确定动词和名词	Industrialization faced hurdles
分析句子的关键	
增加附加信息	on the Continent; numerous
完整句子	Industrialization on the Continent faced numerous hurdles

第一句-02：但是当它在 1815 年后开始真正地展开后，却走了一条与英国多少有些不同的道路。

找到主干（谁干了什么）	它走了一条道路
确定动词和名词	it did along a line
分析句子的关键	“与英国多少有些不同的”，说明这是对前面英国那条路的呼应和内容上的重复，因此用助动词 did 表示 walked，添加 so 表示重复，

	句子因此更加简洁。修饰道路的句子比较长，可以用 that 作为先行词引导定语从句的格式来写作。“当...后”为状语，as 后跟一个句子。
增加附加信息	as it proceeded in earnest after 1815; that were somewhat different from Britain's.
完整句子	as it proceeded in earnest after 1815, it did so along a line that were somewhat different from Britain's.

01+02=Industrialization on the Continent faced numerous hurdles, as it proceeded in earnest after 1815, it walked along a line that were somewhat different from Britain's.

第三句：最初，工业化所面临的障碍是缺乏技术知识。

找到主干（谁干了什么）	障碍是缺乏技术知识
确定动词和名词	Lack of technical knowledge was an obstacle
分析句子的关键	最初=initially
增加附加信息	initially; to industrialization
完整句子	Lack of technical knowledge was initially an obstacle to industrialization.

第四句-01：但是欧陆国家却有一点优势：

找到主干（谁干了什么）	欧陆国家有优势
确定动词和名词	the Continental countries had an advantage:
分析句子的关键	

增加附加信息	But
完整句子	But the Continental countries had an advantage:

第四句-02：它们能够单从英国借鉴技术和实践经验。

找到主干（谁干了什么）	它们能够借鉴技术和实践经验
确定动词和名词	they could borrow techniques and practices.
分析句子的关键	
增加附加信息	simply; British
完整句子	they could simply borrow British techniques and practices.

01+02=But the Continental countries had an advantage: they could simply borrow British techniques and practices.

第五句：当然，英国对此试图加以阻止。

找到主干（谁干了什么）	英国对此试图加以阻止
确定动词和名词	the British tried to prevent that
分析句子的关键	that 指代前文，欧陆国家借鉴英国技术和经验。
增加附加信息	Of course
完整句子	Of course, the British tried to prevent that.

第六句-01：1825 年之前，英国技工被严禁离开本国；

找到主干（谁干了什么）	英国技工被严禁离开本国
确定动词和名词	British artisans were prohibited from leaving the country
分析句子的关键	被严禁做某事=be prohibited from doing
增加附加信息	By 1825
完整句子	By 1825, British artisans were prohibited from leaving the country;

第六句-02：1842 年以前，重要的机器和零部件也被禁止出口。

找到主干（谁干了什么）	重要的机器和零部件也被禁止出口
确定动词和名词	the export of important machinery and machine parts was forbidden
分析句子的关键	出口指的是重要机器和零部件，因此可以统一用 the export of...指代。1842 年以前，重要的机器和零部件也被禁止出口，说明直到 1842 年，这些东西才未被禁止出口，这里的介词可以用 until 连接时间 1842。
增加附加信息	until 1842
完整句子	until 1842, the export of important machinery and machine parts was forbidden.

01+02=By 1825, British artisans were prohibited from leaving the country; By 1842, the export of important machinery and machine parts was forbidden.

第七句：然而，英国却无法用立法来控制这样的情况。

找到主干（谁干了什么）	英国无法用立法来防止技术的外传
确定动词和名词	the British were not able to control this situation by legislation
分析句子的关键	向外传播=spread outbound*
增加附加信息	nevertheless
完整句子	Nevertheless, the British were not able to control this situation by legislation.

第八句-01：1825 年，欧洲大陆上已经有至少 2000 名技术熟练的英国技工

找到主干（谁干了什么）	欧洲大陆上有 2000 名技工
确定动词和名词	there were two thousand mechanics on the Continent
分析句子的关键	在 1825 年，意味着在那一年就已经有 2000 名技工，用 already by 1825 的时间状语表达。在哪里有多少名技工，用 there be 句型。
增加附加信息	Already by 1825; 熟练的=skilled; British
完整句子	Already by 1825, there were at least two thousand skilled British mechanics on the Continent

第八句-02：而英国的设备也以合法的或非法的手段流到了国外。

找到主干（谁干了什么）	设备流到了国外
-------------	---------

确定动词和名词	equipment was being sold abroad
分析句子的关键	设备借助市场的力量流到国外是一个持续性的过程，发生在过去，因此用过去进行时的被动语态。以合法或非法的手段，表示设备流出的方式，用副词表示状态即可。
增加附加信息	British; legally or illegally
完整句子	British equipment was being sold abroad, legally or illegally.

01+02= Already by 1825, there were at least two thousand skilled British mechanics on the Continent, and British equipment was being sold abroad, legally or illegally.

【第二十段】

在欧洲大陆上的人学会了他们的英国师傅所能教给他们的全部技能之后，欧陆国家在技术上逐渐独立了。19 世纪 40 年代，法国和比利时成长起来的新一代熟练技工开始向欧洲东部和南部传播他们的知识了。然而，更为重要的是，欧陆国家，尤其是法国和德意志诸邦国，开始建立大量的技术学校来培养他们自己的工程师和技术工人了。

第一句：在欧洲大陆上的人学会了他们的英国师傅所能教给他们的全部技能之后，欧陆国家在技术上逐渐独立了。

找到主干（谁干了什么）	欧陆国家在技术上独立了
确定动词和名词	the Continent countries achieved technological independence
分析句子的关键	“在...之后”的内容是从句，主干（主句）内容是从句的结果，也是这句话的核心重点。从句的主谓宾：欧洲大陆上的人学会了全部技能。技能的修饰语比较长，可以用 that 引导定语从句，或者后置定语短语的写作方法。
增加附加信息	Gradually; after local people learned all the skills; their British

	teachers had to offer
完整句子	Gradually, the Continent achieved technological independence as local people learned all the skills their British teachers had to offer.

第二句：19 世纪 40 年代，法国和比利时成长起来的新一代熟练技工开始向欧洲东部和南部传播他们的知识了。

找到主干（谁干了什么）	新一代技工开始传播他们的知识了
确定动词和名词	a new generation of mechanics was spreading their knowledge
分析句子的关键	“法国和比利时成长起来的熟练技工”为技工的修饰语，可作为主语的后置定语；“向欧洲东部和南部”可在句中作方式状语的成分写作。
增加附加信息	By the 1840s; skilled; grown up from Belgium and France; to the east and south of Europe
完整句子	By the 1840s, a new generation of skilled mechanics grown up from Belgium and France was spreading their knowledge to the east and south of Europe.

第三句：然而，更为重要的是，欧陆国家，尤其是法国和德意志诸邦国，开始建立大量的技术学校来培养他们自己的工程师和技术工人了。

找到主干（谁干了什么）	欧陆国家开始建立技术学校来培养他们自己的工程师和技术工人了
确定动词和名词	Continental countries began to establish technical schools to train their engineers and mechanics
分析句子的关键	“然而”、“更为更要的是”，是本句的插入语，表示转折和强调，作为承接上下文与写作的关键点存在。“尤其是法国和德意志诸邦国”

	是欧陆国家的具体所指，同样也是插入语的成分存在。
增加附加信息	More important; however; especially France and the German states; a wide range of
完整句子	More important, however, Continental countries, especially France and the German states, began to establish a wide range of technical schools to train engineers and mechanics.

【第二十一段】

在英国和欧洲大陆国家的工业化之间，带给我们的另一个差别在于，欧陆国家的工业化过程中，政府起到了很重要的作用。大多数欧陆国家的政府都习惯于在经济事务中扮演重要角色。推进工业化的发展就是这一态度的合理延伸。因此政府为技术教育提供经费，奖励发明家和外国企业家，免除外国工业设备的进口关税，在某些地方甚至资助工厂。从长期来看，同等重要的是（假如不是更重要的话），政府积极承担大部分修建道路和运河、拓宽挖深河道以及修建铁路的费用。到 1850 年，铁路网已经在欧洲铺开，尽管到这时只有德意志和比利时基本完成了它们的路网建设。

第一句：在英国和欧洲大陆国家的工业化之间，带给我们的另一个差别在于，欧陆国家的工业化过程中，政府起到了很重要的作用。

找到主干（谁干了什么）	差别在于政府起到了很重要的作用
确定动词和名词	The difference is that government played an important role
分析句子的关键	本句的重点在于，“欧陆国家的工业化过程中，政府起到了很重要的作用”，这个成分是一个句子，因此可以用 that 引导主语从句 XX 和 XX 的差别=the difference between XX and XX；工业化在本句中出现两次，其中一次出现可用代词代替。
增加附加信息	between British and Continental industrialization; in this

完整句子	That government played an important role in this brings us to a second difference between British and Continental industrialization.
------	--

第二句：大多数欧陆国家的政府都习惯于在经济事务中扮演重要角色。

找到主干（谁干了什么）	政府习惯于扮演重要角色
确定动词和名词	Governments were accustomed to playing a significant role
分析句子的关键	区分主干与副词性表达，即状语。
增加附加信息	in most of the Continental countries; in economic affairs
完整句子	Governments in most of the Continental countries were accustomed to playing a significant role in economic affairs.

第三句：推进工业化的发展就是这一态度的合理延伸。

找到主干（谁干了什么）	推进发展就是这一态度的延伸
确定动词和名词	Furthering the development was an extension of that attitude
分析句子的关键	logical: 符合逻辑的，合乎道理的
增加附加信息	industrialization; logical
完整句子	Furthering the development of industrialization was a logical extension of that attitude.

第四句：因此政府为技术教育提供经费，奖励发明家和外国企业家，免除外国工业设备的进口关税，在某些地方甚至资助工厂。

找到主干（谁干了什么）	政府提供经费，奖励发明家和外国企业家，免除外国工业设备的进口关税，甚至资助工厂
确定动词和名词	governments provided for the costs, awarded grants to inventors and foreign entrepreneurs, exempted foreign industrial equipment from import duties, and even financed factories
分析句子的关键	本句的主语是政府，有四个谓语动词，中间用逗号和 and 连接四个简单句。
增加附加信息	Hence; technical education; awarded grants to inventors and foreign entrepreneurs; in some places
完整句子	Hence governments provided for the costs of technical education, awarded grants to inventors and foreign entrepreneurs, exempted foreign industrial equipment from import duties, and in some places even financed factories.

第五句：从长期来看，同等重要的是（假如不是更重要的话），政府积极承担大部分修建道路和运河、拓宽挖深河道以及修建铁路的费用。

找到主干（谁干了什么）	政府承担修建道路和运河、拓宽挖深河道以及修建铁路的费用
确定动词和名词	governments bore the cost of building roads and canals, deepening and widening river channels, and constructing railroads
分析句子的关键	承担费用=bore the cost of *
增加附加信息	in the long run; of equal if not greater importance *
完整句子	In the long run, of equal if not greater importance, governments actively bore much of the cost of building roads and canals,

	deepening and widening river channels, and constructing railroads.
--	--

第五句：到 1850 年，铁路网已经在欧洲铺开，尽管到这时只有德意志和比利时基本完成了它们的路网建设。

找到主干（谁干了什么）	铁路经在欧洲铺开
确定动词和名词	a network of iron rails had spread across Europe
分析句子的关键	“尽管...”=although, 这个连词是从句的引导词。从句的主干是=德意志和比利时完成了路网建设。
增加附加信息	By 1850; Germany and Belgium had completed their systems; by that time; only; largely
完整句子	By 1850, a network of iron rails had spread across Europe, although only Germany and Belgium had largely completed their systems by that time.

大陆工业化的中心

【第二十二段】

如早前提到的，1815 到 1850 年间，工业革命在欧洲大陆上主要围绕三个中心发生——比利时、法国和德意志诸邦国。棉花工业在这些地方也占有很重要的地位，尽管不像重工业那么重要。欧洲大陆上的棉纺织业与英国相比存在两方面的不同。首先，英国的棉纺织中心多集中在兰开夏郡（英格兰的西北部）和苏格兰的格拉斯哥地区，而在法国、德意志和比利时，棉纺织工厂分散在各个地区，而且比利时的分散程度更突出。此外，手工织布之类的传统技术仍然延续较长一段时间。例如，在法国的诺曼第地区，1849 年，有多达 83 个纺织厂仍然依靠人力或者畜力带动机器。

第一句：如早前提到的，1815 到 1850 年间，工业革命在欧洲大陆上主要围绕三个中心发生——比利时、法国和德意志诸邦国。

找到主干（谁干了什么）	工业革命围绕三个中心发生
确定动词和名词	the Industrial Revolution occurred in three major centers
分析句子的关键	
增加附加信息	As noted earlier; on the Continent; between 1815 and 1850; Belgium, France, and the German states
完整句子	As noted earlier, the Industrial Revolution on the Continent occurred in three major centers between 1815 and 1850 Belgium, France, and the German states.

第二句：棉花工业在这些地方也占有很重要的地位，尽管不像重工业那么重要。

找到主干（谁干了什么）	棉花工业占有重要的地位
确定动词和名词	Cotton played an important role

分析句子的关键	“尽管...”=although, 引导从句。“不比...重要”=not as important as...
增加附加信息	although; not as significant as; 重工业= heavy industry*
完整句子	Cotton played an important role, although it was not as significant as heavy industry.

第三句：欧洲大陆上的棉纺织业发展与英国相比存在两方面的不同。

找到主干（谁干了什么）	欧洲大陆上的棉纺织业发展与英国相比存在不同
确定动词和名词	The development of cotton manufacturing of Continent and Britain differed
分析句子的关键	
增加附加信息	in two ways
完整句子	The development of cotton manufacturing on the Continent and Britain differed in two significant ways.

第四句-01：不像英国，那里的棉纺织中心多集中在兰开夏郡（英格兰的西北部）和苏格兰的格拉斯哥地区，

找到主干（谁干了什么）	棉纺织中心集中在兰开夏郡和格拉斯哥地区
确定动词和名词	cotton manufacturing was centered in Lancashire and the Glasgow area
分析句子的关键	本句的主句是 02，而非 01，因此“那里的....地区”根据实际含

	义，需要用 where 引导从句。集中在=be centered in
增加附加信息	unlike Britain; where;
完整句子	Unlike Britain, where cotton manufacturing was mostly centered in Lancashire (in northwestern England) and the Glasgow area of Scotland

第四句-02：在法国、德意志和比利时，棉纺织工厂分散在各个地区，而且比利时的分散程度更突出。

找到主干（谁干了什么）	棉纺织工厂分散在各个地区
确定动词和名词	cotton mills were dispersed through many regions
分析句子的关键	主干之外，表示地点的状语和程度副词（此二者在句中都是副词性成分）需要插入句子之中。
增加附加信息	in France, Germany, and Belgium; to a lesser degree
完整句子	cotton mills in France, Germany, and to a lesser degree Belgium were dispersed through many regions.

01+02= Unlike Britain, where cotton manufacturing was mostly centered in Lancashire (in northwestern England) and the Glasgow area of Scotland, cotton mills in France, Germany, and to a lesser degree Belgium were dispersed through many regions.

第五句：此外，手工织布之类的传统技术仍然延续较长一段时间。

找到主干（谁干了什么）	传统技术仍然延续较长一段时间
-------------	----------------

确定动词和名词	The old techniques held on much longer
分析句子的关键	
增加附加信息	此外=apart from *; the cottage system; such as; the use of hand looms*
完整句子	The old techniques of the cottage system, such as the use of hand looms, held on much longer.

第六句：例如，在法国的诺曼第地区，1849 年，有多达 83 个纺织厂仍然依靠人力或者畜力带动机器。

找到主干（谁干了什么）	有纺织厂依靠人力或者畜力带动机器
确定动词和名词	mills were driven by hand or animal power.
分析句子的关键	
增加附加信息	In the French district of Normandy; for example; in 1849; eighty-three; still
完整句子	In the French district of Normandy, for example, in 1849, eighty-three mills were still driven by hand or animal power.

【第二十三段】

与棉纺织业相似，1850 年前的大陆重工业也是新旧技术并存。采用新技术，例如，采用焦炭炼铁和搅炼炉这些新技术与传统的木炭鼓风熔炉冶铁技术并存。1850 年以前，在重工业方面，德意志远远滞后于法国和比利时，德意志的许多冶铁技术仍然停留在传统技术水平上。直到 19 世纪 40 年代，焦炭炼铁法才出现在莱茵地区。当时没有人意识到鲁尔河谷蕴藏着丰富的煤炭资源。一位德意志官员 1852 年写道：“显然，无法指望德意志能够达到英格兰目前的煤铁产量。这与我们自然资源匮乏有关。”他几乎完全没有意

识到，19 世纪中期，欧洲大陆的工业生产虽然落后于不列颠将近一代人的时间，但 1850 年后，欧洲大陆的工业突飞猛进，证明了不列颠毕竟不会成为永久的世界工业大国。

第一句：与棉纺织业相似，1850 年前的大陆重工业也是新旧技术并存。

找到主干（谁干了什么）	重工业也是新旧技术并存
确定动词和名词	Heavy industry was a mixture of old and new
分析句子的关键	与 xxx 一样/相似，除了用副词 like，还可以用 likewise 更为地道的表达。
增加附加信息	on the Continent; before 1850; like cotton industry
完整句子	Heavy industry on the Continent before 1850 was likewise a mixture of old and new.

第二句：采用新技术，例如，焦炭炼铁和搅炼炉这些新技术，与传统的木炭鼓风熔炉冶铁技术并存。

找到主干（谁干了什么）	采用新技术，与传统的木炭鼓风熔炉冶铁技术并存
确定动词和名词	The adoption of new techniques coincided with the old type charcoal blast furnaces
分析句子的关键	与...并存、一致=coincide....with *
增加附加信息	such as; coke smelted iron and puddling furnaces
完整句子	The adoption of new techniques, such as coke smelted iron and puddling furnaces, coincided with the old type charcoal blast furnaces.

第三句-01：1850 年以前，在重工业方面，德意志远远落后于法国和比利时，

找到主干（谁干了什么）	德意志落后于法国和比利时
确定动词和名词	Germany lagged behind both Belgium and France
分析句子的关键	落后于=lag behind
增加附加信息	Before 1850; significantly; in heavy industry
完整句子	Before 1850, Germany lagged significantly behind both Belgium and France in heavy industry.

第三句-02：德意志的许多冶铁技术仍然停留在传统技术水平上。

找到主干（谁干了什么）	冶铁技术停留在传统技术水平上
确定动词和名词	iron manufacturing remained based on old techniques
分析句子的关键	停留在...上=remain +过去分词/形容词 *
增加附加信息	most; German
完整句子	most German iron manufacturing remained based on old techniques

01+02=Before 1850, Germany lagged significantly behind both Belgium and France in heavy industry, and most German iron manufacturing remained based on old techniques.

第四句：直到 19 世纪 40 年代，焦炭炼铁法才出现在莱茵地区。

找到主干（谁干了什么）	焦炭炼铁法出现在莱茵地区
确定动词和名词	coke blast iron was produced in the Rhineland
分析句子的关键	炼铁法出现在市面上，是因为被发明或者被制造出来，不是主动诞生在世上。直到...才.. =not until，本句强调时间，因此需要将 not until 置首，助动词提前。
增加附加信息	Not until; the 1840s
完整句子	Not until the 1840s was coke blast iron produced in the Rhineland.

第五句：当时没有人意识到鲁尔河谷蕴藏着丰富的煤炭资源。

找到主干（谁干了什么）	没有人意识到鲁尔河谷蕴藏着煤炭资源
确定动词和名词	no one realized the resources of coal buried in the Ruhr valley
分析句子的关键	本句中有两个动词，重点在于“当时意识到”，因此“蕴藏”这个动词可以改写为过去分词的形式，作为煤炭资源的后置定语，并且在过去的过去，需要用过去完成时表示，否定形式是 had not yet.
增加附加信息	At that time
完整句子	At that time, no one had yet realized the resources of coal buried in the Ruhr valley.

第六句-01：一位德意志官员 1852 年写道

找到主干（谁干了什么）	一位官员写道
确定动词和名词	An official wrote that
分析句子的关键	
增加附加信息	German; in 1852
完整句子	A German official wrote in 1852 that

第六句-02：“显然，无法指望德意志能够达到英格兰目前的煤铁产量。”

找到主干（谁干了什么）	无法指望德意志能够达到煤铁产量
确定动词和名词	it is not to be expected that Germany will ever be able to reach the level of production of coal and iron
分析句子的关键	本句的主语是“...无法指望”，适合用 it is not to be expected that 的句型写作。英格兰目前的，即英格兰目前达到的，可以改写为过去分词的形式，作为煤铁产量的后置定语。
增加附加信息	clearly; currently attained in England
完整句子	“it is clearly not to be expected that Germany will ever be able to reach the level of production of coal and iron currently attained in England.

第六句-03：这隐含于我们极其匮乏的自然资源之中。”

找到主干（谁干了什么）	这隐含于我们匮乏的自然资源之中
-------------	-----------------

么)	
确定动词和名词	This is implicit in our limited resource endowment
分析句子的关键	极其匮乏的，是对 limited 的程度描述，可以用 far more 表示。自然资源是天赋的，endowment
增加附加信息	far more
完整句子	This is implicit in our far more limited resource endowment.

01+02+03=A German official wrote in 1852 that “it is clearly not to be expected that Germany will ever be able to reach the level of production of coal and iron currently attained in England. This is implicit in our far more limited resource endowment.”

第七句-01：他几乎没有意识到，19 世纪中期，欧洲大陆的工业生产虽然落后于不列颠将近一代人的时间，

找到主干（谁干了什么）	他没有意识到，欧洲大陆的工业生产落后于不列颠一代人的时间
确定动词和名词	Little did he realize that the industrial development of Continental Europe was a generation behind Britain
分析句子的关键	本句强调“没有意识到”，因此将 little 置首，助动词 did 提前，谓动词 realize 改成原形。
增加附加信息	although; about; at midcentury
完整句子	Little did he realize that although the industrial development of Continental Europe was about a generation behind Britain at midcentury

第七句-02：但 1850 年后，欧洲大陆的工业突飞猛进，证明了不列颠毕竟不会成为永久的世界工业大国。

找到主干（谁干了什么）	欧洲大陆的工业突飞猛进，证明了不列颠不会成为永久的世界工业大国
确定动词和名词	an incredibly rapid growth in Continental industry would demonstrate that Britain was not destined to remain the world's greatest industrial nation
分析句子的关键	本句的主语是：欧洲大陆的工业突飞猛进，可以理解为：在欧洲大陆工业上的突飞猛进=an incredibly rapid growth in Continental industry
增加附加信息	after 1850; after all;
完整句子	after 1850 an incredibly rapid growth in Continental industry would demonstrate that Britain was not, after all, destined to remain the world's greatest industrial nation.

01+02= Little did he realize that although the industrial development of Continental Europe was about a generation behind Britain at midcentury, after 1850 an incredibly rapid growth in Continental industry would demonstrate that Britain was not, after all, destined to remain the world's greatest industrial nation.

美国的工业革命

【第二十四段】

1800 年，美国还是个农业社会。没有一个超过 10 万人口的城市，每 7 个美国劳动者中有 6 个是农民。然而，到 1860 年，美国人口从 500 万增长到 3000 万，超过了英国的人口。一半以上的人居住在阿巴拉契亚山脉以西。合众国中州的数目从 16 个增加到 34 个，翻了一倍还不止，并且已经有 9 个美国城市的人口超过了 10 万人。农民占美国劳动者的总量已经下降到 50%。在这六十年中，美国从一个以农场为中心的由小社区组成的社会变为一个工业化的、城市化的国家。

第一句：1800 年，美国还是个农业社会。

找到主干（谁干了什么）	美国是个农业社会
确定动词和名词	the United States was an agrarian society
分析句子的关键	
增加附加信息	In 1800
完整句子	In 1800, the United States was an agrarian society.

第二句-01：没有一个超过 10 万人口的城市

找到主干（谁干了什么）	没有一个超过 10 万人口的城市
确定动词和名词	There were no cities with populations of more than 100,000
分析句子的关键	什么地方存在什么，用 there be 结构。人口=population

增加附加信息	
完整句子	There were no cities with populations of more than 100,000

第二句-02：每 7 个美国劳动者中有 6 个是农民。

找到主干（谁干了什么）	每 7 个劳动者中有 6 个是农民
确定动词和名词	six out of every seven workers were farmers
分析句子的关键	英语中分数的表达：XX out of XX
增加附加信息	American
完整句子	six out of every seven American workers were farmers

01+02=There were no cities with populations of more than 100,000, and six out of every seven American workers were farmers.

第三句：然而，到 1860 年，美国人口从 500 万增长到 3000 万，超过了英国的人口。

找到主干（谁干了什么）	人口从 500 万增长到 3000 万
确定动词和名词	By 1860, however, the population had grown from 5 to 30 million people, larger than Great Britain.
分析句子的关键	本句中有两个动词，重点在于“增长”，而“超过”则是增长的结果，“超过”可根据实际情况改为 SVO, doing 或形容词作补语补充说明等方式写作。

增加附加信息	By 1860; however; larger than Great Britain
完整句子	By 1860, however, the population had grown from 5 to 30 million people, larger than Great Britain.

第四句：几乎一半以上的人居住在阿巴拉契亚山脉以西。

找到主干（谁干了什么）	一半以上的人居住在阿巴拉契亚山脉以西
确定动词和名词	half of them lived west of the Appalachian Mountains
分析句子的关键	west of the Appalachian Mountains 作 live 的补语，不需添加介词表方位。
增加附加信息	almost
完整句子	Almost half of them lived west of the Appalachian Mountains.

第五句-01：合众国中州的数目从 16 个增加到 34 个，翻了一倍还不止

找到主干（谁干了什么）	数目翻了一倍还不止
确定动词和名词	The number had more than doubled
分析句子的关键	本句中有两个动词，重点在于“翻倍”，具体的数目可以用 from...to... 表示变化的程度。
增加附加信息	states; from sixteen to thirty-four

完整句子	The number of states had more than doubled, from sixteen to thirty-four
------	---

第五句-02：并且已经有 9 个美国城市的人口超过了 10 万人。

找到主干（谁干了什么）	有城市的人口超过了 10 万人。
确定动词和名词	cities had populations of more than 100,000
分析句子的关键	
增加附加信息	nine; American;
完整句子	nine American cities had populations of more than 100,000

01+02=The number of states had more than doubled, from sixteen to thirty-four, and nine American cities had populations of more than 100,000.

第六句：美国劳动者的总量中只有 50%是农民。

找到主干（谁干了什么）	劳动者的总量中有 50%是农民
确定动词和名词	50 percent of workers were farmers
分析句子的关键	
增加附加信息	American; only
完整句子	Only 50 percent of American workers were farmers.

第七句：在这六十年中，美国从一个以农场为中心的由小社区组成的社会变为一个工业化的、城市化的国家。

找到主干（谁干了什么）	美国从一个社会变为一个国家
确定动词和名词	the United States was transformed from a society to a nation
分析句子的关键	以农场为中心的=farm centered* ;由社区组成的社会=society of small societies *;
增加附加信息	In those sixty years; farm centered; of small communities; industrializing; urbanizing
完整句子	In those sixty years, the United States was transformed from a farm centered society of small communities to an industrializing, urbanizing nation.

【第二十五段】

像欧洲大陆的国家一样，最初应用的生产机器也是从英国借来的。1790 年一位英国移民塞缪尔·斯拉特在罗德岛建立了第一个应用水力纺纱机的纺织厂。1813 年，采用带动力的织机的工厂也拟照英国的模式建立起来。然而，此后不久，美国就在技术发明方面达到或超越了英国的水平。例如，哈珀斯·费利兵工厂就用可互换的部件来制造步枪。因为不同步枪上的每一个对应部件都是相同的（例如，所有扳机都是一样的），那么最终产品就可以被快速地组合起来；这使美国人能够避免那种更为昂贵的制造方式，即由熟练工匠负责将分别制造的部件组装起来。这种所谓的美国模式节省了成本，通过节约劳动而在制造领域中引入了革命，这对一个没有足够的熟练工匠的社会来说是很重要的。

第一句：像欧洲大陆的国家一样，最初实现生产机器的应用，也是通过英国借来的。

找到主干（谁干了什么）	实现生产机器的应用，是通过英国借来的。
确定动词和名词	the application of machinery to production was accomplished by

	borrowing from Great Britain
分析句子的关键	“实现...的应用” 这个句子中缺少主语，因此适合用被动句表达。 “通过...” 表示这个动作实现的方法，可以用 by doing 表示。
增加附加信息	as in Continental Europe
完整句子	The initial application of machinery to production was accomplished, as in Continental Europe, by borrowing from Great Britain.

第二句：1790 年一位英国移民塞缪尔·斯拉特在罗德岛建立了第一个应用水力纺纱机的纺织厂。

找到主干（谁干了什么）	塞缪尔·斯拉特建立了第一个纺织厂
确定动词和名词	Samuel Slater established the first textile factory
分析句子的关键	英国移民即塞缪尔·斯拉特，二者可以用同位语的手法写作。纺织厂的修饰语是“应用水力纺纱机的”，这是一个句子，可以采用现在分词作为后置定语，或用 that 作为先行词引导定语从句的格式来写作。
增加附加信息	A British immigrant; using water powered spinning machines*; in Rhode Island; in 1790
完整句子	A British immigrant, Samuel Slater, established the first textile factory using water powered spinning machines in Rhode Island in 1790.

第三句：1813 年，采用带动力的织机的工厂也拟照英国的模式建立起来。

找到主干（谁干了什么）	工厂拟照英国的模式建立起来
-------------	---------------

确定动词和名词	factories copied from British versions were established
分析句子的关键	本句有两个动词，“拟照”和“建立”。此时要注意分析两个动作的逻辑关系，关键动词是工厂“建立”了起来，“拟照”是建立的方式，因此将“建立”作为谓语保留，“拟照”改写为过去分词的形式，作为工厂的后置定语。有具体年份，时态用过去进行时的被动态，用 be being done 表示。
增加附加信息	By 1813; with power looms; being
完整句子	By 1813, factories with power looms copied from British versions were being established.

第四句：然而，此后不久，美国就开始在技术发明方面达到或超越了英国的水平。

找到主干（谁干了什么）	美国开始在技术发明方面达到或超越了英国的水平
确定动词和名词	Americans began to equal or surpass British technical inventions
分析句子的关键	
增加附加信息	soon thereafter; after
完整句子	Soon thereafter, however, Americans began to equal or surpass British technical inventions.

第五句：例如，哈珀斯·费利兵工厂就用可互换的部件来制造步枪。

找到主干（谁干了什么）	兵工厂制造步枪
-------------	---------

确定动词和名词	The arsenal built muskets
分析句子的关键	例如可以作为插入语放在句中；“用可互换的部件”是制造步枪的方式，可以用 with 作为连接词，修饰步枪。
增加附加信息	Harpers Ferry; for example; with interchangeable parts
完整句子	The Harpers Ferry arsenal, for example, built muskets with interchangeable parts.

第六句-01：不同步枪上的每一个对应部件都是相同的（例如，所有扳机都是一样的），那么最终产品就可以被快速而简单地组合起来；

找到主干（谁干了什么）	产品可以组合起来
确定动词和名词	the product could be put together
分析句子的关键	本句中隐含有因果关系，可以用 because 引导从句。
增加附加信息	the individual parts of various muskets were identical; for example; all triggers were the same; final; quickly and easily
完整句子	Because the individual parts of various muskets were identical (for example, all triggers were the same), the final product could be put together quickly and easily;

第六句-02：这使美国人能够避免那种更为昂贵的制造方式，即由熟练工匠负责将分别制造的部件组装起来。

找到主干（谁干了什么）	这使美国人能够避免那种更为昂贵的制造方式
-------------	----------------------

确定动词和名词	this enabled Americans to avoid the more costly system
分析句子的关键	“即...”后是对制造方式的补充说明，可以采用 which 作为先行词，引导非限定性定语从句的格式来写作。
增加附加信息	skilled craftspeople; fit together; individual parts made; separately
完整句子	this enabled Americans to avoid the more costly system in which skilled craftspeople fitted together individual parts made separately.

01+02=Because the individual parts of various muskets were identical (for example, all triggers were the same), the final product could be put together quickly and easily; this enabled Americans to avoid the more costly system in which skilled craftspeople fitted together individual parts made separately.

第七句：这种所谓的美国模式节省了成本，通过节约劳动而在制造领域中引入了革命，这对一个没有足够的熟练工匠的社会来说是很重要的。

找到主干（谁干了什么）	这种模式节省了成本，在制造领域中引入了革命
确定动词和名词	The system reduced costs and revolutionized production
分析句子的关键	revolution 在英文中可直接作动词；节省和革命两个动词可用 and 连接。“这对...社会很重要”可以采用形容词作补语的方式，直接修饰整个句子，修饰社会的部分，可用定语从句的方式写作。
增加附加信息	so-called; American; by saving labor; important to a society that had few skilled artisans
完整句子	The so-called American system reduced costs and revolutionized production by saving labor, important to a society that had few skilled artisans.

【第二十六段】

与英国不同，美国国土广大。由于缺乏良好的内部交通体系，美国的经济的发展似乎将会因过于昂贵的货运费用而受阻。然而，由于建造了连接东西部的长达数千英里的公路和运河，运费昂贵的状况逐渐得到改变。汽船的发明使大湖区、大西洋沿岸水域以及内河上的航运变得很便捷。这对密西西比河谷地区来说尤其重要，到 1860 年，有上千艘汽船定期往来于密西西比河上。美国交通体系的发展中最为重要的因素是铁路的发展。美国在 1830 年刚刚开始修建铁路，此时只有 100 英里，到 1860 年，已有 2.7 万英里铁路纵横于美国土地上。交通领域的革命使美国成为其早期工业中心——美国东北部的制成品的一个巨大的单一市场。

第一句：与英国不同，美国国土广大。

找到主干（谁干了什么）	美国国土广大
确定动词和名词	the United States was a large country
分析句子的关键	
增加附加信息	Unlike Britain
完整句子	Unlike Britain, the United States was a large country.

第二句：良好内部交通体系的缺乏可能会因过于昂贵的货运费用而限制美国的经济的发展。

找到主干（谁干了什么）	良好内部交通体系的缺乏可能会限制美国的经济的发展
确定动词和名词	The lack of a good system of internal transportation seemed to limit American economic development
分析句子的关键	“因过于昂贵的货运费用”是限制发展的方式和原因，可以用

	because of 或 by + 名词的形式表达。过高地，过分地= prohibitively
增加附加信息	by making the transport of goods prohibitively expensive
完整句子	The lack of a good system of internal transportation seemed to limit American economic development by making the transport of goods prohibitively expensive.

第三句：然而，由于建造了连接东西部的长达数千英里的公路和运河，运费昂贵的状况逐渐得到改变。

找到主干（谁干了什么）	状况得到改变
确定动词和名词	This was remedied
分析句子的关键	由于上一句提及运费昂贵的状况，本句重复提及，可用 this 指代；“由于...”部分可用从句的方式写作。
增加附加信息	However; since; thousands of miles of roads and canals were built; linking east and west; gradually
完整句子	However, this was gradually remedied since thousands of miles of roads and canals were built linking east and west.

第四句：汽船使大湖区、大西洋沿岸水域以及内河上的航运变得很便捷。

找到主干（谁干了什么）	汽船使航运变得很便捷
确定动词和名词	The steamboat facilitated transportation

分析句子的关键	...促进、帮助、使...变得容易= facilitate
增加附加信息	on the Great Lakes, Atlantic coastal waters, and rivers
完整句子	The steamboat facilitated transportation on the Great Lakes, Atlantic coastal waters, and rivers.

第五句：这对密西西比河谷地区来说尤其重要

找到主干（谁干了什么）	这对密西西比河谷地区来说非常重要
确定动词和名词	It was important to the Mississippi River valley
分析句子的关键	
增加附加信息	especially
完整句子	It was especially important to the Mississippi River valley.

第六句：到 1860 年，有上千艘汽船定期往来于密西西比河上。

找到主干（谁干了什么）	有上千艘汽船定期往来于密西西比河上
确定动词和名词	a thousand steamboats plied the Mississippi
分析句子的关键	句中有两个动词，重要和往来，两个句子可用 and 并列连接。定期大量来往用 pile。

增加附加信息	by 1860
完整句子	by 1860, a thousand steamboats plied the Mississippi

01+02=It was especially important to the Mississippi River valley and by 1860, a thousand steamboats plied the Mississippi.

第七句：美国交通体系的发展中最为重要的因素是铁路。

找到主干（谁干了什么）	最为重要的因素是铁路
确定动词和名词	Most important of all was the railroad
分析句子的关键	
增加附加信息	in the development of an American transportation system
完整句子	Most important of all in the development of an American transportation system was the railroad.

第八句：美国在 1830 年刚刚开始修建铁路，此时只有 100 英里，到 1860 年，已有 2.7 万英里铁路纵横于美国土地上。

找到主干（谁干了什么）	美国 1830 年开始修建铁路，只有 100 英里，到 1860 年，已有 2.7 万英里铁路
确定动词和名词	Beginning with 100 miles in 1830, by 1860 there were more than 27,000 miles of railroad track in America
分析句子的关键	本句中有两个动词，开始和有，主语一致，其中关键在于最终结果，因此第二个动词可以采用 there be 句型，第一个动词可以用 SVO, doing 的方法写作。

增加附加信息	纵横于美国土地上=covering the United States *
完整句子	Beginning with 100 miles in 1830, by 1860 there were more than 27,000 miles of railroad track covering the United States.

第九句：交通领域的革命使美国成为其早期工业中心——美国东北部的制成品的一个巨大的单一市场。

找到主干（谁干了什么）	交通领域的革命使美国成为制成品的一个市场
确定动词和名词	This transportation revolution turned the United States into a market for the manufactured goods
分析句子的关键	美国早期工业中心，即美国东北部，因此修饰的部分可以作为同位语存在。
增加附加信息	the early center of American industrialization
完整句子	This transportation revolution turned the United States into a single massive market for the manufactured goods of the Northeast, the early center of American industrialization.

【第二十七段】

工厂数目越来越多，其劳动力最初主要来源于新英格兰乡下。美国最初并没有很多的技术人员，但它有着迅速增长的农业人口；东北部的农业人口数目很快超过耕地的承载力。这些过剩人口中的一部分，主要是男人，去了西部，此外还有一部分，主要是女人，则在新英格兰新建的纺织厂或制鞋厂中找到了工作。实际上，妇女在大纺织厂的劳动力中所占的比例超过了 80%。在马萨诸塞州的纺织厂里，工厂会为大量的未婚女工提供数年的宿舍。马萨诸塞以外地区的工厂主则会找来带着孩子的一家子到他们的纺织厂工作；纽约州尤提卡地区的一位纺织厂主曾经在报纸上刊登这样的广告：“招聘：招聘若干家有不少于 5 个八岁以上孩子的朴素又勤勉的家庭到怀特斯顿的棉花厂工作。有一大家孩子的寡妇将会被优先聘用。”当乡村的人口出生率在 19 世纪 30、40 年代下降以致这一劳动力蓄水池有枯竭的危险时，大量来自欧洲

的，尤其是来自爱尔兰、英格兰、苏格兰和威尔士的贫穷又缺乏技能的移民开始取代美国妇女和孩子在工厂中的位置。

第一句：工厂数目越来越多，其劳动力最初主要来源于新英格兰乡下。

找到主干（谁干了什么）	劳动力最初于新英格兰乡下
确定动词和名词	Labor came from rural New England
分析句子的关键	本句主语是工厂的劳动力，因此关于工厂的描述可以改写为 labor for the growing number of factories，来衔接整句话。
增加附加信息	for the growing number of factories; primarily
完整句子	Labor for the growing number of factories in this area came primarily from rural New England.

第二句-01：美国最初并没有很多的技术人员

找到主干（谁干了什么）	美国没有很多技术人员
确定动词和名词	The United States did not possess a large number of craftspeople
分析句子的关键	
增加附加信息	initially
完整句子	The United States did not possess a large number of craftspeople initially

第二句-02：但它有着迅速增长的农业人口；

找到主干（谁干了什么）	但它有农业人口
确定动词和名词	but it had farm population
分析句子的关键	本句是对于上一句的转折，强调有迅速增长的农业人口，可以将助动词 did 提前，谓语动词变成原形，以表示强调。
增加附加信息	did have *; rapidly expanding
完整句子	but it did have a rapidly expanding farm population;

01+02= The United States did not possess a large number of craftspeople, but it did have a rapidly expanding farm population;

第三句：东北部的农业人口数目很快超过耕地的承载力。

找到主干（谁干了什么）	农业人口数目超过了耕地的承载力
确定动词和名词	its size outstripped the available farmland
分析句子的关键	农业人口重复了上一句的主语，在本句中可用 it 指代；超过了耕地的承载力，意味着可用的耕地已经用完了。超过=outstrip *
增加附加信息	in the Northeast; soon
完整句子	its size in the Northeast soon outstripped the available farmland.

第四句：这些过剩人口中的一部分，主要是男人，去了西部，此外还有一部分，主要是女人，则在新英格兰新建的纺织厂或制鞋厂中找到了工作。

找到主干（谁干了什么）	这些过剩人口中的一部分，去了西部，此外还有一部分，则在纺织厂或制鞋厂中找到了工作
确定动词和名词	While some of this excess population, went west, others found work in the textile and shoe factories
分析句子的关键	本句有两个动词，两个句子表达转折的意思，可以采用简单句并列或者用 while 连接主从句的写作手法。
增加附加信息	especially men; mostly women; New England
完整句子	While some of this excess population, especially men, went west, others, mostly women, found work in the new textile and shoe factories of New England.

第五句：实际上，妇女在大纺织厂的劳动力中所占的比例超过了 80%。

找到主干（谁干了什么）	妇女在劳动力中所占的比例超过了 80%
确定动词和名词	women made up more than 80 percent of the labor force
分析句子的关键	
增加附加信息	Indeed; large; in the textile factories
完整句子	Indeed, women made up more than 80 percent of the labor force in the large textile factories.

第六句：在马萨诸塞州的纺织厂里，工厂公寓会为在结婚之前工作多年的，大量年轻女工，提供数年的宿舍。

找到主干（谁干了什么）	工厂公寓会为女工提供宿舍
确定动词和名词	company boarding houses provided rooms for women
分析句子的关键	纺织工厂在英文中也可以用 mills 表达；对于女工的修饰语，“大量的年轻的”可以作为女工的前置定语，而“在结婚之前工作多年的”是一个句子，可以用 who 引导定语从句修饰女工。
增加附加信息	In Massachusetts mills; large number of young; who worked for several years before marriage
完整句子	In Massachusetts mills, company boarding houses provided rooms for large numbers of young women who worked for several years before marriage.

第七句-01：马萨诸塞以外地区的工厂主则会找来带着孩子的一家子到他们的纺织厂工作；

找到主干（谁干了什么）	工厂主会找一家子到他们的纺织厂工作
确定动词和名词	Outside Massachusetts, factory owners sought entire families to work in their mills
分析句子的关键	“带着孩子的”修饰“一家子”，可以用插入语的形式写作。mills 是工厂在英语中的另外一种表达。
增加附加信息	Outside Massachusetts; including children
完整句子	Outside Massachusetts, factory owners sought entire families, including children, to work in their mills;

第七句-02：纽约州尤提卡地区的一位纺织厂主曾经在报纸上刊登这样的广告：

找到主干（谁干了什么）	一位纺织厂主曾经刊登这样的广告：
确定动词和名词	one mill owner ran this advertisement:
分析句子的关键	刊登广告：run an advertisement
增加附加信息	in a newspaper; in Utica, New York
完整句子	one mill owner ran this advertisement in a newspaper in Utica, New York:

第七句-03：招聘：招聘若干家有不少于 5 个八岁以上孩子的朴素又勤勉的家庭到怀特斯顿的棉花厂工作。

找到主干（谁干了什么）	招聘：招聘若干家有孩子的家庭到棉花厂工作
确定动词和名词	Wanted: A few families of children are wanted to work at the Cotton Factory
分析句子的关键	本句中出现两个动词，第二个动词可以看作是对于招聘的目的描述，用 to work 改写。对于孩子的补充描写，可以用前置或后置定语加以修饰。
增加附加信息	sober and industrious*; at least five children each; over the age of eight years; in Whitestown
完整句子	“Wanted: A few sober and industrious families of at least five children each, over the age of eight years, are wanted to work at the Cotton Factory in Whitestown.

第七句-04：有一大家子的寡妇来应聘此公告将会优先聘用。”

找到主干（谁干了什么）	寡妇将会被优先聘用
确定动词和名词	Widows would do well
分析句子的关键	在英文中，重复意思的动词可以用 do 表达更为简练*。被优先聘用，即对于招聘方条件更优。来应聘此公告 to attend to this notice
增加附加信息	with large family; to attend to this notice*
完整句子	Widows with large family would do well to attend this notice.”

01+02+03+04= Outside Massachusetts, factory owners sought entire families, including children, to work in their mills; one mill owner advertised in a newspaper in Utica, New York: “Wanted: A few sober and industrious families of at least five children each, over the age of eight years, are wanted to work at the Cotton Factory in Whitestown. Widows with large family would do well to attend this notice.”

第八句-01：当乡村的人口出生率在 19 世纪 30、40 年代下降以致这一劳动力蓄水池有枯竭的危险时，

找到主干（谁干了什么）	当人口出生率下降以致这一劳动力蓄水池有枯竭的危险时
确定动词和名词	When a decline in births threatened to dry up this labor pool
分析句子的关键	人口出生率下降以致劳动力蓄水池枯竭，意味着人口减少会威胁到劳动力蓄水池枯竭。
增加附加信息	rural; in the 1830s and 1840s
完整句子	When a decline in rural births threatened to dry up this labor pool in

	the 1830s and 1840s,
--	----------------------

第八句-02：来自欧洲的，尤其是来自爱尔兰、英格兰、苏格兰和威尔士的，贫穷又缺乏技能的移民大量出现，来取代美国妇女和孩子在工厂中的位置。

找到主干（谁干了什么）	移民出现，来取代美国妇女和孩子的位置
确定动词和名词	immigrants appeared to replace American women and children
分析句子的关键	主干之外的部分，作为插入语放置在句中即可。
增加附加信息	European; especially poor and unskilled Irish, English, Scottish, and Welsh; in large numbers; in the factories
完整句子	European immigrants, especially poor and unskilled Irish, English, Scottish, and Welsh, appeared in large numbers to replace American women and children in the factories.

01+02= When a decline in rural births threatened to dry up this labor pool in the 1830s and 1840s, European immigrants, especially poor and unskilled Irish, English, Scottish, and Welsh, appeared in large numbers to replace American women and children in the factories.

【第二十八段】

1860 年开始，美国已在通向一个工业化国家的路上走得很好。在美国工业化程度最高的东北部地区，单位资本收入要比全国平均高出 40%。正如已经说过的，食物品质比以前更好且更为多样化了；机制的衣服也更多了。此外，尽管人们越来越相信基于经济机会平等之上的社会流动性的神话，现实的情况是，城市人口中最富有的 10%拥有社会财富的 70-80%，而在 1800 年，他们只占有社会财富的 50%。然而，美国历史学家们一般认为，在富人变得更富的同时，穷人因购买力的增长，并没有变得更穷。

第一句：1860 年开始，美国已在通向一个工业化国家的路上走得很好。

找到主干（谁干了什么）	美国已在通向一个工业化国家的路上走得很好。
确定动词和名词	the United States was well on its way to become an industrial nation
分析句子的关键	即将成为/走在做某事...的路上=on the way to doing
增加附加信息	By 1860
完整句子	By 1860, the United States was well on its way to being an industrial nation.

第二句：在美国工业化程度最高的东北部地区，单位资本收入要比全国平均高出 40%。

找到主干（谁干了什么）	单位资本收入要比全国平均高出 40%。
确定动词和名词	per capita income was 40 percent higher than the national average.
分析句子的关键	“在美国工业化程度最高的东北部地区”是一个地点状语，修饰“东北部地区”的部分可以用 which 作为先行词，引导非限定性定语从句，或者直接用同位语的方式写作。
增加附加信息	In the Northeast; the most industrialized section of the country *
完整句子	In the Northeast, the most industrialized section of the country, per capita income was 40 percent higher than the national average.

第三句-01：正如已经说过的，食物品质比以前更好且更为多样化了；

找到主干（谁干了什么）	食物品质更好且更为多样化了
-------------	---------------

确定动词和名词	Diets were better and more varied *
分析句子的关键	“正如已经说过的”可以作为插入语以表示对食物的补充说明。
增加附加信息	than before; as has been argued
完整句子	Diets, it has been argued, were better and more varied;

第三句-02：机制的衣服也更多了。

找到主干（谁干了什么）	衣服也更多了
确定动词和名词	clothing was more abundant
分析句子的关键	“机制的”=machine-made, 被机器制造出来的
增加附加信息	machine-made *
完整句子	machine-made clothing was more abundant.

01+02= Diets, as has been argued, were better and more varied; machine-made clothing was more abundant.

第四句-01：此外，尽管人们越来越相信基于经济机会平等之上的社会流动性的神话，

找到主干（谁干了什么）	尽管人们相信神话
确定动词和名词	Despite people's belief in a myth
分析句子的关键	“尽管”可译为 although（后接句子），或者 despite/ in spite of（后

	接名词性短语) ; 基于...的=be based on
增加附加信息	社会流动性的神话=a myth of social mobility; 经济机会平等=equality of economic opportunity; nevertheless; be based on
完整句子	Nevertheless, despite people's growing belief in a myth of social mobility based on equality of economic opportunity,

第四句-02: 现实的情况是, 城市人口中最富有的 10%拥有社会财富的 70-80%, 而在 1800 年, 他们只占有社会财富的 50%。

找到主干 (谁干了什么)	现实的情况是, 人口中最富有的 10%拥有财富的 70-80%, 而在 1800 年, 他们只占有财富的 50%。
确定动词和名词	the reality was that the richest 10 percent of the population held 70 to 80 percent of the wealth, compared to 50 percent in 1800
分析句子的关键	“现实的情况是”之后一长串都是现实的内容, 因此之后才是这个句子的主语, 用 that 连接。主语中又有两个对比的短句, 可以用 and 并列两个句子也可以用过去分词的形式改为状语。
增加附加信息	in the cities
完整句子	the reality was that the richest 10 percent of the population in the cities held 70 to 80 percent of the wealth, compared to 50 percent in 1800.

01+02= Nevertheless, despite people's growing belief in a myth of social mobility based on equality of economic opportunity, the reality was that the richest 10 percent of the population in the cities held 70 to 80 percent of the wealth, compared to 50 percent in 1800.

第五句: 然而, 美国历史学家们一般认为, 在富人变得更富的同时, 穷人因体验到购买力的增长, 并没有变得更穷。

找到主干 (谁干了什	历史学家们认为, 穷人没有变得更穷
------------	-------------------

么)	
确定动词和名词	historians that the poor did not get poorer
分析句子的关键	“在...的同时”=while; 购买力=purchasing power *
增加附加信息	Nevertheless; American; generally; while the rich got richer; as a result of experiencing an increase in their purchasing power
完整句子	Nevertheless, American historians generally argue that while the rich got richer, the poor, as a result of experiencing an increase in their purchasing power, did not get poorer.

防止工业化向非工业世界扩散

【第二十九段】

1870 年以前，已经在西欧、中欧和美国发展起来的工业化并未显著地向世界上的其他地区扩散。即使是在东欧，工业化的步伐也远远落后。例如，俄国仍然是以农业为主的国家，乡村占重要地位，贵族制的政体下农民仍处于农奴状态。没有什么中产阶级可言。沙皇政权惧怕变革，因此宁可出口诸如谷物、木材等原材料以换取进口工业品。俄国在 19 世纪末以前一直没有经历过工业革命。

第一句：1870 年以前，已经在西欧、中欧和美国发展起来的工业化并未显著地向世界上的其他地区扩散。

找到主干（谁干了什么）	工业化并未向世界上的其他地区扩散
确定动词和名词	the industrialization did not extend to the rest of the world
分析句子的关键	“已经在西欧、中欧和美国发展起来的”是工业化的修饰语，较长，可以用 that 作为先行词引导定语从句的格式来写作。
增加附加信息	Before 1870; that had developed in western and central Europe and the United States; in any significant way
完整句子	Before 1870, the industrialization that had developed in western and central Europe and the United States did not extend in any significant way to the rest of the world.

第二句：即使是在东欧，工业化的步伐也远远落后。

找到主干（谁干了什么）	工业化的步伐远远落后
确定动词和名词	industrialization lagged far behind

分析句子的关键	落后=lag behind, 程度副词在此用 far; 中文里的比喻用法, 在英文翻译中可采用, 也可不采用, 此处出于文本的简洁性不采用。
增加附加信息	Even in eastern Europe
完整句子	Even in eastern Europe, industrialization lagged far behind.

第三句：例如，俄国仍然是以农业为主的国家，乡村占重要地位，贵族制的政体下农民仍处于农奴状态。

找到主干（谁干了什么）	俄国是以农业为主的国家，乡村占重要地位
确定动词和名词	Russia remained largely rural and agricultural
分析句子的关键	本句中出现三个动词，“以...为主”、“占重要地位”“仍处于”，其中前两个动词可以合并为一个，中间以 and 连接，而“贵族制的政体下农民仍处于农奴状态”第三个动词“仍处于”可以根据实际情况“贵族制体制下”表达为 with+定语句子。
增加附加信息	for example;
完整句子	Russia, for example, remained largely rural and agricultural with an autocratic regime that kept the peasants in serfdom.

第四句：没有什么中产阶级可言。

找到主干（谁干了什么）	没有什么中产阶级可言
确定动词和名词	There was not much of a middle class

分析句子的关键	不太好的，没多少的=not much of
增加附加信息	
完整句子	There was not much of a middle class

第五句：沙皇政权惧怕变革，因此宁可出口诸如谷物、木材等原材料以换取进口工业品。

找到主干（谁干了什么）	沙皇政权惧怕变革，宁可出口原材料
确定动词和名词	the tsarist regime, fearful of change, preferred to import industrial goods
分析句子的关键	本句中有两个动词，重点在于“宁可出口”=prefer to do，因此“惧怕”可改写为沙皇政权的补语，用形容词短语表示。
增加附加信息	in return for the export of raw materials; such as grain and timber
完整句子	the tsarist regime, fearful of change, preferred to import industrial goods in return for the export of raw materials, such as grain and timber.

第六句：俄国在 19 世纪末以前一直没有经历过工业革命。

找到主干（谁干了什么）	俄国没有经历过工业革命
确定动词和名词	Russia would not have an Industrial Revolution

分析句子的关键	在 19 世纪末之前都没有经历过，因此本句时态用 would，表示在过去的将来。
增加附加信息	until the end of the nineteenth century
完整句子	Russia would not have an Industrial Revolution until the end of the nineteenth century.

【第三十段】

在世界上其他的被欧洲工业化国家所控制的地区，欧洲国家采取了一种深谋远虑的策略以防止当地工业化的发展。印度是一个很好的例子。18 世纪，印度是世界上最大的手工棉布制品出口国之一。19 世纪前半叶，印度的大部分地区都落入英属东印度公司的控制之中。随着英国的统治而来的就是价格便宜的英国机制纺织品，很快，就有大量的印度纺纱工和手织工失业了。英国的政策是鼓励印度出口原材料，进口英国的制成品。尽管印度在 19 世纪 50 年代也建立了一些最为简陋的生产纺织品和黄麻（用以制作绳索）的加工厂，但由于缺乏资本，且英国进口品又享有一系列优惠，因此印度本地的工业发展步履维艰。在说明一些快速工业化的欧洲国家是如何深思熟虑地阻止工业革命向其控制的殖民地传播时，印度是个很好的例子。

第一句：在世界上其他为欧洲工业化国家所控制的地区，刚刚实现了工业化的欧洲国家采取了一种深谋远虑的策略以防止当地工业化的发展。

找到主干（谁干了什么）	欧洲国家采取了一种深谋远虑的策略
确定动词和名词	European states pursued a deliberate policy
分析句子的关键	仔细思考的，深谋远虑的=deliberate; 在世界上其他的“被欧洲工业化国家所控制”的地区= in other parts of the world where European states had established control, 因地区的修饰语过长，用 where 引导定语从句。

增加附加信息	In other parts of the world where European states had established control, they pursued a deliberate policy to prevent the growth of mechanized industry.
完整句子	In other parts of the world where European states had established control, newly industrialized European states pursued a deliberate policy of preventing the growth of mechanized industry.

第二句：印度是一个很好的例子。

找到主干（谁干了什么）	印度是一个例子
确定动词和名词	An example is India
分析句子的关键	
增加附加信息	good
完整句子	A good example is India.

第三句：18 世纪，印度是世界上最大的手工棉布制品出口国之一。

找到主干（谁干了什么）	印度是世界上最大的出口国之一
确定动词和名词	India had become one of the world's greatest exporters
分析句子的关键	
增加附加信息	In the eighteenth century; of cotton cloth; 手工的=produced by hand labor

完整句子	In the eighteenth century, India had become one of the world's greatest exporters of cotton cloth produced by hand labor.
------	---

第四句：19 世纪前半叶，印度的大部分地区都落入英属东印度公司的控制之中。

找到主干（谁干了什么）	印度的大部分地区都落入东印度公司的控制之中
确定动词和名词	much of India fell under the control of the East India Company
分析句子的关键	落入...的控制之中=fall under the control of
增加附加信息	In the first half of the nineteenth century; British
完整句子	In the first half of the nineteenth century, much of India fell under the control of the British East India Company.

第五句-01：随着英国的统治而来的就是价格便宜的英国机制纺织品

找到主干（谁干了什么）	随着统治而来的就是机制纺织品
确定动词和名词	With control came factory produced textiles
分析句子的关键	随着...而来=came with...本句中特指随着英国的统治而来，因此 with 置首，句子倒装。
增加附加信息	British; inexpensive; British
完整句子	With British control came inexpensive British factory produced textiles

第五句-02：很快，就有大量的印度纺纱工和手织工失业了。

找到主干（谁干了什么）	有纺纱工和手织工失业
确定动词和名词	spinners and handloom weavers were unemployed
分析句子的关键	
增加附加信息	Soon; thousands of; Indian
完整句子	soon thousands of Indian spinners and handloom weavers were unemployed.

01+02= With British control came inexpensive British factory produced textiles, and soon thousands of Indian spinners and handloom weavers were unemployed.

第六句：英国的政策是鼓励印度出口原材料，进口英国的制成品。

找到主干（谁干了什么）	政策是鼓励印度出口原材料，进口英国的制成品
确定动词和名词	policy encouraged Indians to export their raw materials while buying British-made goods.
分析句子的关键	本句中除了鼓励这个谓语动词之外，还有两个动词：出口和进口，由于二者的动作基本同时，可用 while 作为连词，将二者并列。
增加附加信息	British
完整句子	British policy encouraged Indians to export their raw materials while buying Britishmade goods.

第七句-01：尽管印度在 19 世纪 50 年代也建立了一些最为简陋的生产纺织品和黄麻（用以制作绳索）的加工厂

找到主干（谁干了什么）	尽管印度建立了一些生产纺织品和黄麻的加工厂
确定动词和名词	Although modest industrial factories for making textiles and jute were opened in India
分析句子的关键	不大的，简陋的，可以用 modest 表述，这是比较地道的表达
增加附加信息	modest*=简陋的； used in making rope; in the 1850s
完整句子	Although modest industrial factories for making textiles and jute (used in making rope) were opened in India in the 1850s

第七句-02：缺乏资本，且英国进口品又享有一系列优惠，因此新兴制造业的运作步履维艰。

找到主干（谁干了什么）	缺乏资本，且一系列优惠，因此新兴制造业的运作步履维艰。
确定动词和名词	a lack of local capital and the advantages limited the growth of new manufacturing operations
分析句子的关键	02 是主句，但是动词有“缺乏”、“享有”、“步履维艰”即限制了工业发展，其中关键的动词在于结果，前两个动词是原因，可以用名词形式或者后置定语的方式改写动词。运营，运作=operations
增加附加信息	given to British imports; in India
完整句子	a lack of local capital and the advantages given to British imports limited the growth of new manufacturing operations in India.

01+02=Although modest industrial factories for making textiles and jute (used in making rope) were opened in India in the 1850s, a lack of local capital and the advantages given to British imports limited the growth of industrial development in India.

第八句：在说明一些快速工业化的欧洲国家是如何深思熟虑地阻止工业革命向其控制的殖民地传播时，印度是个很好的例子。

找到主干（谁干了什么）	印度是个很好的例子
确定动词和名词	India provides an excellent example
分析句子的关键	本句中，“在说明...传播时”说明的对象主干是：欧洲国家是如何阻止工业革命向其控制的殖民地传播= how the European nations worked to thwart the spread of the Industrial Revolution to their colonial dominions
增加附加信息	rapidly industrializing; deliberately
完整句子	India provides an excellent example of how some of the rapidly industrializing nations of Europe worked to deliberately thwart the spread of the Industrial Revolution to their colonial dominions.

工业革命的社会影响

人口增长

【第三十一段】

人口的增加在 18 世纪就已开始, 但在 19 世纪变得非常显著。1750 年, 欧洲总人口约为 1.4 亿; 1800 年, 这一数字达到 1.87 亿, 1850 年更是增长到 2.66 亿, 几乎是 1750 年的两倍。人口增长的关键原因是整个欧洲人口死亡率的下降。两大原因解释了死亡率的降低: 因早产导致的死亡的数目减少, 以及营养提高。死于饥荒, 传染病以及战争的人数大幅降低。尽管小规模传染病流行还是偶有爆发, 但主要的传染病如鼠疫、天花等都变少了。一般人口死亡率因为食物供给的增加也降低了。这在 18 世纪晚期英国的农业革命时已很明显, 在 19 世纪则扩展到更多地区。更多的食物使得大量人口能够有较好的营养, 从而增强对于疾病的抵抗力。饥荒现象在西欧已经基本消灭, 尽管在一些较为孤立的地区有些例外, 在那些地区, 人口过剩加剧了农村贫困。在爱尔兰, 饥荒导致了本世纪最大的灾难。

第一句-01: 人口的增加在 18 世纪就已开始,

找到主干 (谁干了什么)	人口的增加已开始
确定动词和名词	Population increases had begun
分析句子的关键	
增加附加信息	in the eighteenth century
完整句子	Population increases had begun in the eighteenth century

第一句-02: 但人口的增加在 19 世纪变得非常显著。

找到主干 (谁干了什么)	人口的增加变得非常显著
--------------	-------------

确定动词和名词	But population increases became dramatic
分析句子的关键	同一句中出现过的名词可以用代词指代。
增加附加信息	in the nineteenth century
完整句子	but they became dramatic in the nineteenth century.

01+02=Population increases had begun in the eighteenth century, but they became dramatic in the nineteenth century.

第二句-01：1750 年，欧洲总人口约为 1.4 亿；

找到主干（谁干了什么）	总人口约为 1.4 亿
确定动词和名词	the total population stood at an estimated 140 million;
分析句子的关键	位于（表示数字）=stand; 约为（表示数字）=at an estimated
增加附加信息	In 1750; European
完整句子	In 1750, the total European population stood at an estimated 140 million;

第二句-02：1800 年，这一数字达到 1.87 亿，1850 年更是增长到 2.66 亿，几乎是 1750 年的两倍。

找到主干（谁干了什么）	1800 年，这一数字达到 1.87 亿，1850 年更是增长到 2.66 亿
确定动词和名词	by 1800, it had increased to 187 million and, by 1850, to 266 million

分析句子的关键	达到与增长同义，因此在本句中可将两个动词合并为一个。是...的两倍可作为补语插入。
增加附加信息	almost twice its 1750 level
完整句子	by 1800, it had increased to 187 million and, by 1850, to 266 million, almost twice its 1750 level.

01+02= In 1750, the total European population stood at an estimated 140 million; by 1800, it had increased to 187 million and, by 1850, to 266 million, almost twice its 1750 level.

第三句：人口增长的关键原因是在整个欧洲明显的人口死亡率下降。

找到主干（谁干了什么）	人口增长的关键原因是人口死亡率的下降
确定动词和名词	The key to the expansion of population was the decline in death rates
分析句子的关键	
增加附加信息	整个欧洲 throughout Europe; 明显的 evident
完整句子	The key to the expansion of population was the decline in death rates evident throughout Europe.

第四句：两大原因解释了死亡率的降低：因早产导致的死亡的数目减少，以及营养提高。

找到主干（谁干了什么）	两大原因解释了死亡率的降低：因早产导致的死亡的数目减少，以及营养提高
确定动词和名词	Two major factors explain this decline: fewer premature deaths and better nutrition

分析句子的关键	原因是名词性短语，因此在英文中最好也是采用名词来表达
增加附加信息	
完整句子	Two major factors explain this decline: fewer premature deaths and better nutrition.

第五句：死于饥荒，传染病以及战争的人数大幅降低。

找到主干（谁干了什么）	人数大幅降低
确定动词和名词	The number dropped substantially
分析句子的关键	死于...（外因）=death from *
增加附加信息	deaths from famines, epidemics, and war
完整句子	The number of deaths from famines, epidemics, and war dropped substantially.

第六句：尽管小规模传染病流行还是偶有爆发，但主要的传染病如鼠疫、天花等都变少了。

找到主干（谁干了什么）	主要的传染病变少了
确定动词和名词	Major epidemic diseases became less common
分析句子的关键	从句中的动词强调“偶有爆发”，可以用强调，助动词 did 提前，谓动词变成原形。

增加附加信息	such as plague and smallpox; although small-scale epidemics did occur
完整句子	Major epidemic diseases in particular, such as plague and smallpox, became less common, although small-scale epidemics did occur.

第七句：一般人口死亡率因为食物供给的增加也降低了。

找到主干（谁干了什么）	一般人口死亡率降低了
确定动词和名词	The ordinary death rate declined
分析句子的关键	因为食物供给的增加=as a general increase in the food supply, 属于副词性成分，是状语
增加附加信息	as a general increase in the food supply
完整句子	The ordinary death rate also declined as a general increase in the food supply

第八句：这在 18 世纪晚期英国的农业革命时已很明显，在 19 世纪则扩展到更多地区。

找到主干（谁干了什么）	这在农业革命时很明显
确定动词和名词	It was evident in the agricultural revolution
分析句子的关键	本句中有两个动词，“明显”和“扩展”，重点在于扩展，因此可以将其定为本句谓语动词，“明显”用非谓语形式表示，evident。
增加附加信息	Already; Britain; in the late eighteenth century

完整句子already evident in the agricultural revolution of Britain in the late eighteenth century, spread to more areas.
------	--

第九句：更多的食物使得大量人口能够有较好的营养，从而增强对于疾病的抵抗力。

找到主干（谁干了什么）	食物使得人口能够有较好的营养，从而增强对于疾病的抵抗力
确定动词和名词	food enabled people to be better fed and therefore more resistant to disease
分析句子的关键	人有更好的营养=人被喂养得更好，对疾病有更好的抵抗力。
增加附加信息	More; a greater number of people
完整句子	More food enabled a greater number of people to be better fed and therefore more resistant to disease.

第十句-01：饥荒现象在西欧已经基本消灭

找到主干（谁干了什么）	饥荒现象在西欧已经消灭
确定动词和名词	Famine disappeared from western Europe
分析句子的关键	如果把消灭直译为“perish, eliminate”在英文中不符合语境及用法，在此饥荒是主语，可以用 disappear 作谓语较为贴切。
增加附加信息	largely
完整句子	Famine largely disappeared from western Europe

第十句-02：尽管在一些较为孤立的地区有些例外，在那些地区，人口过剩加剧了农村贫困的问题。

找到主干（谁干了什么）	尽管有些例外
确定动词和名词	although there were exceptions
分析句子的关键	“在一些地方”“在那些地方，人口过剩加剧了贫困的问题”在英文中适合用状语+状语从句的方法写作，如：in the areas where overpopulation magnified the power of rural poverty
增加附加信息	in isolated areas; overpopulation magnified the rural poverty*
完整句子	although there were dramatic exceptions in isolated areas where overpopulation magnified the problem of the rural poverty.

01+02= Famine largely disappeared from western Europe, although there were dramatic exceptions in isolated areas where overpopulation magnified the problem of the rural poverty.

第十一句：在爱尔兰，饥荒导致了本世纪最大的灾难。

找到主干（谁干了什么）	饥荒导致了灾难
确定动词和名词	it produced the catastrophe
分析句子的关键	
增加附加信息	In Ireland; century's great catastrophe
完整句子	In Ireland, it produced the century's great catastrophe

【第三十二段】

爱尔兰是西欧最受压迫的地区之一。占人口大多数的信奉天主教的农民从信奉请教的英国地主手中租佃土地，这些英国地主大部分都不在当地居住，他们的主要兴趣只在于收取租金。爱尔兰农民住在泥土搭建的小屋中，贫穷程度令人绝望。爱尔兰农民大量种植土豆，这是一种较有营养且相对容易种植的作物，其单位面积产量相当于谷物的三倍。土豆是爱尔兰农民的基本食物，依靠土豆，他们得以生存下来并繁衍壮大。1781 到 1845 年之间，爱尔兰人口从 400 万增加到 800 万，翻了一番。这些人口中的差不多一半都是依靠土豆为食。1845 年，爱尔兰的土豆种植遭遇了一种真菌的打击，这种真菌使土豆变黑。随之而来的大饥荒使爱尔兰人在 1845 到 1851 年之间大量死亡。超过 100 万人因饥饿和疾病而死去，另有约 200 万人移民美国或英国。在所有欧洲国家中，在 19 世纪只有爱尔兰的人口有所下降。

第一句：爱尔兰是西欧最受压迫的地区之一。

找到主干（谁干了什么）	爱尔兰是最受压迫的地区之一
确定动词和名词	Ireland was one of the most oppressed areas
分析句子的关键	受压迫的：oppressed adj.
增加附加信息	in western Europe
完整句子	Ireland was one of the most oppressed areas in western Europe.

第二句：占人口大多数的信奉天主教的农民从信奉请教的英国地主手中租佃土地，这些英国地主大部分都不在当地居住，他们的主要兴趣只在于收取租金。

找到主干（谁干了什么）	农民从地主手中租佃土地
确定动词和名词	The peasant rented land from landlords

分析句子的关键	“这些英国地主大部分都不在当地居住，他们的主要兴趣只在于收取租金。”是对于地主的修饰，用 whose 引导定语从句写作。
增加附加信息	predominantly Catholic population; mostly absentee British Protestant; whose primary concern was collecting their rents
完整句子	The predominantly Catholic peasant population rented land from mostly absentee British Protestant landlords whose primary concern was collecting their rents.

第三句：爱尔兰农民住在泥土搭建的小屋中，贫穷程度令人绝望。

找到主干（谁干了什么）	农民住在泥土搭建的小屋中
确定动词和名词	peasants lived in mud hovels in desperate poverty
分析句子的关键	
增加附加信息	Irish; in desperate poverty
完整句子	Irish peasants lived in mud hovels in desperate poverty.

第四句：土豆的种植为爱尔兰农民提供了基础的主食，让他们生存下来并且扩张人数这是一种较有营养且相对容易种植的作物，其单位面积产量相当于谷物的三倍。

找到主干（谁干了什么）	土豆的种植为爱尔兰农民提供了主食
确定动词和名词	The cultivation of the potato gave Irish peasants a staple

分析句子的关键	“让他们生存下来并且扩张人数” 是对于主食的作用描述，可以用定语从句的表达写作。“这是一种较有营养且相对容易种植的作物，其单位面积产量相当于谷物的三倍” 是对于土豆的补充说明，可以用同位语的方式写作。
增加附加信息	a nutritious and relatively easy crop to grow; produce three times as much food per acre as grain
完整句子	The cultivation of the potato, a nutritious and relatively easy crop to grow that produced three times as much food per acre as grain, gave Irish peasants a basic staple that enabled them to survive and even expand in numbers.

第五句：土豆是爱尔兰农民的基本食物，依靠土豆，他们得以生存下来并繁衍壮大。

找到主干（谁干了什么）	土豆是爱尔兰农民的食物
确定动词和名词	The potato was Irish peasants' staple
分析句子的关键	主干之外的部分都是对于土豆的进一步说明，因此可以用 that 引导定语从句的方式写作。
增加附加信息	Basic; enabled them to survive and even expand in numbers
完整句子	The potato was Irish peasants' basic staple that enabled them to survive and even expand in numbers.

第六句：1781 到 1845 年之间，爱尔兰人口从 400 万增加到 800 万，翻了一番。

找到主干（谁干了什么）	爱尔兰人口从 400 万增加到 800 万，翻了一番
-------------	----------------------------

确定动词和名词	the Irish population doubled from four to eight million
分析句子的关键	本句有两个动词，“四百万增到八百万”和“翻了一番”，两个意思一样，可以合并。
增加附加信息	Between 1781 and 1845
完整句子	Between 1781 and 1845, the Irish population doubled from four to eight million.

第七句：这些人口中的差不多一半都是依靠土豆为食。

找到主干（谁干了什么）	这些人口中的一半都是依靠土豆为食
确定动词和名词	half of this population depended on the potato for survival
分析句子的关键	依靠 xx 为食=depend on xx for survival
增加附加信息	Probably
完整句子	Probably half of this population depended on the potato for survival.

第八句：1845 年，爱尔兰的土豆种植遭遇了一种真菌的打击，这种真菌使土豆变黑。

找到主干（谁干了什么）	土豆种植遭遇了一种真菌的打击
确定动词和名词	the potato crop was struck by a fungus

分析句子的关键	“这种真菌使土豆变黑”修饰真菌，因此这半句可以 that 引导定语从句写作，对真菌加以修饰。
增加附加信息	In the summer of 1845; in Ireland; a fungus that turned the potato black
完整句子	In the summer of 1845, the potato crop in Ireland was struck by a fungus that turned the potato black.

第九句：随之而来的大饥荒使爱尔兰人在 1845 到 1851 年之间大量死亡。

找到主干（谁干了什么）	饥荒使爱尔兰人大量死亡
确定动词和名词	The Famine decimated the Irish population
分析句子的关键	使大量死亡 decimate* ； 随之而来（有因果关联）resulting
增加附加信息	Resulting; Great; between 1845 and 1851
完整句子	The resulting Great Famine decimated the Irish population between 1845 and 1851.

第十句-01：超过 100 万人因饥饿和疾病而死去

找到主干（谁干了什么）	人因饥饿和疾病而死去
确定动词和名词	The inhabitants died of starvation and disease
分析句子的关键	这里的人指的是在爱尔兰居住的人，用 inhabitants 表达；因为自身内在因素死去：die of

增加附加信息	More than; one million
完整句子	More than one million inhabitants died of starvation and disease

第十句-02: 另有约 200 万人移民美国或英国。

找到主干 (谁干了什么)	有 200 万人移民
确定动词和名词	two million emigrated
分析句子的关键	此处的人指的是 01 句的 inhabitants, 同一句中重复可省略。
增加附加信息	Almost; more; to the United States and Britain
完整句子, and almost two million more emigrated to the United States and Britain.

01+02= More than one million inhabitants died of starvation and disease, and almost two million more emigrated to the United States and Britain.

第十一句: 在所有欧洲国家中, 在 19 世纪只有爱尔兰的人口有所下降。

找到主干 (谁干了什么)	爱尔兰的人口有所下降
确定动词和名词	Ireland lost population
分析句子的关键	
增加附加信息	Of all the European nations; only; in the nineteenth century.

完整句子	Of all the European nations, only Ireland lost population in the nineteenth century.
------	--

【第三十三段】

如此之多的爱尔兰人逃到美国，这令我们想起人口过剩的安全阀一直就是对外移民。1821 到 1850 年之间，每年来自欧洲的移民约有 11 万人。这些移民中的大部分都是来自像爱尔兰和德意志南部这样的地区，因为当地农民完全挣扎在死亡线的边缘。但是，农村的穷人还有另一种免于贫困的办法，那就是到他们自己国家的城市中寻找工作机会。注意到这一点，那么我们对 19 世纪前半段是一个迅速城市化的时期就不会感到惊讶了。

第一句：如此之多的爱尔兰人逃到美国，这令我们想起人口过剩的传统安全阀一直就是对外移民。

找到主干（谁干了什么）	爱尔兰人逃到美国，这令我们想起人口过剩的安全阀就是对外移民
确定动词和名词	The flight of Irish to America reminds us that the safety valve for overpopulation has been emigration
分析句子的关键	本句中有两个动词，重点在于“令我们想起”，爱尔兰人“逃”到美国，“逃”必须改写为名词形式成为本句的主语。安全阀= safety valve *
增加附加信息	so many; always; traditional
完整句子	The flight of so many Irish to America reminds us that the traditional safety valve for overpopulation has always been emigration.

第二句：1821 到 1850 年之间，每年来自欧洲的移民约有 11 万人。

找到主干（谁干了什么）	移民约有 11 万人
-------------	------------

确定动词和名词	the number of emigrants averaged about 110,000
分析句子的关键	
增加附加信息	Between 1821 and 1850; from Europe; a year
完整句子	Between 1821 and 1850, the number of emigrants from Europe averaged about 110,000 a year.

第三句：这些移民中的大部分都是来自像爱尔兰和德意志南部这样的地区，因为当地农民完全挣扎在死亡线的边缘。

找到主干（谁干了什么）	这些移民中的大部分都是来自像爱尔兰和德意志南部这样的地区
确定动词和名词	Most of these emigrants came from places like Ireland and southern Germany
分析句子的关键	“...的地区，因为当地农民完全挣扎在死亡线的边缘” 这个部分是对地区的进一步描写，可以采用地点状语从句的表达写作。挣扎在...的边缘，落于...的境地=be reduced to *
增加附加信息	where peasant life had been reduced to a marginal existence
完整句子	Most of these emigrants came from places like Ireland and southern Germany, where peasant life had been reduced to a marginal existence.

第四句：但是，比移民更常见的，农村的穷人还有另一种免于贫困的办法，那就是到他们自己国家的城市中寻找工作机会。

找到主干（谁干了什么）	农村的穷人还有一种免于贫困的办法
确定动词和名词	the rural masses sought a solution to their poverty
分析句子的关键	“那就是到他们自己国家的城市中寻找工作机会”这是办法的具体描述，可以用 by doing 引导方式状语的方式来写作。人民群众还可以用 masses 表示。
增加附加信息	However; by moving to towns and cities; within their own countries; to find work; 比移民更常见，更频繁=more often than emigration*; 大众，民众 masses
完整句子	More often than emigration, however, the rural masses sought a solution to their poverty by moving to towns and cities within their own countries to find work.

第五句：注意到这一点，那么我们对 19 世纪前半段是一个迅速城市化的时期就不会感到惊讶了。

找到主干（谁干了什么）	我们对 19 世纪前半段是一个城市化的时期就不会感到惊讶了
确定动词和名词	It should not astonish us then that the first half of the nineteenth century was a period of rapid urbanization
分析句子的关键	对 xx 感到惊讶：it astonishes sb that/ be astonished at xx; 本句中除了“惊讶”这个关键动词，还有“注意”，可以用 SVO, doing 来表示。
增加附加信息	Noticing this; rapid
完整句子	It should not astonish us then that the first half of the nineteenth century was a period of rapid urbanization.

城市的发展

【第三十四段】

在 19 世纪前半段，城市和市镇发展得非常迅速，这是一个与工业化相关联的现象。城市在传统上只是王公们的宫廷、政府、军事部门、教堂以及商业的中心。到 1850 年，尤其是在英国和比利时，城市迅速地成为工业和制造业的中心。有了蒸汽机，企业家们就可以把他们的制造工厂设置在城市中心，这里有现成的交通运输系统可供利用，还有源源不断的从乡下来的人寻找工作。

第一句：在 19 世纪前半段，城市和市镇发展得非常迅速，这是一个与工业化相关联的现象。

找到主干（谁干了什么）	城市和市镇发展
确定动词和名词	Cities and towns grew
分析句子的关键	“这是一个与工业化相关联的现象”是对于主干的同义说明，可以作为同位语插入句中，对于现象的修饰可以用后置定语的方式写作。
增加附加信息	Dramatically; in the first half of the nineteenth century; a phenomenon related to industrialization
完整句子	Cities and towns grew dramatically in the first half of the nineteenth century, a phenomenon related to industrialization.

第二句：城市在传统上只是王公们的宫廷、政府、军事部门、教堂以及商业的中心。

找到主干（谁干了什么）	城市是宫廷、政府、军事部门、教堂以及商业的中心。
确定动词和名词	Cities had been centers for courts, government and military offices, churches, and commerce
分析句子的关键	

增加附加信息	Traditionally; princely
完整句子	Cities had traditionally been centers for princely courts, government and military offices, churches, and commerce.

第三句：到 1850 年，尤其是在英国和比利时，城市迅速地成为工业和制造业的中心。

找到主干（谁干了什么）	城市成为工业和制造业的中心。
确定动词和名词	Cities became centers for manufacturing and industry
分析句子的关键	为了与上文衔接与避免重复，此处的城市在英文中用 they 代指。在过去的某一时间持续进行的动作作用过去进行时表示。
增加附加信息	By 1850; especially in Great Britain and Belgium; were rapidly becoming
完整句子	By 1850, especially in Great Britain and Belgium, they were rapidly becoming centers for manufacturing and industry.

第四句-01：有了蒸汽机，企业家们就可以把他们的制造工厂设置在城市中心

找到主干（谁干了什么）	企业家们就可以把制造工厂设置在城市中心
确定动词和名词	entrepreneurs could locate the manufacturing plants in urban centers
分析句子的关键	“有了蒸汽机”可以用 with+n. 的形式作为插入语。
增加附加信息	With the steam engine; their

完整句子	With the steam engine, entrepreneurs could locate their manufacturing plants in urban centers
------	---

第四句-02：这里有现成的交通运输系统可供利用，还有源源不断的从乡下来的人寻找工作。

找到主干（谁干了什么）	这里有交通运输系统，还有人寻找工作
确定动词和名词	Where they had transportation facilities and people looking for work
分析句子的关键	“这里有现成的交通运输系统可供利用，还有源源不断的从乡下来的人寻找工作。”这个部分是对于地点的补充说明，因此可以采用以 where 做关联词的定语从句来写作，从句内的多重动词的内容可以用 and 并列。从句的谓语是“有”，因此“有人寻找工作”，“寻找”需要改写为现在分词的形式，表示人们的状态而不是动作。
增加附加信息	where they had ready access to transportation facilities; influxes of people *; from the countryside looking for work
完整句子where they had ready access to transportation facilities and influxes of people from the countryside looking for work.

01+02= With the steam engine, entrepreneurs could locate their manufacturing plants in urban centers where they had ready access to transportation facilities and influxes of people from the countryside looking for work.

【第三十五段】

1800 年，英国只有一个大城市伦敦，其人口达到 100 万，此外还有 6 个城市人口介于 5 万到 10 万之间。50 年后，伦敦的人口达到了 263.3 万，另有 9 个城市的人口超过了 10 万，18 个城市的人口介于 5 万到 10 万之间。这时已超过 50% 的英国人口居住在城镇和城市。欧洲大陆的城市人口也有所发展，但不如英国迅速。

第一句：1800 年，英国只有一个大城市伦敦，其人口达到 100 万

找到主干（谁干了什么）	英国只有一个大城市伦敦
确定动词和名词	Great Britain had one major city, London
分析句子的关键	本句中有两个动词，最关键的动词在于“只有一个”，可以将人口达到的数量改写为介词短语，用 with+n.表达。
增加附加信息	with a population of one million
完整句子	In 1800, Great Britain had one major city, London, with a population of one million

第二句：此外 6 个城市，其人口介于 5 万到 10 万之间。

找到主干（谁干了什么）	6 个城市
确定动词和名词	And six cities
分析句子的关键	城市人口的修饰语可以用 that 引导定语从句写作。
增加附加信息	50,000 to 100,000 people; be home to; *
完整句子	And six cities that were home to 50,000 to 100,000 people.

第三句-01：50 年后，伦敦的人口达到了 263.3 万，

找到主干（谁干了什么）	人口达到了 263.3 万
-------------	---------------

确定动词和名词	population had swelled to 2,363,000
分析句子的关键	英语语言的多样性：同一个意思但采用不同的表达-达到还可以用 swell to 指代。
增加附加信息	Fifty years later; London's
完整句子	Fifty years later, London's population had swelled to 2,363,000

第三句-02：另有 9 个城市的人口超过了 10 万，18 个城市的人口介于 5 万到 10 万之间。

找到主干（谁干了什么）	有 9 个城市的人口超过了 10 万，18 个城市的人口介于 5 万到 10 万之间。
确定动词和名词	there were nine cities with populations over 100,000 and eighteen with populations between 50,000 and 100,000
分析句子的关键	英文同一句子中出现重复的名词可省略。
增加附加信息	
完整句子	and there were nine cities with populations over 100,000 and eighteen with populations between 50,000 and 100,000.

01+02= Fifty years later, London's population had swelled to 2,363,000, and there were nine cities with populations over 100,000 and eighteen with populations between 50,000 and 100,000.

第四句：这时已超过 50%的英国人口居住在城镇和城市里。

找到主干（谁干了什么）	英国人口居住在城镇和城市里
-------------	---------------

确定动词和名词	British population lived in towns and cities
分析句子的关键	
增加附加信息	More than; 50 percent of; now
完整句子	More than 50 percent of the British population now lived in towns and cities.

第五句：欧洲大陆的城市人口也有所发展，但没有那么显著。

找到主干（谁干了什么）	欧洲大陆的城市人口有所发展
确定动词和名词	Urban populations grew on the Continent
分析句子的关键	
增加附加信息	Also; but less dramatically
完整句子	Urban populations also grew on the Continent, but less dramatically.

【第三十六段】

19 世纪前半段，城市的迅速增长使许多市民的生活条件恶化。诚然，生活条件恶劣是欧洲城市长久以来的问题，但是因工业革命而来的快速的城市化在 19 世纪前半段加剧了这一问题，使条件变得更恶劣。富有的、中产阶级的居民像通常一样，尽可能地使自己与恶劣的环境隔离开来，他们通常住在城郊或是城市外围，在这里他们有自己的房子和花园。在城市的内圈有一排排的小房子，有些还有花园，这是手工工匠和下层中产阶级的房子。最后，在大多数工业城市的市中心，都是工人们所住的一排排房子。房间都不大，并且通常都极度拥挤。

第一句：19 世纪前半段，城市的迅速增长使许多市民的生活条件恶化。

找到主干（谁干了什么）	城市的迅速增长使生活条件恶化。
确定动词和名词	The dramatic growth of cities produced miserable living conditions
分析句子的关键	
增加附加信息	in the first half of the nineteenth century; for many of the inhabitants
完整句子	The dramatic growth of cities in the first half of the nineteenth century produced miserable living conditions for many of the inhabitants.

第二句-01：诚然，生活条件恶劣是欧洲城市长久以来的问题，

找到主干（谁干了什么）	生活条件恶劣是欧洲城市的问题
确定动词和名词	The miserable living conditions had been problems in European cities
分析句子的关键	
增加附加信息	Of course;
完整句子	Of course, the miserable living conditions had been problems in European cities,

第二句-02：但是因工业革命而来的快速的城市化在 19 世纪前半段加剧了这一问题，使条件变得更显著。

找到主干（谁干了什么）	城市化加剧了这一问题
确定动词和名词	the urbanization intensified the problems
分析句子的关键	城市化的定语较长，可前置，也可改写为过去分词后置；“使条件变得更恶劣”是主干的结果描写，可以采用 SVO, doing, doing 引导内容，成为结果状语。
增加附加信息	But; the rapid; associated with the Industrial Revolution; making these conditions wretched; 更加=all the more*
完整句子	but the rapid urbanization associated with the Industrial Revolution intensified the problems, making these wretched conditions all the more apparent.

01+02= Of course, the miserable living conditions had been problems in European cities, but the rapid urbanization associated with the Industrial Revolution intensified the problems, making these conditions all the more wretched.

第三句-01：富有的、中产阶级的居民像通常一样，尽可能地使自己与恶劣的环境隔离开来

找到主干（谁干了什么）	居民使自己与恶劣的环境隔离开来
确定动词和名词	Inhabitants insulated themselves from the wretched conditions
分析句子的关键	
增加附加信息	Wealthy, middleclass; as usual; as best they could
完整句子	Wealthy, middleclass inhabitants, as usual, insulated themselves as best they could

第三句-02：他们通常住在城郊或是城市外围，在这里他们有自己的房子和花园。

找到主干（谁干了什么）	他们住在城郊或是城市外围
确定动词和名词	(They) living in suburbs or the outer ring of the city
分析句子的关键	本句中有两个动词，重点在于 01 的“隔离”，因此 02 句的“住”，需要改写，第二句是第一句的结果，可以采用 SVO, doing, doing 引导内容，成为结果状语；而“在这里他们有自己的房子和花园”是对城市外围的进一步补充说明，因此可以采用以 where 做关联词的定语从句来写作。
增加附加信息	Often; they could have individual houses and gardens
完整句子often living in suburbs or the outer ring of the city where they could have individual houses and gardens.

01+02= Wealthy, middleclass inhabitants, as usual, insulated themselves as best they could, often living in suburbs or the outer ring of the city where they could have individual houses and gardens.

第四句：在城市的内圈有一排排的小房子，有些还有花园，这是手工工匠和下层中产阶级的房子。

找到主干（谁干了什么）	在城市的内圈有一排排的小房子，这是手工工匠和下层中产阶级的房子
确定动词和名词	In the inner ring of the city stood the small row houses, of the artisans and lower middle class
分析句子的关键	句子重点强调“在城市的内圈”，需要把地点状语置首，谓语动词倒装。矗立=stand；属于，是...的=of
增加附加信息	some with gardens

完整句子	In the inner ring of the city stood the small row houses, some with gardens, of the artisans and lower middle class.
------	--

第五句：最后，在大多数工业城市的市中心，都是工人们所住的一排排房子。

找到主干（谁干了什么）	市中心，都是工人们所住的房子
确定动词和名词	located in the center of towns were the houses of the industrial workers
分析句子的关键	句子重点强调“市中心”，需要把地点状语置首，谓语动词倒装。
增加附加信息	Finally; most industrial towns; row
完整句子	Finally, located in the center of most industrial towns were the row houses of the industrial workers.

第六句：房间都不大，并且通常都极度拥挤。

找到主干（谁干了什么）	房间都不大，并且都极度拥挤
确定动词和名词	Rooms were not large and were overcrowded
分析句子的关键	极度拥挤=overcrowded
增加附加信息	frequently
完整句子	Rooms were not large and were frequently overcrowded

【第三十七段】

这些城市中的卫生状况也很骇人。由于缺乏市政规划，城市的街道经常被当作下水道或露天排水沟：“这条街道的中央是一条排水沟，土豆皮、各种各样的肉类和蔬菜的废弃部分，洗衣服、擦房子用过的污水，都被倒进这排水沟中，它们淤积在那里，腐烂变味。”人们无法处理人的大小便，这使得新兴工业地区的城市气味难闻，极不利于健康。市镇和城市基本上就是死亡陷阱。19 世纪前半段，大城市中的死亡人数甚至超过出生人数，只是因为来自乡下的源源不断的人口补充才使得城市人口仍保持增长。

第一句：这些城市中的卫生状况也很骇人。

找到主干（谁干了什么）	这些城市中的卫生状况也很骇人。
确定动词和名词	Sanitary conditions were appalling
分析句子的关键	
增加附加信息	in these towns
完整句子	Sanitary conditions in these towns were appalling.

第二句-01：由于缺乏市政规划，城市的街道经常被当作下水道或露天排水沟：

找到主干（谁干了什么）	城市的街道被当作下水道或露天排水沟
确定动词和名词	city streets were used as sewers and open drains
分析句子的关键	
增加附加信息	Due to the lack of municipal direction

完整句子	Due to the lack of municipal direction, city streets were often used as sewers and open drains:
------	---

第二句-02：“这条街道的中央是一条排水沟

找到主干（谁干了什么）	这条街道的中央是一条排水沟
确定动词和名词	In the center of this street is a gutter
分析句子的关键	
增加附加信息	
完整句子	“In the center of this street is a gutter

第二句-03：土豆皮、各种各样的肉类和蔬菜的废弃部分，洗衣服、擦房子用过的污水，都被倒进这排水沟中，

找到主干（谁干了什么）	土豆皮、肉类和蔬菜的废弃部分，污水，都被倒进这排水沟中
确定动词和名词	potato parings, the refuse of animal and vegetable, the dirty water, are all poured into the gutter
分析句子的关键	03 是对于 02 倒入水沟东西的进一步描写，而本句的谓语动词已经确定，因此 03 需要改写为从句，可以改为以 into which 引导，限定水沟的定语从句。
增加附加信息	matters of all kinds; from the washing of clothes and of the houses
完整句子	into which potato parings, the refuse of animal and vegetable matters of all kinds, the dirty water from the washing of clothes and

	of the houses, are all poured
--	-------------------------------

第二句-04：它们淤积在那里，腐烂变味。”

找到主干（谁干了什么）	它们淤积在那里，腐烂变味
确定动词和名词	there they stagnate and putrefy
分析句子的关键	03 是对水沟里垃圾堆积的结果描写，单独成句，可以用 and 与前句并列。
增加附加信息	
完整句子	And there they stagnate and putrefy.”

01+02+03+04= Due to the lack of municipal direction, city streets were often used as sewers and open drains: “In the center of this street is a gutter, into which potato parings, the refuse of animal and vegetable matters of all kinds, the dirty water from the washing of clothes and of the houses, are all poured and there they stagnate and putrefy.”

第三句：城市无力处理人的大小便，在新兴工业地区的城市散发着恶臭，极其不利于健康。

找到主干（谁干了什么）	城市散发着恶臭，不利于健康
确定动词和名词	cities smelled horrible and were unhealthy.
分析句子的关键	无力处理与散发味道是两个动词，其中一个需要确定为谓语，另一个用非谓语的形式，两个都是系动词的形式，因此可以用形容词作为非谓语。无力做某事=unable to so sth;

增加附加信息	unable to deal with human excrement; in the new industrial era; extraordinarily
完整句子	Unable to deal with human excrement, cities in the new industrial era smelled horrible and were extraordinarily unhealthy.

第四句：市镇和城市基本上就是死亡陷阱。

找到主干（谁干了什么）	市镇和城市就是死亡陷阱
确定动词和名词	Towns and cities were death traps
分析句子的关键	
增加附加信息	fundamentally
完整句子	Towns and cities were fundamentally death traps.

第五句-01：19 世纪前半段，大城市中的死亡人数甚至超过出生人数

找到主干（谁干了什么）	死亡人数超过出生人数
确定动词和名词	deaths outnumbered births
分析句子的关键	Outnumber 在数量上超过，如 outweigh 在重量上超过
增加附加信息	in most large cities; in the first half of the nineteenth century

完整句子	As deaths outnumbered births in most large cities in the first half of the nineteenth century
------	---

第五句-02：只是因为来自乡下的源源不断的人口补充才使得城市人口仍保持增长。

找到主干（谁干了什么）	源源不断的人口补充才使得城市人口保持增长
确定动词和名词	a constant flow of people kept them alive and growing
分析句子的关键	同一句中重复出现的名词可以用代词指代，如 02 的城市人口。01 和 02 句是因果关系合并为一句复杂句，需要用连词加以衔接，如 as, since 等。
增加附加信息	Only; from rural areas kept them alive and growing
完整句子	only a constant flow of people from rural areas kept them alive and growing.

01+02= As deaths outnumbered births in most large cities in the first half of the nineteenth century, only a constant flow of people from rural areas kept them alive and growing.

【第三十八段】

对很多生活惬意的中产阶级来说，显然，这种状况代表了对社会的一种威胁。难道这些沉溺于犯罪、污秽、疾病和不道德之中的工人大众不是对他们的财富的一种潜在威胁吗？这些大众难道不会被胆大妄为的煽动家组织起来推翻现存的额社会制度吗？然而，有些观察者却在怀疑工人们是否要为他们自己的命运负责。埃德温·查德威克（1800-1890）属于最优秀的新一代城市改革家之列。查德威克致力于要清除大城市中的贫穷与肮脏。作为济贫法委员会的秘书，他启动了一个关于工人阶级生活状况细节的热心调查。经过三年的调查后，查德威克将结果在他的《英国劳工人口状况报告》中作了总结，并于 1842 年出版。他在报告中写道：“各种不同的传染病和地方病以及其他疾病”都是直接由“这个王国中到处都是的腐坏的肉和菜、垃圾和污物，以及过度拥挤的居住条件所引起的恶劣空气”导致的。他认为，这种状况是可以改变的。下列做法就会大有帮助：“首先和最重要的办法，同时也是最可行的办法，并且还是在公共管理机构的权能范围之内的办法，就是修建下水道，移除生活场所、街道和马路上的垃圾，以及供水系统的改进。”换句话说，查德威克就是在呼吁现代卫生体系改革，这包括建立有效的下水道和自来水系统。六年

后，由于查德威克的报告，并且很大程度上是依靠他的不懈努力，英国的第一部《公共卫生法》推动建立了国家健康管理委员会，这也授权组建了地方委员会，委员会也将建立现代卫生体系。

第一句：对很多生活惬意的中产阶级来说，显然，这种状况代表了对社会的一种威胁。

找到主干（谁干了什么）	这种状况代表了对社会的一种威胁
确定动词和名词	this situation presented a danger to society
分析句子的关键	
增加附加信息	To many of the well-to-do middle classes; a clear danger to society
完整句子	To many of the well-to-do middle classes, this situation presented a clear danger to society.

第二句：难道这些沉溺于犯罪、污秽、疾病和不道德之中的工人大众不是对他们的财富的一种潜在威胁吗？

找到主干（谁干了什么）	难道这些工人大众不是对财富的一种潜在威胁吗？
确定动词和名词	were not these masses of workers a potential threat to their own wellbeing?
分析句子的关键	“沉溺于犯罪、污秽、疾病和不道德之中的”：对工人大众的修饰比较长，可以采用过去分词作为后置定语的模式写作。
增加附加信息	sunk in crime, filth, disease, and immorality
完整句子	were not these masses of workers, sunk in crime, filth, disease, and immorality, a potential threat to their own wellbeing?

第三句：这些大众难道不会被胆大妄为的煽动家组织起来推翻现存的额社会制度吗？

找到主干（谁干了什么）	这些大众难道不会被煽动家组织起来？
确定动词和名词	Might not the masses be organized by demagogues?
分析句子的关键	本句中出现了两个动词，其中“推翻制度”这部分作为目的状语，需要用 to do 形式改写。
增加附加信息	Unscrupulous; to overthrow the established order
完整句子	Might not the masses be organized and used by unscrupulous demagogues to overthrow the established order?

第四句：然而，有些观察者却在怀疑工人们是否要为他们自己的命运负责。

找到主干（谁干了什么）	观察者怀疑工人们是否要为他们自己的命运负责。
确定动词和名词	Observers wondered if the workers could be responsible for their fate
分析句子的关键	
增加附加信息	Some; however;
完整句子	Some observers, however, wondered if the workers could be responsible for their fate.

第五句：埃德温·查德威克（1800-1890）属于最优秀的新一代城市改革家之列。

找到主干（谁干了什么）	埃德温·查德威克属于新一代城市改革家之列
确定动词和名词	One of a new breed of urban reformers was Edwin Chadwick
分析句子的关键	新一代 a new breed of*
增加附加信息	the best of; (1800-1890)
完整句子	One of the best of a new breed of urban reformers was Edwin Chadwick (1800-1890).

第六句：查德威克致力于要清除大城市中的贫穷与肮脏。

找到主干（谁干了什么）	查德威克致力于要清除贫穷与肮脏
确定动词和名词	Chadwick became obsessed with eliminating the poverty and squalor
分析句子的关键	致力于，热衷于做某事：Be obsessed with doing
增加附加信息	the metropolitan areas
完整句子	Chadwick became obsessed with eliminating the poverty and squalor of the metropolitan areas.

第七句：作为济贫法委员会的秘书，他启动了一个关于工人阶级生活状况细节的热心调查。

找到主干（谁干了什么）	他启动了一个调查
-------------	----------

确定动词和名词	he initiated a search
分析句子的关键	关于工人阶级生活状况细节的调查=关于 工人阶级 的 生活状况 的细节=the search for detailed fact about the living conditions of the working classes
增加附加信息	As secretary of the Poor Law Commission; passionate; details; the living conditions; of the working classes
完整句子	As secretary of the Poor Law Commission, he initiated a passionate search for detailed facts about the living conditions of the working classes.

第八句：经过三年的调查后，查德威克将结果在他的《英国劳工人口状况报告》中作了总结，并于1842 年出版。

找到主干（谁干了什么）	查德威克将结果作了总结
确定动词和名词	Chadwick summarized the results
分析句子的关键	本句中出现两个动词，第二个动词“出版”可以看作是对于总结的结果描述，可以用过去分词的方法作为出版书籍的后置定语，而不是作为本句的谓语动词呈现。
增加附加信息	After three years of investigation; in his <i>Report on the Condition of the Laboring Population of Great Britain</i> ; published in 1842
完整句子	After three years of investigation, Chadwick summarized the results in his <i>Report on the Condition of the Laboring Population of Great Britain</i> , published in 1842.

第九句：他在报告中写道：“各种不同的传染病和地方病以及其他疾病”都是直接由“这个王国中到处都是的腐坏的肉和菜、垃圾和污物，以及过度拥挤的居住条件所引起的恶劣空气”导致的。

找到主干（谁干了什么）	他在报告中写道：“传染病和地方病以及其他疾病”都是由“恶劣空气”导致的
确定动词和名词	In it he concluded that “epidemic, endemic, and other disease” were caused by the “atmospheric impurities”
分析句子的关键	“恶劣空气”的修饰语特别长，可以改写为过去分词作后置定语的方法写作，中间几个并列短语用逗号或者 and 并列。
增加附加信息	Directly; produced by decomposing animal and vegetable substances; by damp and filth; and close overcrowded dwellings; amongst the population; in every part of the kingdom
完整句子	In it he concluded that “the various forms of epidemic, endemic, and other disease” were directly caused by the “atmospheric impurities produced by decomposing animal and vegetable substances, by damp and filth, and close overcrowded dwellings amongst the population in every part of the kingdom.”

第十句：他认为，这种状况是可以杜绝的。

找到主干（谁干了什么）	他认为，这种状况是可以杜绝的。
确定动词和名词	Such conditions, he argued, could be eliminated.
分析句子的关键	此句中“他认为”可以当作是插入语，灵活放置在句中。
增加附加信息	
完整句子	Such conditions, he argued, could be eliminated.

第十一句：下列做法就会大有帮助：“首先和最重要的办法，同时也是最可行的办法，并且还是在公共管理机构的权能范围之内的办法，就是修建下水道，移除生活场所、街道和马路上的垃圾，以及供水系统的改进。”

找到主干（谁干了什么）	下列做法就会大有帮助：“办法就是修建下水道，移除生活场所、街道和马路上的垃圾，以及供水系统的改进。”
确定动词和名词	As to the means, “The measures are drainage, the removal of all refuse of habitations, streets, and roads, and the improvement of the supplies of water.”
分析句子的关键	“办法就是...” 就是之后的部分在句中是名词性成分，因此“移除、改进”都应该改为名词形式。
增加附加信息	The primary and most important; at the same time the most practicable; within the recognized province of public administration
完整句子	As to the means, “The primary and most important measures, and at the same time the most practicable, and within the recognized province of public administration, are drainage, the removal of all refuse of habitations, streets, and roads, and the improvement of the supplies of water.”

第十二句：换句话说，查德威克就是在呼吁现代卫生体系改革，这包括建立有效的下水道和自来水系统。

找到主干（谁干了什么）	查德威克就是在呼吁现代卫生体系改革
确定动词和名词	Chadwick was advocating a system of modern sanitary reforms
分析句子的关键	本句中出现两个动词，第二个动词“包括”可以看作是对于改革内容的进一步描述，可以用 doing 现在分词的形式改为状语，或用定语从句的方式写作。

增加附加信息	In other words; consisting of efficient sewers and a supply of piped water
完整句子	In other words, Chadwick was advocating a system of modern sanitary reforms consisting of efficient sewers and a supply of piped water.

第十三句：六年后，由于查德威克的报告，并且很大程度上是依靠他的不懈努力，英国的第一部《公共卫生法》推动建立了国家健康管理委员会，这也授权组建了地方委员会，委员会也将建立现代卫生体系。

找到主干（谁干了什么）	《公共卫生法》推动建立了国家健康管理委员会
确定动词和名词	<i>Public Health Act</i> created the National Board of Health
分析句子的关键	“这也授权组建了地方委员会，委员会也将建立现代卫生体系。”本一部分可以看作是主干的进一步描述，可以用 which 引导定语从句的方式写作。
增加附加信息	Six years after his report and largely due to his efforts; Britain's first; which was empowered to form local boards that would establish modern sanitary systems
完整句子	Six years after his report and largely due to his efforts, Britain's first Public Health Act created the National Board of Health, which was empowered to form local boards that would establish modern sanitary systems.

新的社会阶级：工业中产阶级

【第三十九段】

工业资本主义的发展在中产阶级中引入了一个新的集团。资产阶级或说中产阶级并不是新出现的；自中世纪早期的城市出现以来他们就已存在了。起初，所谓的资产阶级是指市民，或说住在市镇里的人——商人、官员、工匠、律师或是文人——他们依照自己所在城市的宪章而享有一系列特权。随着富有的城市居民购买土地，“资产阶级”一词开始包括从事商业、工业、银行业的人以及各种专业人士，如律师、教师、医生和政府官员等，他们在资产阶级中分处不同地位。其中，就经济地位而言，处在最下层的是手工业师傅和店主。

第一句：工业资本主义的发展在中产阶级中引入了一个新的集团。

找到主干（谁干了什么）	工业资本主义的发展引入了一个集团
确定动词和名词	The rise of industrial capitalism added a group
分析句子的关键	加入、引入 add
增加附加信息	New; to the middle class
完整句子	The rise of industrial capitalism added a new group to the middle class.

第二句-01：资产阶级或说中产阶级并不是新出现的；

找到主干（谁干了什么）	资产阶级或说中产阶级并不是新出现的
确定动词和名词	The bourgeoisie or middle class was not new

分析句子的关键	
增加附加信息	
完整句子	The bourgeoisie or middle class was not new;

第二句-02：自中世纪早期的城市出现以来他们就已存在了。

找到主干（谁干了什么）	他们就存在了
确定动词和名词	it had existed
分析句子的关键	在中世纪以前就存在了，是在过去的过去，适合用 had done 形式写作。
增加附加信息	since the emergence of cities in the Middle Ages
完整句子	it had existed since the emergence of cities in the Middle Ages.

01+02= The bourgeoisie or middle class was not new; it had existed since the emergence of cities in the Middle Ages.

第三句：起初，所谓的资产阶级是指市民，或说住在市镇里的人——商人、官员、工匠、律师或是文人——他们依照自己所在城市的宪章而享有一系列特权。

找到主干（谁干了什么）	所谓的资产阶级是指市民，或说住在市镇里的人——商人、官员、工匠、律师或是文人
确定动词和名词	the bourgeois was a burgher or town dweller a merchant, official, artisan, lawyer, or man of letters

分析句子的关键	“他们依照自己所在城市的宪章而享有一系列特权”这个部分是对于这些资产阶级的人们的进一步修饰，可以用 who 引导定语从句写作，对他们加以修饰。
增加附加信息	Originally; who enjoyed a special set of rights from the charter of his town
完整句子	Originally, the bourgeois was a burgher or town dweller a merchant, official, artisan, lawyer, or man of letters who enjoyed a special set of rights from the charter of his town.

第四句：随着富有的城市居民购买土地，“资产阶级”一词开始包括从事商业、工业、银行业的人以及各种专业人士，如律师、教师、医生和政府官员等，他们在资产阶级中分处不同地位。

找到主干（谁干了什么）	“资产阶级”一词开始包括从事商业、工业、银行业的人以及各种专业人士
确定动词和名词	the term bourgeois came to include people involved in commerce, industry, and banking as well as professionals
分析句子的关键	随着...=as...后接一个完整的句子
增加附加信息	As wealthy townspeople bought land; such as lawyers, teachers, and physicians, and government officials; at varying levels.
完整句子	As wealthy townspeople bought land, the term bourgeois came to include people involved in commerce, industry, and banking as well as professionals, such as lawyers, teachers, and physicians, and government officials at varying levels.

第五句：其中，就经济地位而言，处在最下层的是手工业师傅和店主。

找到主干（谁干了什么）	处在最下层的是手工业师傅和店主
-------------	-----------------

确定动词和名词	At the lower end were master craftspeople and shopkeepers.
分析句子的关键	
增加附加信息	Among them; of the economic scale
完整句子	At the lower end of the economic scale among them were master craftspeople and shopkeepers.

【第四十段】

为了避免我们所谈论的工业中产阶级过于抽象，需要先来看一下新兴的工业家们究竟都是些什么人。这是那些建立工厂、购买机器并寻找到市场的人。他们的特质包括足智多谋、专心致志、性格坚毅、富于创造力、有远见、雄心勃勃并且通常对拥有物质财富具有强烈的欲望。就如一位棉花工厂主杰德迪阿·斯特拉特所说：“挣钱……是人生的主要事情。”但这并不是一件容易的工作。早期的工业家要亲自管理一系列的事务，而这些在今天通常都是由一个经理人团队来完成的；他们要筹集资金、观察市场、制订公司目标、组织工厂及其中的工作，还要培训管理人员以协助他们工作。挣钱的机会很多，但风险同样巨大。

第一句：为了避免我们所谈论的工业中产阶级过于抽象，需要先来看一下新兴的工业家们究竟都是些什么人。

找到主干（谁干了什么）	需要先来看一下工业家们都是些什么人
确定动词和名词	we need to look at who the industrial entrepreneurs were
分析句子的关键	唯恐、以免、担心=lest, 连词，连接主从句
增加附加信息	Lest we make the industrial middle class too much of an abstraction; new; actually

完整句子	Lest we make the industrial middle class too much of an abstraction, we need to look at who the new industrial entrepreneurs actually were.
------	---

第二句：这是那些建立工厂、购买机器并寻找到市场的人。

找到主干（谁干了什么）	这是.....的人
确定动词和名词	These were the people
分析句子的关键	本句中对“人”的修饰很长，是一个典型用 who 引导定语从句写作的句子。
增加附加信息	who constructed the factories, purchased the machines, and figured out where the markets were
完整句子	These were the people who constructed the factories, purchased the machines, and figured out where the markets were.

第三句：他们的特质包括足智多谋、专心致志、性格坚毅、富于创造力、有远见、雄心勃勃并且通常有贪欲。

找到主干（谁干了什么）	他们的特质包括足智多谋、专心致志、性格坚毅、富于创造力、有远见、雄心勃勃并且有贪欲
确定动词和名词	Their qualities included resourcefulness, single-mindedness, resolution, initiative, vision, ambition, and greed
分析句子的关键	
增加附加信息	Often;

完整句子	Their qualities included resourcefulness, singlemindedness, resolution, initiative, vision, ambition, and often greed.
------	--

第四句：就如一位棉花工厂主杰德迪阿·斯特拉特所说：“挣钱……是人生的主要事情。”

找到主干（谁干了什么）	就如杰德迪阿·斯特拉特所说：“挣钱……是人生的主要事情。”
确定动词和名词	As Jedediah Strutt said, “Getting of money . . . is the main business of the life of men.”
分析句子的关键	棉花工厂主是主语的身份，可用同位语插入。
增加附加信息	a cotton manufacturer
完整句子	As Jedediah Strutt, a cotton manufacturer said, “Getting of money . . . is the main business of the life of men.”

第五句：但这并不是一件容易的工作。

找到主干（谁干了什么）	这不是一件容易的工作
确定动词和名词	But this was not an easy task.
分析句子的关键	
增加附加信息	But
完整句子	But this was not an easy task.

第六句-01：早期的工业家要亲自管理一系列的事务，而这些在今天通常都是由一个经理人团队来完成的；

找到主干（谁干了什么）	工业家要管理一系列的事务
确定动词和名词	The industrial entrepreneurs were called on to superintend an enormous array of functions
分析句子的关键	“而这些在今天通常都是由一个经理人团队来完成的”这部分是对于事务的进一步修饰，可用 that 引导定语从句写作。
增加附加信息	Early; that are handled today by teams of managers
完整句子	The early industrial entrepreneurs were called on to superintend an enormous array of functions that are handled today by teams of managers;

第六句-02：他们要筹集资金、观察市场、制订公司目标、组织工厂及其中的工作，还要培训管理人员以协助他们工作。

找到主干（谁干了什么）	他们要筹集资金、观察市场、制订公司目标、组织工厂及其中的工作，还要培训管理人员
确定动词和名词	they raised capital, determined markets, set company objectives, organized the factory and its labor, and trained supervisors
分析句子的关键	
增加附加信息	to act for them
完整句子	they raised capital, determined markets, set company objectives, organized the factory and its labor, and trained supervisors to act for them.

第七句：挣钱的机会很多，但同样巨大。

找到主干（谁干了什么）	机会很多，但风险巨大
确定动词和名词	The opportunities were great, but the risks were tremendous.
分析句子的关键	两个简单句中的逻辑是转折的，因此用 but 连接。
增加附加信息	for making money; also
完整句子	The opportunities for making money were great, but the risks were also tremendous.

【第四十一段】

到 1850 年，至少是在英国，启动了工业革命的传统模式的企业家逐渐消退了，取而代之的是一种新兴的工业贵族。这一代新兴企业家来自工业中产阶级和专业人员阶层，特别是从父辈那里继承了产业的成功人士。逐渐地，新的工业家——包括银行家以及工厂和矿山的主人——积累了更多的财富，并他们社会中传统的土地贵族之外起着重要作用。工业革命开始的时候，主体为农业社会的世界仍然主要由土地贵族精英所控制。随着新兴资产阶级购买了大量的不动产，取得了社会的尊敬，他们同样也试图要获取政治权力，在 19 世纪，资产阶级中最富有的成员逐渐与旧的精英融合。

第一句：到 1850 年，至少是在英国，启动了工业革命的传统模式的企业家逐渐消退了，取而代之的是一种新兴的工业贵族。

找到主干（谁干了什么）	企业家消退了，取而代之的是工业贵族
确定动词和名词	the entrepreneurship was declining and being replaced by aristocracy
分析句子的关键	消退与取而代之这两个动词在本句中是并列的，需要用 and 连接。

	“启动了工业革命的传统模式的” 可以采用以 that 做关联词的定语从句来写作。
增加附加信息	By 1850; in Britain at least; the kind of traditional; that had fueled the Industrial Revolution; a new business
完整句子	By 1850, in Britain at least, the kind of traditional entrepreneurship that had fueled the Industrial Revolution was declining and being replaced by a new business aristocracy.

第二句：这一代新兴企业家来自工业中产阶级和专业人员阶层，特别是成功从父辈建立的产业那里继承的人士。

找到主干（谁干了什么）	企业家来自工业中产阶级和专业人员阶层
确定动词和名词	entrepreneurs stemmed from the professional and industrial middle classes
分析句子的关键	“父辈建立的” 可以用分词的形式改写为产业的后置定语，由...建立 =established by
增加附加信息	This new generation of; especially as sons inherited successful businesses; established by their fathers
完整句子	This new generation of entrepreneurs stemmed from the professional and industrial middle classes, especially as sons inherited successful businesses established by their fathers.

第三句-01：逐渐地，新的工业家——包括银行家以及工厂和矿山的主人——积累了更多的财富

找到主干（谁干了什么）	工业家积累了财富
确定动词和名词	industrial entrepreneurs came to amass the wealth

分析句子的关键	
增加附加信息	Increasingly; the new; the bankers and owners of factories and mines
完整句子	Increasingly, the new industrial entrepreneurs -- the bankers and owners of factories and mines -- came to amass much wealth

第三句-02:, 并在他们社会中传统的土地贵族之外起着重要作用。

找到主干 (谁干了什么)	并起着重要作用
确定动词和名词	and play an important role
分析句子的关键	在...之外 alongside...
增加附加信息	alongside the traditional landed elites; of their societies
完整句子	and play an important role alongside the traditional landed elites of their societies.

01+02= Increasingly, the new industrial entrepreneurs -- the bankers and owners of factories and mines -- came to amass much wealth and play an important role alongside the traditional landed elites of their societies.

第四句: 工业革命开始的时候, 主体为农业社会的世界仍然主要由土地贵族精英所控制。

找到主干 (谁干了什么)	工业革命开始
确定动词和名词	The Industrial Revolution began

分析句子的关键	在...的时候=at a time when, 根据本句句意, 可以采用 when 连接的时间状语从句。从句中的主干是: 农业社会的世界由土地贵族精英控制 the agrarian world was dominated by landed elites
增加附加信息	at a time when; the agrarian world was still largely dominated by landed elites
完整句子	The Industrial Revolution began at a time when the agrarian world was still largely dominated by landed elites.

第五句-01: 随着新兴资产阶级购买了大量的不动产, 取得了社会的尊敬, 他们同样也试图要获取政治权力

找到主干 (谁干了什么)	他们试图要获取政治权力
确定动词和名词	They sought political power
分析句子的关键	随着...=as...后接完整的句子: members of the new bourgeoisie bought great estates and acquired social respectability。
增加附加信息	As members of the new bourgeoisie bought great estates and acquired social respectability; also
完整句子	As members of the new bourgeoisie bought great estates and acquired social respectability, they also sought political power

第五句-02: 在 19 世纪, 资产阶级中最富有的成员常常与旧的精英融合。

找到主干 (谁干了什么)	成员常常与精英融合
确定动词和名词	members would merge with those elites

分析句子的关键	01 与 02 之间是递进关系，可以用 and 连接，过去常常=would do
增加附加信息	in the course of the nineteenth century; wealthiest; old elites
完整句子	in the course of the nineteenth century, their wealthiest members would merge with those old elites.

01+02= As members of the new bourgeoisie bought great estates and acquired social respectability, they also sought political power, and in the course of the nineteenth century, their wealthiest members would merge with those old elites.

新的社会阶级：工业时代的工人

【第四十二段】

工业中产阶级的成员一直在试图拆掉隔在自己与土地贵族之间的藩篱，与此同时，他们却又在试图将自己与低于自己的劳动阶级区分开。在 19 世纪前期，劳动阶级实际上是一个各种人群混杂的集团。工厂工人最终将会形成一个无产阶级，但他们在任何主要城市的劳动阶级中都不占主要地位，甚至在英国也是如此。根据 1851 年英国的一份调查，其国内有 180 万农业工人，100 万家庭仆人，但在棉、毛纺织工厂中只有 81.1 万名工人，并且这些人中的三分之一还是在小工厂或是自己家中工作。

第一句-01：工业中产阶级的成员一直在试图拆掉隔在自己与土地贵族之间的藩篱，与此同时，他们却又在试图将自己与低于自己的劳动阶级区分开。

找到主干（谁干了什么）	成员一直在试图拆掉隔在自己与土地贵族之间的藩篱，与此同时，他们又在试图将自己与劳动阶级区分开
确定动词和名词	At the same time that the members were seeking to reduce the barriers between themselves and the landed elite, they were also trying to separate themselves from the laboring classes
分析句子的关键	与此同时=at the same time that+从句
增加附加信息	the industrial middle class; below them
完整句子	At the same time that the members of the industrial middle class were seeking to reduce the barriers between themselves and the landed elite, they were also trying to separate themselves from the laboring classes below them.

第二句：在 19 世纪前期，劳动阶级实际上是一个各种人群混杂的集团。

找到主干（谁干了什么）	劳动阶级是一个各种人群混杂的集团。
-------------	-------------------

确定动词和名词	The working class was a mixture of groups
分析句子的关键	又混杂，又有集体的意思，可以用 mixture 表示混杂体
增加附加信息	Actually; in the first half of the nineteenth century
完整句子	The working class was actually a mixture of groups in the first half of the nineteenth century.

第三句-01：工厂工人最终将会形成一个无产阶级

找到主干（谁干了什么）	工厂工人将会形成一个无产阶级
确定动词和名词	Factory workers would form an industrial proletariat
分析句子的关键	
增加附加信息	eventually
完整句子	Factory workers would eventually form an industrial proletariat

第三句-02：但他们在任何主要城市的劳动阶级中都不占主要地位，甚至在英国也是如此。

找到主干（谁干了什么）	但他们在劳动阶级中不占主要地位
确定动词和名词	but they did not yet constitute a majority of the working class
分析句子的关键	

增加附加信息	in any major city; even in Britain
完整句子	but they did not yet constitute a majority of the working class in any major city, even in Britain

01+02= Factory workers would eventually form an industrial proletariat, but they did not yet constitute a majority of the working class in any major city, even in Britain.

第四句-01：根据 1851 年英国的一份调查，其国内有 180 万农业工人，100 万家庭仆人，但在棉、毛纺织工厂中只有 81.1 万名工人

找到主干（谁干了什么）	其国内有 180 万农业工人，100 万家庭仆人，但在棉、毛纺织工厂中有 81.1 万名工人
确定动词和名词	while there were 1.8 million agricultural laborers and 1 million domestic servants, there were 811,000 workers in the cotton and woolen industries
分析句子的关键	在...有=there be，本句中两个句子都是一样的结构，句意上是转折的，可以用 but 并列，或者用 while 连接主从句。
增加附加信息	According to the 1851 census in Britain; only
完整句子	According to the 1851 census in Britain, while there were 1.8 million agricultural laborers and 1 million domestic servants, there were only 811,000 workers in the cotton and woolen industries

第四句-02：这些人中的三分之一还是在小工厂或是自己家中工作

找到主干（谁干了什么）	这些人中的三分之一工作
确定动词和名词	one-third of these workers were working

分析句子的关键	
增加附加信息	Still; in small workshops or in their own homes
完整句子	and one-third of these were still working in small workshops or in their own homes.

01+02= According to the 1851 census in Britain, while there were 1.8 million agricultural laborers and 1 million domestic servants, there were only 811,000 workers in the cotton and woolen industries, and one-third of these were still working in small workshops or in their own homes.

【第四十三段】

新兴的工厂中，工人们所面对的工作条件非常恶劣。毫无疑问，在工业革命最初的几十年中，被称为“工作地”的早期工厂很可怕。每天的工作时间从 12 小时到 16 小时不等，其间的午饭和晚饭分别只有半个小时的休息时间，每周要工作 6 天。没有任何劳动保障，也没有最低工资。纺织厂中的工人所要面临的工作条件是最为恶劣的，那里的温度几乎要让人虚脱。一份报告说道：“在棉纺厂中，这些受造物被迫每天要工作 14 个小时，无论冬夏，都被困在 80 到 84 华氏度的高温之中。”纺织厂中同样很脏，满是灰尘，对健康很有害。

第一句：新兴的工厂中，工人们所面对的工作条件非常恶劣。

找到主干（谁干了什么）	工人们所面对的工作条件非常恶劣
确定动词和名词	Workers faced wretched working conditions
分析句子的关键	
增加附加信息	in the new industrial factories
完整句子	Workers in the new industrial factories faced wretched working conditions.

第二句：毫无疑问，在工业革命最初的几十年中，被称为“工作地”的早期工厂很可怕。

找到主干（谁干了什么）	工厂很可怕
确定动词和名词	Factories were dreadful
分析句子的关键	被称为……的早期工厂=as early factories were called，可以作为插入语放在句中。
增加附加信息	Unquestionably; in the early decades of the Industrial Revolution; the called “places of work,”; early factories
完整句子	Unquestionably, in the early decades of the Industrial Revolution, the called “places of work,” as early factories were called, were dreadful.

第三句：每天的工作时间从 12 小时到 16 小时不等，其间的午饭和晚饭分别只有半个小时的休息时间，每周要工作 6 天。

找到主干（谁干了什么）	每天的工作时间从 12 小时到 16 小时不等，每周要工作 6 天
确定动词和名词	Work hours ranged from twelve to sixteen hours a day, six days a week
分析句子的关键	根据工作时间和吃饭时间类别的不同写作。吃饭时间作为补充说明，可以用 with 结构写作。
增加附加信息	with a half hour for lunch and dinner
完整句子	Work hours ranged from twelve to sixteen hours a day, six days a week, with a half hour for lunch and dinner.

第四句：没有任何劳动保障，也没有最低工资。

找到主干（谁干了什么）	没有任何劳动保障，也没有最低工资
确定动词和名词	There was no security of employment and no minimum wage
分析句子的关键	
增加附加信息	
完整句子	There was no security of employment and no minimum wage.

第五句：纺织厂中的工人所要面临的工作条件是最为恶劣的，那里的温度几乎要让人虚脱。

找到主干（谁干了什么）	工人所要面临的工作条件是最为恶劣的
确定动词和名词	The worst conditions were endured by workers
分析句子的关键	“那里的温度几乎要让人虚脱”是对于工作地点的进一步描述，可以采用以 where 做关联词的定语从句来写作。
增加附加信息	in the cotton mills; where temperatures were especially debilitating
完整句子	The worst conditions were endured by workers in the cotton mills, where temperatures were especially debilitating.

第六句：一份报告说道：“在棉纺厂中，这些受造物被迫每天要工作 14 个小时，无论冬夏，都被困在 80 到 84 华氏度的高温之中。”

找到主干（谁干了什么）	一份报告说道：“这些受造物被迫每天要工作 14 个小时，都被困在高温之中。”
确定动词和名词	One report noted that “these creatures are forced to work fourteen hours a day, locked up in high heat”
分析句子的关键	本句有两个动词，将“被迫”作为谓语保留，“被困”可以改写为过去分词的形式。
增加附加信息	in the cotton factories; summer and winter; in a heat of from eighty to eighty-four degrees
完整句子	One report noted that “in the cotton factories, these creatures are forced to work fourteen hours a day, locked up, summer and winter, in a heat of from eighty to eighty-four degrees.”

第七句：纺织厂中同样很脏，满是灰尘，对健康很有害。

找到主干（谁干了什么）	纺织厂中很脏，满是灰尘，对健康很有害
确定动词和名词	Mills were dirty, dusty, and unhealthy.
分析句子的关键	英语语言的多样性：同一个意思但采用不同的表达-纺织厂还可以用 mills 指代。
增加附加信息	also
完整句子	Mills were also dirty, dusty, and unhealthy.

【第四十四段】

煤矿中的工作环境也很严酷。将蒸汽机引入煤矿仅仅意味着用蒸汽机将煤提升到地面。而在矿井里面，男人们仍然靠用手挖煤，马、骡子、妇女和儿童将装满煤的小车拖曳到蒸汽机处。矿井中到处都是危险：塌方、爆炸以及瓦斯毒气（被称作“坏气”）伴随着煤矿工人的生活。矿井中空间狭窄——巷道通常的高度不超过 3、4 英尺，里面空气也很潮湿，很多人的身体因此落下残疾，肺部受损。

第一句：煤矿中的工作环境也很严酷。

找到主干（谁干了什么）	工作环境很严酷
确定动词和名词	The working conditions were harsh
分析句子的关键	
增加附加信息	in the coal mines; also
完整句子	The working conditions in the coal mines were also harsh.

第二句：将蒸汽机引入煤矿仅仅意味着用蒸汽机将煤提升到地面。

找到主干（谁干了什么）	引入蒸汽机意味着用蒸汽机将煤提升到地面
确定动词和名词	The introduction of steam power meant that steam powered engines lifted coal to the top
分析句子的关键	
增加附加信息	in the coal mines; only

完整句子	The introduction of steam power in the coal mines meant only that steam powered engines lifted coal to the top.
------	---

第三句-01：而在矿井里面，男人们仍然靠用手挖煤

找到主干（谁干了什么）	男人们靠用手挖煤
确定动词和名词	men bore the burden of digging the coal out
分析句子的关键	依靠用手，承担手上的负担 bear the burden of doing
增加附加信息	Inside the mines; still
完整句子	Inside the mines, men still bore the burden of digging the coal out

第三句-02：马、骡子、妇女和儿童将装满煤的小车拖曳到蒸汽机处。

找到主干（谁干了什么）	马、骡子、妇女和儿童将装满煤的小车拖曳到蒸汽机处
确定动词和名词	horses, mules, women, and children hauled coal carts on rails to the lift
分析句子的关键	本句中两个句子可以用 while 连接主从句，表示同一时间不同的人群进行着做不同的事情。
增加附加信息	
完整句子	while horses, mules, women, and children hauled coal carts on rails to the lift.

01+02= Inside the mines, men still bore the burden of digging the coal out while horses, mules, women, and children hauled coal carts on rails to the lift.

第四句-01：矿井中到处都是危险：

找到主干（谁干了什么）	到处都是危险
确定动词和名词	Dangers abounded
分析句子的关键	“到处都是” 除了用 be everywhere，也可以使用 abound in+地点，在...充满了...
增加附加信息	in coal mines
完整句子	Dangers abounded in coal mines:

第四句-02：塌方、爆炸以及瓦斯毒气（被称作“坏气”）充斥着煤矿工人的生活。

找到主干（谁干了什么）	塌方、爆炸以及瓦斯毒气充斥着煤矿工人的生活
确定动词和名词	caveins, explosions, and gas fumes were a way of life
分析句子的关键	
增加附加信息	(called “bad air”)
完整句子	caveins, explosions, and gas fumes (called “bad air”) were a way of life.

01+02= Dangers abounded in coal mines: caveins, explosions, and gas fumes (called “bad air”) were a way of life.

第五句-01：矿井中空间狭窄——巷道通常的高度不超过 3、4 英尺

找到主干（谁干了什么）	矿井中空间狭窄——巷道不超过 3、4 英尺
确定动词和名词	The cramped conditions -- tunnels did not exceed 3 or 4 feet
分析句子的关键	
增加附加信息	Often; in height
完整句子	The cramped conditions -- tunnels often did not exceed 3 or 4 feet in height

第五句-02：里面空气也很潮湿，很多人的身体因此落下残疾，肺部受损。

找到主干（谁干了什么）	空气很潮湿，很多人的身体因此落下残疾，肺部受损
确定动词和名词	constant dampness resulted in deformed bodies and ruined lungs
分析句子的关键	一句话中只能有一个谓语动词，研究本句的逻辑，是因果关系，因此可以把主语和宾语名词化。
增加附加信息	Constant; in the mines
完整句子	constant dampness in the mines resulted in deformed bodies and ruined lungs

01+02= The cramped conditions -- tunnels often did not exceed 3 or 4 feet in height and constant dampness in the mines resulted in deformed bodies and ruined lungs.

【第四十五段】

在早期的工厂和矿井中，曾经大量地雇佣妇女和儿童。在前工业化时代，儿童曾经是家庭经济中的一个

重要角色，他们在田地里工作，或是随着村舍工业的发展而在家中梳理羊毛、纺毛线。然而，工业革命中，童工多方面地受到前所未有的剥削。棉花工厂的主人喜欢童工的某些特性。儿童在作纺纱工时有一种特殊的精细能力。他们身量较小，可以方便地爬到机器下面去收集散落的棉花。此外，儿童也更易于适应工厂的工作。最重要的是，童工非常便宜。1821 年时，英国人口中的一半不足 20 岁。因此儿童就成为非常丰富的劳动力资源，并且其工价只及成年男工的六分之一到三分之一。1838 年的棉花工厂中，18 岁以下的儿童占到总劳动力的 29%；纺织厂中只有 7 岁的孩子每天要工作 12 到 15 个小时，每周工作 6 天。

第一句：在早期的工厂和矿井中，曾经大量地雇佣妇女和儿童。

找到主干（谁干了什么）	雇佣妇女和儿童
确定动词和名词	Both children and women were employed
分析句子的关键	本句中没有出现主语，强调的是妇女和儿童被雇佣，因此在英文中只能使用被动句表达。
增加附加信息	in large numbers; in early factories and mines
完整句子	Both children and women were employed in large numbers in early factories and mines.

第二句：在前工业化时代，儿童曾经是家庭经济中的一个重要角色，他们在田地里工作，或是随着村舍工业的发展而在家中梳理羊毛、纺毛线。

找到主干（谁干了什么）	儿童曾经是家庭经济中的一个重要角色，他们在田地里工作，或梳理羊毛、纺毛线
确定动词和名词	Children had been an important part of the family economy, working in the fields or carding and spinning wool
分析句子的关键	本句中出现了多个动词，“工作，或梳理羊毛、纺毛线”是对于主干的进一步描述，可以采用 SVO, doing, doing 引导内容作为结果状语

	的格式写作。
增加附加信息	in preindustrial times; at home; with the growth of the cottage industry
完整句子	Children had been an important part of the family economy in preindustrial times, working in the fields or carding and spinning wool at home with the growth of the cottage industry.

第三句：然而，工业革命中，童工多方面地受到前所未有的剥削。

找到主干（谁干了什么）	童工受到剥削
确定动词和名词	child labor was exploited
分析句子的关键	
增加附加信息	In the Industrial Revolution; however; more than ever; in a considerably more systematic fashion
完整句子	In the Industrial Revolution, however, child labor was exploited more than ever and in a considerably more systematic fashion.

第四句：棉花工厂的主人喜欢童工的某些特性。

找到主干（谁干了什么）	主人喜欢某些特性
确定动词和名词	The owners appreciated certain features
分析句子的关键	

增加附加信息	of cotton factories; child labor
完整句子	The owners of cotton factories appreciated certain features of child labor.

第五句：儿童在作纺纱工时有一种特殊的精细能力。

找到主干（谁干了什么）	儿童有一种精细能力
确定动词和名词	Children had an especially delicate ability
分析句子的关键	
增加附加信息	as spinners of cotton
完整句子	Children had an especially delicate touch as spinners of cotton.

第六句：他们身量较小，可以方便地爬到机器下面去收集散落的棉花。

找到主干（谁干了什么）	他们身量较小，可以方便地爬到机器下面
确定动词和名词	Their smaller size made it easier for them to crawl under machines
分析句子的关键	方便做某事：it's convenient/easy for sb to do or xx made it easy to do
增加附加信息	to gather loose cotton

完整句子	Their smaller size made it easier for them to crawl under machines to gather loose cotton.
------	--

第七句：此外，儿童也更易于适应工厂的工作。

找到主干（谁干了什么）	儿童易于适应工厂的工作
确定动词和名词	children were easily accustomed to factory work
分析句子的关键	适应 be accustomed to doing/n.
增加附加信息	Moreover; more
完整句子	Moreover, children were more easily accustomed to factory work.

第八句：最重要的是，童工非常便宜。

找到主干（谁干了什么）	童工非常便宜
确定动词和名词	children represented a cheap supply of labor.
分析句子的关键	
增加附加信息	Above all
完整句子	Above all, children represented a cheap supply of labor.

第九句：1821 年时，英国人口中的一半不足 20 岁。

找到主干（谁干了什么）	人口中的一半不足 20 岁
确定动词和名词	half the population was under twenty years of age
分析句子的关键	
增加附加信息	In 1821
完整句子	In 1821, half the British population was under twenty years of age.

第十句-01：因此儿童组成了劳动力一个非常丰富的来源

找到主干（谁干了什么）	儿童组成了劳动力的一个来源
确定动词和名词	children made up a supply of labor
分析句子的关键	
增加附加信息	Hence; a particularly abundant
完整句子	Hence children made up a particularly abundant supply of labor

第十句-02：他们被支付的报酬只及成年男工的六分之一到三分之一。

找到主干（谁干了什么）	他们被支付的报酬只及六分之一到三分之一
确定动词和名词	they were paid only one sixth to one third

分析句子的关键	“成年男工的（被支付的报酬）” one third of what a man was paid 需要使用前后一致的句型，被支付的报酬需要用 what 改写为名词。
增加附加信息	And; one third of what a man was paid
完整句子	and they were paid only one sixth to one third of what a man was paid.

01+02=Hence children made up a particularly abundant supply of labor, and and they were paid only one sixth to one third of what a man was paid.

第十一句-01：1838 年的棉花工厂中，18 岁以下的儿童占到总劳动力的 29%；

找到主干（谁干了什么）	儿童占到总劳动力的 29%
确定动词和名词	children made up 29 percent of the workforce
分析句子的关键	
增加附加信息	In the cotton factories in 1838; under eighteen
完整句子	In the cotton factories in 1838, children under eighteen made up 29 percent of the workforce;

第十一句-02：纺织厂中只有 7 岁的孩子每天要工作 12 到 15 个小时，每周工作 6 天。

找到主干（谁干了什么）	孩子每天要工作 12 到 15 个小时，每周工作 6 天
确定动词和名词	children worked twelve to fifteen hours per day, six days a week
分析句子的关键	

增加附加信息	as young as seven; in the cotton mills
完整句子	children as young as seven worked twelve to fifteen hours per day, six days a week, in the cotton mills.

01+02= In the cotton factories in 1838, children under eighteen made up 29 percent of the workforce; children as young as seven worked twelve to fifteen hours per day, six days a week, in the cotton mills.

【第四十六段】

1830 年，妇女和儿童占棉花工业中总劳动力的三分之二。然而，随着 1833 年《工厂法》的出台，童工雇佣量下降，童工位置逐渐被女工所接替，妇女成为早期工厂中主要的劳动力。1870 年以前，妇女在纺织业（棉纺和毛纺）中占了劳动力的 50%。她们几乎都是非熟练工人，收入只及男工的一半甚至不足一半。1844 年的法律禁止强迫女工超时劳动，但这仅在纺织厂和矿山中有效；直到 1867 年，这一法令才适用于手工工场。

第一句：1830 年，妇女和儿童占棉花工业中劳动力的三分之二。

找到主干（谁干了什么）	妇女和儿童占劳动力的三分之二
确定动词和名词	women and children made up two thirds of the labor
分析句子的关键	
增加附加信息	By 1830; cotton industry's
完整句子	By 1830, women and children made up two thirds of the cotton industry's labor.

第二句：然而，随着 1833 年《工厂法》的出台，童工雇佣量下降，童工位置逐渐被女工所接替，妇女成为早期工厂中主要的劳动力。

找到主干（谁干了什么）	童工位置被女工所接替
确定动词和名词	children's places were taken by women
分析句子的关键	随着=as+完整的句子作为从句；“妇女成为早期工厂中主要的劳动力”是对于女工的进一步结果描述，可以用 who 引导定语从句写作。
增加附加信息	However; as the number of children employed declined; under the Factory Act of 1833; who came to dominate the labor forces of the early factories
完整句子	However, as the number of children employed declined under the Factory Act of 1833, their places were taken by women, who came to dominate the labor forces of the early factories.

第三句：1870 年以前，妇女在纺织业（棉纺和毛纺）中占了劳动力的 50%。

找到主干（谁干了什么）	妇女占了劳动力的 50%
确定动词和名词	Women made up 50 percent of the labor force
分析句子的关键	
增加附加信息	in textile; (cotton and woolen) factories; before 1870
完整句子	Women made up 50 percent of the labor force in textile (cotton and woolen) factories before 1870.

第四句：她们几乎都是非熟练工人，收入只及男工的一半甚至不足一半。

找到主干（谁干了什么）	她们都是非熟练工人，收入只及男工的一半甚至不足一半
确定动词和名词	They were unskilled labor and were paid half or less of what men received
分析句子的关键	
增加附加信息	mostly
完整句子	They were mostly unskilled labor and were paid half or less of what men received.

第五句-01：女工超时劳动在 1844 年是违法的

找到主干（谁干了什么）	女工超时劳动是违法的
确定动词和名词	Excessive working hours for women were outlawed
分析句子的关键	
增加附加信息	in 1844
完整句子	Excessive working hours for women were outlawed in 1844

第五句-02：但这仅在纺织厂和矿山中有效；

找到主干（谁干了什么）	但这在纺织厂和矿山中有效
-------------	--------------

确定动词和名词	but it worked only in textile factories and mines
分析句子的关键	01、02 中只能有一个谓语动词，因此 02 中“有效”必须省略。
增加附加信息	
完整句子	but only in textile factories and mines

第五句-03：直到 1867 年，这一法令才适用于手工工场。

找到主干（谁干了什么）	这一法令适用于手工工场
确定动词和名词	they were not outlawed in craft workshops
分析句子的关键	本句强调时间，因此需要将 not until 置首，助动词 did 提前，谓语动词变成原形。
增加附加信息	not until 1867
完整句子	not until 1867 were they outlawed in craft workshops.

01+02+03= Excessive working hours for women were outlawed in 1844, but only in textile factories and mines, not until 1867 were they outlawed in craft workshops.

【第四十七段】

雇佣妇女和儿童很大程度上代表前工业时代的亲缘关系的延续。村舍工业经常雇佣的是整个家庭中的成员，继续这么干看起来是很自然的。从乡下移居到工业城镇里的男人会将自己的妻子儿女也都带进自己工作的工厂或矿井中。1801 年，罗伯特·皮尔在伯里的工厂的 136 名雇工中，95 人是来自 26 个家庭的。这种整个家庭工作的动力通常来自家庭本身。法律上禁止工厂主杰德迪阿·斯特拉特雇佣不满 10 岁的童工，但出于孩子父母的压力，他甚至会雇佣只有 7 岁的孩子。

第一句：雇佣妇女和儿童很大程度上代表前工业时代的亲缘关系的延续。

找到主干（谁干了什么）	雇佣妇女和儿童代表亲缘关系的延续
确定动词和名词	The employment of children and women represents a continuation of a kinship relation
分析句子的关键	
增加附加信息	in large part; preindustrial
完整句子	The employment of children and women in large part represents a continuation of a preindustrial kinship relation.

第二句-01：村舍工业总是涉及到整个家庭的努力。

找到主干（谁干了什么）	村舍工业涉及到整个家庭的努力
确定动词和名词	The cottage industry had involved the efforts of the entire family
分析句子的关键	
增加附加信息	always
完整句子	The cottage industry had always involved the efforts of the entire family

第二句-02：……，继续这么干看起来是很自然的。

找到主干（谁干了什	继续这么干看起来是自然的
-----------	--------------

么)	
确定动词和名词	it seemed natural to continue this pattern
分析句子的关键	
增加附加信息	perfectly
完整句子	it seemed perfectly natural to continue this pattern.

01+02= The cottage industry had always employed the entire family and it seemed perfectly natural to continue this pattern.

第三句：从乡村移居到工业化城镇的男人们带着他们的妻子和孩子一起加入工厂和矿井。

找到主干（谁干了什么）	男人们带着他们的妻子和孩子
确定动词和名词	Men took their wives and children
分析句子的关键	
增加附加信息	with them; into the factory or into the mines.
完整句子	Men migrating from the countryside to industrial towns and cities took their wives and children with them into the factory or into the mines.

第四句：1801 年，罗伯特·皮尔在伯里的工厂的 136 名雇工中，95 人是来自 26 个家庭的。

找到主干（谁干了什么）	136 名雇工中，95 人是来自 26 个家庭的
-------------	--------------------------

确定动词和名词	Of 136 employees, 95 came from twenty-six families
分析句子的关键	
增加附加信息	in Robert Peel's factory; at Bury; in 1801
完整句子	Of 136 employees in Robert Peel's factory at Bury in 1801, 95 came from twenty-six families.

第五句：这种整个家庭工作的动力通常来自家庭本身。

找到主干（谁干了什么）	动力来自家庭本身
确定动词和名词	The impetus came from the family itself
分析句子的关键	
增加附加信息	for this family work; often
完整句子	The impetus for this family work often came from the family itself.

第六句-01：法律上禁止工厂主杰德迪阿·斯特拉特雇佣不满 10 岁的童工

找到主干（谁干了什么）	法律上禁止杰德迪阿·斯特拉特雇佣不满 10 岁的童工
确定动词和名词	Jedediah Strutt was opposed legally to employing children under ten

分析句子的关键	
增加附加信息	The factory owner
完整句子	The factory owner Jedediah Strutt was opposed legally to employing children under ten

第六句-02：但受到孩子父母的压力，他甚至会雇佣只有 7 岁的孩子。

找到主干（谁干了什么）	他会雇佣只有 7 岁的孩子
确定动词和名词	He would take children as young as seven
分析句子的关键	“受到”和“雇佣”是两个动词，但是“受到压力”的目的是为了“雇佣”，因此前者可以用 be forced to do sth，后者用 to do 表示目的状语。02 与 01 属于同一个句子，用 but 连接，并可以省略主语。
增加附加信息	Out of the stress of parents
完整句子	but was forced by parents to take children as young as seven.

01+02= The factory owner Jedediah Strutt was opposed legally to employing children under ten, but was forced by parents to take children as young as seven.

【第四十八段】

工厂中对于妇女的大量雇佣并未使妇女的工作模式产生明显的改变，尽管人们曾一度以为是这样。例如，对法国和英国的城市家庭的研究表明，整个 19 世纪中，妇女工作的传统模式仍在工作女性中占统治地位。1851 年，英国的工作女性中有整整 40% 的人是做女仆。在法国，大部分工作女性从事农业，占总数的 40%。英国只有 20% 的女性在工厂中工作，法国仅有 10%。地区性的研究进一步表明，这些在工厂中工作的女工大多数都是单身女性。很少有已婚女性在家庭外面从事工作。

第一句：工厂中对于妇女的大量雇佣并未使妇女的工作模式产生明显的改变，尽管人们曾一度以为是这样。

找到主干（谁干了什么）	对于妇女的雇佣并未使妇女的工作模式产生改变
确定动词和名词	The employment of women in factories did not produce a transformation in female working patterns
分析句子的关键	“尽管人们曾一度以为是这样”，是本句的从句，可以作为插入语，用 as 引导非限制性定语从句。
增加附加信息	large numbers of; significant; as was once assumed
完整句子	The employment of large numbers of women in factories did not produce a significant transformation in female working patterns, as was once assumed.

第二句：例如，对法国和英国的城市家庭的研究表明，整个 19 世纪中，妇女工作的传统模式仍在工作女性中占统治地位。

找到主干（谁干了什么）	研究表明，妇女工作的传统模式在工作女性中占统治地位
确定动词和名词	Studies have revealed that traditional types of female labor predominated in working women
分析句子的关键	占统治地位：predominant in
增加附加信息	urban households in France and Britain; for example; throughout the nineteenth century
完整句子	Studies of urban households in France and Britain, for example, have revealed that throughout the nineteenth century, traditional types of female labor still predominated in working women.

第三句：1851 年，英国的工作女性中有整整 40% 的人是做女仆。

找到主干（谁干了什么）	工作女性中有 40% 的人是做女仆
确定动词和名词	40 percent of the working women were employed as domestic servants
分析句子的关键	女仆 domestic servant
增加附加信息	In 1851; fully; in Britain
完整句子	In 1851, fully 40 percent of the working women in Britain were employed as domestic servants.

第四句：在法国，大部分工作女性从事农业，占总数的 40%。

找到主干（谁干了什么）	工作女性从事农业
确定动词和名词	female workers worked in agriculture
分析句子的关键	“占总数的 40%”可以看作是对于大部分女性的同位描述，可以用同位语插入，或用定语从句的方式写作。
增加附加信息	In France; the largest group of; 40 percent
完整句子	In France, the largest group of female workers, 40 percent, worked in agriculture.

第五句：英国只有 20% 的女性在工厂中工作，法国仅有 10%。

找到主干（谁干了什么）	英国有 20% 的女性在工厂中工作，法国有 10%
确定动词和名词	20 percent of female workers labored in Britain's factories, and 10 percent in France
分析句子的关键	本句中两个部分的结构一样，用 and 连接两个简单句表示对比，并且同样的谓语动词在此句中可以省略，更为简洁。
增加附加信息	Only
完整句子	Only 20 percent of female workers labored in Britain's factories, and only 10 percent in France.

第六句：地区性的研究进一步表明，这些在工厂中工作的女工大多数都是单身女性。

找到主干（谁干了什么）	研究表明，女工大多数都是单身女性
确定动词和名词	studies have indicated that most of female workers were single women
分析句子的关键	
增加附加信息	Regional and local; further
完整句子	Regional and local studies have also indicated that most of them were single women.

第七句：很少有已婚女性在家庭外面从事工作。

找到主干（谁干了什么）	很少有已婚女性从事工作
-------------	-------------

确定动词和名词	Few married women worked
分析句子的关键	
增加附加信息	outside the home
完整句子	Few married women worked outside the home.

【第四十九段】

限制童工和女工工作时间的法令开始打破了工作中传统的亲缘模式，引向一种建立在工作与家庭区分之上的新形式。男人们被认为应该担负起外出工作养家糊口的责任，而女人则在家中承担日常家务，并且会做一些可在家中完成的诸如洗衣等低报酬的工作。在家劳动使妇女仍然有可能为家庭收入添上一笔。

第一句-01：限制童工和女工工作时间的法令开始打破了工作中传统的亲缘模式，

找到主干（谁干了什么）	法令开始打破了亲缘模式
确定动词和名词	The laws began to break up the kinship pattern
分析句子的关键	“限制童工和女工工作时间的”是对于法令的修饰语，可以用 that 引导定语从句写作。
增加附加信息	that limited the work hours of children and women; also; the traditional; work
完整句子	The laws that limited the work hours of children and women also began to break up the traditional kinship pattern of work

第一句-02：引向一种建立在工作与家庭区分之上的新形式。

找到主干（谁干了什么）	（法令）引向一种新形式
确定动词和名词	(The laws) led to a new pattern
分析句子的关键	“建立在工作与家庭区分之上的”，新形式的修饰语可以用过去分词作后置定语的方法写作；在...之上的：be based on。
增加附加信息	based on; a separation of work and home
完整句子	(The laws) led to a new pattern based on a separation of work and home.

01+02= The laws that limited the work hours of children and women also began to break up the traditional kinship pattern of work and led to a new pattern based on a separation of work and home.

第二句-01：男人们被认为应该担负起外出工作养家糊口的责任

找到主干（谁干了什么）	男人们被认为应该担负起责任
确定动词和名词	Men were expected to shoulder the obligations
分析句子的关键	负担责任 shoulder/bear the obligations
增加附加信息	primary work
完整句子	Men were expected to shoulder the primary work obligations

第二句-02：女人则在家中承担日常家务，并且会做一些可在家中完成的诸如洗衣等低报酬的工作。

找到主干（谁干了什么）	女人承担日常家务，并且会做一些可在家中完成的工作
确定动词和名词	women assumed daily control of the family and performed some jobs that could be done in the home
分析句子的关键	本句中 01,02 可以用 while 连接主从句，表示同一时间不同的人群进行着做不同的事情。
增加附加信息	low paying jobs; such as laundry work
完整句子	women assumed daily control of the family and performed low paying jobs such as laundry work that could be done in the home.

01+02= Men were expected to shoulder the primary work obligations while women assumed daily control of the family and performed low paying jobs such as laundry work that could be done in the home.

第三句：在家劳动使妇女仍然有可能为家庭收入添上一笔。

找到主干（谁干了什么）	在家劳动有可能为家庭收入添上一笔
确定动词和名词	Domestic industry made it possible to continue their contributions to family survival
分析句子的关键	英语语言的多样性：同一个意思但采用不同的表达-劳动还可以用 industry 指代。
增加附加信息	for women
完整句子	Domestic industry made it possible for women to continue their contributions to family survival.

变革的努力：工人们

【第五十段】

不久，英国的工人就试图要组建劳工组织以争取更为合适的工资和工作条件。尽管面临着政府的反对，熟练工人还是建立起了工会，遍布在棉纺厂、钢铁厂、煤矿以及造船厂中。这些工会的目的有两个：一个是限制其他人进入他们自己的工作领域，以保证本工会内部工人的工作岗位，另一个目的是从雇主那里获取更好的条件。这些早期工会的目标实际上还是比较有限的。他们喜欢采取工人阶级对抗雇主的行动，但这种对抗仅仅是为了获得自己工会会员的工作条件的改善。最大的和最成功的早期工会是成立于1850年的工程师联合工会。这个工会的会员每周都要交一笔数目不大的会费，在其失业期间就能获得不菲的补助，当时的工会都在力图做到这一点。

第一句：不久，英国的工人就试图要组建劳工组织以争取更为合适的工资和工作条件。

找到主干（谁干了什么）	工人就试图要组建劳工组织
确定动词和名词	workers began to look to the formation of labor organizations
分析句子的关键	“以争取更为合适的工资和工作条件”这是组建劳工组织的目的，可用 to do 的形式写为目的状语。
增加附加信息	Before long; in Great Britain; to gain decent wages and working conditions
完整句子	Before long, workers in Great Britain began to look to the formation of labor organizations to gain decent wages and working conditions.

第二句：尽管面临着政府的反对，熟练工人还是建立起了工会，遍布在诸多棉纺厂、钢铁厂、煤矿以及造船厂中。

找到主干（谁干了什么）	工人建立起了工会
-------------	----------

确定动词和名词	trade unions were formed by workers
分析句子的关键	“工会”这个词在历史上首次出现，在英文中需要对其进行定义，如，名为工会的新型团体
增加附加信息	Despite government opposition; skilled; in the cotton spinners, iron-workers, coal miners, and shipwrights; new associations known as trade unions
完整句子	Despite government opposition, new associations known as trade unions were formed by skilled workers in a number of new industries, including the cotton spinners, ironworkers, coal miners, and shipwrights.

第三句-01：这些工会的目的有两个：

找到主干（谁干了什么）	这些工会的目的有两个
确定动词和名词	These unions served two purposes:
分析句子的关键	机构的目的，即其为之服务的理由，可以用 serve 做谓语动词。
增加附加信息	
完整句子	These unions served two purposes.

第三句-02：一个是限制其他人进入他们自己的工作领域，以保证本工会内部工人的工作岗位，

找到主干（谁干了什么）	一个是保证本工会内部工人的工作岗位
-------------	-------------------

确定动词和名词	One was to preserve their own workers' positions
分析句子的关键	本句中有两个动词，重点的目的在于“保证本工会内部工人的工作岗位”，限制其他人进入他们自己的工作领域是方法，可改用 by doing 的词组写作。
增加附加信息	by limiting entry into their trade
完整句子	One was to preserve their own workers' positions by limiting entry into their trade

第三句-03：另一个目的是从雇主那里获取更好的条件。

找到主干（谁干了什么）	另一个目的是获取更好的条件
确定动词和名词	another was to gain benefits
分析句子的关键	03 与 02 的主语都是目的，因此本句中的目的，作为名词可以省略
增加附加信息	from the employers
完整句子	another was to gain benefits from the employers.

01+02+03= These unions served two purposes: one was to preserve their own workers' positions by limiting entry into their trade; another was to gain benefits from the employers.

第四句：这些早期工会的目标实际上还是比较有限的。

找到主干（谁干了什么）	工会的目标是比较有限的
-------------	-------------

确定动词和名词	The trade unions had limited goals.
分析句子的关键	
增加附加信息	These; early
完整句子	These early trade unions had limited goals.

第五句：他们喜欢采取工人阶级对抗雇主的行动，但这种对抗仅仅是为了获得自己工会会员的工作条件的改善。

找到主干（谁干了什么）	他们喜欢采取工人阶级对抗雇主的行动
确定动词和名词	They favored to adopt the working-class struggle against employers
分析句子的关键	“但这种对抗仅仅是为了获得自己工会会员的工作条件的改善”是对于这种行动的目的说明，用 to do 形式写作最为简洁。
增加附加信息	but only to win improvements; for the members of their own trades
完整句子	They favored a working-class struggle against employers, but only to win improvements for the members of their own trades.

第六句：最大的和最成功的早期工会是成立于 1850 年的工程师联合工会。

找到主干（谁干了什么）	工会是工程师联合工会
确定动词和名词	The trade union was the Amalgamated Society of Engineers

分析句子的关键	“成立于 1850 年的” 改写为过去分词的形式，作为工程师联合工会的后置定语，或者用 that 引导定语从句写作。
增加附加信息	The largest and most successful; formed in 1850
完整句子	The largest and most successful trade union was the Amalgamated Society of Engineers, formed in 1850.

第七句：这个工会的会员每周都要交一笔数目不大的会费，在其失业期间就能获得不菲的补助，当时的工会都在力图做到这一点实际的增益。

找到主干（谁干了什么）	会员交一笔会费，在其失业期间就能获得补助，工会在力图做到这一点实际的增益
确定动词和名词	Its provision of unemployment benefits for the members in return for payment was the kind of practical gains these trade unions sought
分析句子的关键	交会费和获得补助，是本句的两个并列宾语，二者是交互的关系，主语是工会。
增加附加信息	generous unemployment; a small weekly; precisely *
完整句子	Its provision of generous unemployment benefits in return for a small weekly payment was precisely the kind of practical gains these trade unions sought.

【第五十一段】

工会主义并不是工业革命早期工人们所采取的集体行动的唯一形式。卢德主义者是米德兰地区和北英格兰的一群熟练的手工工人，1812 年，他们四处破坏机器，因为他们认为正是机器威胁到了他们的生计。他们的行动未能阻止英国工业的机械化，但是 1.2 万名军人在被派去镇压这些卢德主义者时显得无能为力，这足以说明卢德主义者获得的地方支持的惊人程度。

第一句：工会主义并不是工业革命早期工人们所采取的集体行动的唯一形式。

找到主干（谁干了什么）	工会主义并不是集体行动的唯一形式
确定动词和名词	Trade unionism was not the only type of collective action
分析句子的关键	
增加附加信息	by workers; in the early decades of the Industrial Revolution
完整句子	Trade unionism was not the only type of collective action by workers in the early decades of the Industrial Revolution.

第二句：卢德主义者是米德兰地区和北英格兰的一群熟练的手工工人，1812 年，他们四处破坏机器，因为他们认为正是机器威胁到了他们的生计。

找到主干（谁干了什么）	卢德主义者是一群熟练的手工工人
确定动词和名词	The Luddites were skilled craftsmen
分析句子的关键	“他们四处破坏机器”，是对于卢德主义者的进一步修饰，而“因为他们认为正是机器威胁到了他们的生计”是对于机器的进一步修饰，这两个部分可以分别用 who 和 that 引导定语从句，对对应部分进行进一步修饰。
增加附加信息	in the Midlands and northern England; in 1812; physically attacked the machines; they believed the machines threatened their livelihoods
完整句子	The Luddites were skilled craftsmen in the Midlands and northern England who in 1812 physically attacked the machines that they

	believed threatened their livelihoods.
--	--

第三句-01：他们的行动未能阻止英国工业的机械化，

找到主干（谁干了什么）	行动未能阻止机械化
确定动词和名词	actions failed to stop the mechanization
分析句子的关键	mechanize 机械化的动词，名词形式为 mechanization
增加附加信息	Their; industrial; of Britain
完整句子	Their actions failed to stop the industrial mechanization of Britain

第三句-02：但是 1.2 万名军人在被派去镇压这些卢德主义者时显得无能为力，这足以说明卢德主义者获得的地方支持的惊人程度。

找到主干（谁干了什么）	军人在被派去镇压这些卢德主义者时显得无能为力，这足以说明卢德主义者获得的地方支持的惊人程度
确定动词和名词	the inability of troops to track down the Luddites provides stunning evidence of the local support they enjoyed
分析句子的关键	01 和 02 的逻辑关系是转折的，中间可以用 but 连接。
增加附加信息	twelve thousand
完整句子	the inability of twelve thousand troops to track down the Luddites provides stunning evidence of the local support they enjoyed.

01+02= Their actions failed to stop the industrial mechanization of Britain, but the inability of twelve thousand troops to track down the Luddites provides stunning evidence of the local

support they enjoyed.

【第五十二段】

英国工人改善他们自己境遇的一个更有意义的尝试表现在发展宪章运动。宪章运动的目的在于争取政治民主。宪章运动的名称源于 1838 年伦敦工人协会起草的《人民宪章》。宪章要求男性获得普选权，议员实行有薪制，废除议员资格的财产限制以及每年召开一次议会。

第一句：英国工人改善他们自己境遇的一个更有意义的尝试表现在发展宪章运动。

找到主干（谁干了什么）	工人的尝试表现在发展宪章运动
确定动词和名词	An expression of the attempts of workers developed in the movement known as Chartism.
分析句子的关键	“改善” “发展” 是两个动词，其中前者是后者的目的，因此本句的谓语动词可以设为 “发展” 。
增加附加信息	A more meaningful; British
完整句子	A more meaningful expressions of the attempts of British workers to improve their condition developed in the movement known as Chartism.

第二句：宪章运动的目的在于争取政治民主。

找到主干（谁干了什么）	目的在于争取民主
确定动词和名词	The aim was to achieve democracy
分析句子的关键	争取民主：achieve democracy；本句承接上一句，主语一致，因此

	主语可以用 it 指代。
增加附加信息	of Chartism; political
完整句子	Its aim was to achieve political democracy.

第三句：宪章运动的名称源于 1838 年伦敦工人协会起草的《人民宪章》。

找到主干（谁干了什么）	宪章运动的名称源于《人民宪章》
确定动词和名词	Chartism took its name from the People's Charter
分析句子的关键	“1838 年伦敦工人协会起草的”是对于《人民宪章》的修饰语，《人民宪章》是一个书面文件，可以用 document 作同位语，之后用过去分词作定语，对这份文件加以修饰。
增加附加信息	which was drawn up in 1838; by the London Working Men's Association
完整句子	Chartism took its name from the People's Charter, a document drawn up in 1838 by the London Working Men's Association.

第四句：宪章要求男性获得普选权，议员实行有薪制，废除议员资格的财产限制以及每年召开一次议会。

找到主干（谁干了什么）	宪章要求男性获得普选权，议员实行有薪制，废除财产限制，以及每年召开一次议会
确定动词和名词	The charter demanded universal male suffrage, payment for members of Parliament, the elimination of property qualifications, and annual sessions of Parliament

分析句子的关键	本句的句意是宪章的内容，可以将内容名词化，或者每个分点由从句表示。
增加附加信息	for members of Parliament
完整句子	The charter demanded universal male suffrage, payment for members of Parliament, the elimination of property qualifications for members of Parliament, and annual sessions of Parliament.

【第五十三段】

包括这些要求的两场请愿活动席卷全国，活动征集到数百万工人签名，请愿书分别于 1839 年和 1842 年呈交给国会。宪章运动旨在通过和平的宪法的手段来达到推动改革的目的，尽管它也有潜在的暴力威胁，例如，宪章标语中就有“能够用和平方式争取的我们绝不用暴力去争取”。1842 年，为了达到目标，宪章运动开展了一次总罢工，但收效甚微。

第一句-01：包括这些要求的两场请愿活动席卷全国，活动征集到数百万工人签名

找到主干（谁干了什么）	两场请愿活动席卷全国，活动征集到数百万工人签名
确定动词和名词	Two national petitions gained signatures
分析句子的关键	席卷全国的:national; “包括这些要求的”可以用现在分词作后置定语的方法写作。
增加附加信息	incorporating these demands; millions of
完整句子	Two national petitions incorporating these demands gained millions of signatures

第一句-02：请愿书分别于 1839 年和 1842 年呈交给国会。

找到主干（谁干了什么）	请愿书呈交给国会
确定动词和名词	The petitions were presented to Parliament
分析句子的关键	呈交，呈上 present
增加附加信息	in 1839 and 1842
完整句子	petitions were presented to Parliament in 1839 and 1842.

01+02= Two national petitions incorporating these demands gained millions of signatures and were presented to Parliament in 1839 and 1842.

第二句：宪章运动旨在通过和平的宪法的手段来达到推动改革的目的，尽管它也有潜在的暴力威胁，例如，宪章标语中就有“能够用和平方式争取的我们绝不用暴力去争取”。

找到主干（谁干了什么）	宪章运动旨在达到推动改革
确定动词和名词	Chartism attempted to encourage change
分析句子的关键	“旨在达到”意味着“尝试，试图促进” attempt
增加附加信息	through peaceful, constitutional means; although there was an underlying threat of force; as is evident in the Chartist slogan, “Peacefully if we can, forcibly if we must.”
完整句子	Chartism attempted to encourage change through peaceful, constitutional means, although there was an underlying threat of force, as is evident in the Chartist slogan, “Peacefully if we can, forcibly if we must.”

第三句-01：1842 年，为了达到目标，宪章运动开展了一次总罢工，但收效甚微。

找到主干（谁干了什么）	宪章运动开展了一次总罢工
确定动词和名词	Chartist activists organized a general strike
分析句子的关键	宪章运动开展活动：宪章运动的积极组织者开展了活动。
增加附加信息	In 1842; 为了也可以用 on behalf of their goals 表达。
完整句子	In 1842, Chartist activists organized a general strike on behalf of their goals

第三句-02：但收效甚微。

找到主干（谁干了什么）	收效甚微
确定动词和名词	it had little success
分析句子的关键	
增加附加信息	but
完整句子	but it had little success

01+02= In 1842, Chartist activists organized a general strike for their goals, but it had little success.

【第五十四段】

虽然承受宪章运动者的压力，但议员们还是否决了这两份请愿书，因为他们根本无意实行民主。正如一位议员所言，普选权将对“政府存在的全部目的构成威胁”，而且“它与文明的存在完全不相容”。1848年后，作为运动形式的宪章运动逐渐淡出。事实上，宪章运动从未对英国政府构成真正威胁，但是，它也

并未毫无成就。宪章运动的意义在于，它能够动员、组织起数百万的工人阶级的男男女女，激发他们产生一种前所未有的工人阶级自我意识。此外，它在政治上教育了劳动人民，让他们最终接受《人民宪章》的目标。

第一句：虽然承受宪章运动者的压力，但议员们还是否决了这两份请愿书，因为他们根本无意实行民主。

找到主干（谁干了什么）	议员们否决了这两份请愿书
确定动词和名词	both petitions were rejected by the members of Parliament
分析句子的关键	请愿书是全国范围内罢工者们提倡的，虽然在直译上没有显示出来，但是最好的英文中可以体现出来，national。虽然句子的主语与宾语都有，但是如果强调请愿书，可以用被动句的形式。
增加附加信息	Despite; the pressures exerted by Chartists; national; who were not at all ready for political democracy
完整句子	Despite the pressures exerted by Chartists, both national petitions were rejected by the members of Parliament, who were not at all ready for political democracy.

第二句：正如一位议员所言，普选权将对“政府存在的全部目的构成威胁”，而且“它与文明的存在完全不相容”。

找到主干（谁干了什么）	普选权将对“目的构成威胁”，而且“它与文明的存在不相容”
确定动词和名词	universal suffrage would be “fatal to the purposes” and was “incompatible with the very existence of civilization”
分析句子的关键	“正如...所言”作为状语，可以灵活插入句中。“对...构成威胁”、“与...不相容”的主语都是普选权，因此可以用and来连接两个简单句。“政府存在的”，因为目的需要用for作为介词，因

	此这个部分可以用for which the government exists表示。
增加附加信息	As one member said; all the purposes for which government exists; utterly
完整句子	As one member said, universal suffrage would be “fatal to all the purposes for which government exists” and was “utterly incompatible with the very existence of civilization.”

第三句：1848 年后，作为运动形式的宪章运动逐渐淡出。

找到主干（谁干了什么）	宪章运动淡出
确定动词和名词	Chartism had played itself out
分析句子的关键	
增加附加信息	After 1848; as a movement; largely
完整句子	After 1848, Chartism as a movement had largely played itself out.

第四句-01：事实上，宪章运动从未对英国政府构成真正威胁，

找到主干（谁干了什么）	宪章运动从未对政府构成威胁
确定动词和名词	It had never really posed a threat to the establishment
分析句子的关键	英文词汇的多样性-统治集团，政府也可以用establishment表达。

增加附加信息	Serious; British;
完整句子	It had never really posed a serious threat to the British establishment,

第四句-02：但是，它也并未毫无成就。

找到主干（谁干了什么）	它并未毫无成就
确定动词和名词	it had not been a total failure
分析句子的关键	“并未”表示在过去的那个时间之前就已经可以确定并非毫无成就，可以用had done表示过去完成时。
增加附加信息	But; either
完整句子	but it had not been a total failure either.

01+02= It had never really posed a serious threat to the British establishment, but it had not been a total failure either.

第五句：宪章运动的意义在于，它能够动员、组织起数百万的工人阶级的男男女女，激发他们产生一种前所未有的工人阶级自我意识。

找到主干（谁干了什么）	宪章运动的意义在于，它能够动员、组织起男男女女
确定动词和名词	Its significance stemmed from its ability to arouse and organize men and women
分析句子的关键	“激发他们产生一种自我意识”宪章运动的目的，在此句中可以用 to do 形式写作。本段都是在描写宪章运动，因此，可以用 it, its 代指

	主语。
增加附加信息	millions of; working-class men; to give them a sense of working-class consciousness; that they had not really possessed before
完整句子	Its significance stemmed from its ability to arouse and organize millions of working-class men and women, to give them a sense of working-class consciousness that they had not really possessed before.

第六句：对劳动人民的政治教育，对他们最终接受《人民宪章》中表达的目标很重要。

找到主干（谁干了什么）	政治教育，对于让他们接受目标很重要
确定动词和名词	The political education was important to their ultimate acceptance of the goals
分析句子的关键	“《人民宪章》中表达的” 是对于目标的修饰，可以用过去分词作后置定语的方式写作。
增加附加信息	politically; the goals of People's Charter; ultimate
完整句子	The political education of working people was important to the ultimate acceptance of the goals expressed in the People's Charter.

变革的努力：改革者和政府

【第五十五段】

工人阶级之外也同样有人在致力于改善工厂中的恶劣工作环境。具有改革思想的人包括因工厂中的状况受到良心责备的工厂主，和国会中的社会改革家，后者致力于反对工厂中的不幸状况，尤其是谴责对童工的虐待。他们的努力最终收到了成效，尤其是在 19 世纪 30、40 年代这几十年间的改革年代。1833 年通过的《工厂法》规定，9 到 13 岁之间的儿童每天只能工作 8 个小时；13 到 18 岁之间的儿童可以工作 12 个小时。1833 年的另一份法案要求 9 到 13 岁之间的孩子在工作日也要接受至少 2 个小时的基础教育。1847 年，《十小时工作法》将 13 到 18 岁之间的孩子的工作时间压缩到每天 10 个小时。《十小时工作法》也适用于女工。1842 年通过的《煤矿法》禁止在煤矿中雇佣 10 岁以下的男孩以及任何女工。最终，男人们也将在限制工作时间的运动中受益。

第一句：工人阶级之外也同样有人在致力于改善工厂中的恶劣工作环境。

找到主干（谁干了什么）	工人阶级之外有人在致力于改善恶劣的环境
确定动词和名词	Efforts to improve the worst conditions came from outside the ranks of the working classes
分析句子的关键	英文中除了可以人为主语，还可以以动作为主语，如本句强调“努力”，就以其为主语。
增加附加信息	the industrial factory system; also
完整句子	Efforts to improve the worst conditions of the industrial factory system also came from outside the ranks of the working classes.

第二句：具有改革思想的人，无论是因工厂中的状况受到良心责备的工厂主，或者是国会中的社会改革家，都致力于反对工厂中的不幸状况，尤其是谴责对童工的虐待。

找到主干（谁干了什么）	具有改革思想的人都致力于反对工厂中的不幸状况
-------------	------------------------

确定动词和名词	Reform minded individuals campaigned against the evils of the industrial factory,
分析句子的关键	“致力于反对工厂中的不幸状况”是对于社会改革家的进一步描述，可以用 who 引导的定语从句写作。“无论是...或是...”在本句中是插入语，可以用 be+sb.+or 的结构，更为书面化，也更为地道，表示 however... or...
增加附加信息	感到良心的悔恨 feel twinges of conscience*; in Parliament; especially condemning the abuse of children
完整句子	Reform minded individuals, be factory owners who felt twinges of conscience or social reformers in Parliament, campaigned against the evils of the industrial factory, especially condemning the abuse of children.

第三句：他们的努力最终收到了成效，尤其是在 19 世纪 30、40 年代这几十年间的改革年代。

找到主干（谁干了什么）	他们的努力收到了成效
确定动词和名词	Their efforts met with success
分析句子的关键	meet with 遇到，得到，收获
增加附加信息	Especially; in the reform minded decades; of the 1830s and 1840s; eventually
完整句子	Their efforts eventually met with success, especially in the reform minded decades of the 1830s and 1840s.

第四句：1833 年通过的《工厂法》规定，9 到 13 岁之间的儿童每天只能工作 8 个小时；

找到主干（谁干了什么）	《工厂法》规定，儿童每天只能工作 8 个小时
确定动词和名词	The Factory Act stipulated that children could work only eight hours a day
分析句子的关键规定，这是一个典型可以用从句表示宾语的句型。
增加附加信息	of 1833; between nine and thirteen
完整句子	The Factory Act of 1833 stipulated that children between nine and thirteen could work only eight hours a day;

第五句：13 到 18 岁之间的儿童可以工作 12 个小时。

找到主干（谁干了什么）	13 到 18 岁之间的儿童可以工作 12 个小时。
确定动词和名词	those between thirteen and eighteen, twelve hours.
分析句子的关键	儿童和工作在 01 中已提及，同句中可省略。
增加附加信息	
完整句子	those between thirteen and eighteen, twelve hours.

01+02= The Factory Act of 1833 stipulated that children between nine and thirteen could work only eight hours a day; those between thirteen and eighteen, twelve hours.

第六句：1833 年的另一份法案要求 9 到 13 岁之间的孩子在工作日也要接受至少 2 个小时的基础教育。

找到主干（谁干了什么）	法案要求孩子要接受基础教育。
确定动词和名词	legislation required that children have elementary education
分析句子的关键	Sth.require that 后面接的从句动词是 should do, 其中 should 可以省略。
增加附加信息	Another piece of; in 1833; between nine and thirteen; at least two hours; during the working day
完整句子	Another piece of legislation in 1833 required that children between nine and thirteen have at least two hours of elementary education during the working day.

第七句：1847 年，《十小时工作法》将 13 到 18 岁之间的孩子的工作时间压缩到每天 10 个小时。

找到主干（谁干了什么）	《十小时工作法》将孩子的工作时间压缩到每天 10 个小时
确定动词和名词	the Ten Hours Act reduced the workday for children to ten hours
分析句子的关键	reduce sth. to a 把...压缩到，缩减到
增加附加信息	In 1847; between thirteen and eighteen
完整句子	In 1847, the Ten Hours Act reduced the workday for children between thirteen and eighteen to ten hours.

第八句：《十小时工作法》现在也适用于女工。

找到主干（谁干了什么）	《十小时工作法》适用于女工
-------------	---------------

确定动词和名词	Women were included in the ten-hour limitation
分析句子的关键	这个法令的名字除了正式的，还有非正式的 ten-hour limitation 体现出了英文表达的丰富性。
增加附加信息	Also; now
完整句子	Women were also now included in the ten-hour limitation.

第九句：1842 年通过的《煤矿法》禁止在煤矿中雇佣 10 岁以下的男孩以及任何女工。

找到主干（谁干了什么）	《煤矿法》禁止雇佣 10 岁以下的男孩以及任何女工。
确定动词和名词	the Coal Mines Act eliminated the employment of boys under ten and all women
分析句子的关键	禁止雇佣，旨在消灭这种雇佣情况，可以使用 eliminate
增加附加信息	In 1842; in mines
完整句子	In 1842, the Coal Mines Act eliminated the employment of boys under ten and all women in mines.

第十句：最终，男人们也将在限制工作时间的运动中受益。

找到主干（谁干了什么）	男人们也将在运动中受益。
确定动词和名词	men too would benefit from the move

分析句子的关键	从...中受益=benefit from...
增加附加信息	Eventually; to restrict factory hours
完整句子	Eventually, men too would benefit from the move to restrict factory hours.

结论

【第五十六段】

工业革命是推动 19 世纪变革的主要力量之一，它将西方文明引入了标志着现代世界的工业时代。工业革命起源于英国，随后扩散到欧洲大陆和美洲国家，这确保了工业革命的发展以及西方对于世界的统治地位。

第一句-01：工业革命是推动 19 世纪变革的主要力量之一

找到主干（谁干了什么）	工业革命是主要力量之一
确定动词和名词	The Industrial Revolution became one of the major forces
分析句子的关键	
增加附加信息	Change; in the nineteenth century
完整句子	The Industrial Revolution became one of the major forces of change in the nineteenth century

第一句-02：它将西方文明引入了标志着现代世界的工业时代。

找到主干（谁干了什么）	它将西方文明引入了工业时代
确定动词和名词	it led Western civilization into the industrial era
分析句子的关键	“标志着现代世界的”是工业时代的修饰语，可以用 doing 现在分词的形式改为状语，或用 that 引导定语从句的方式写作。01,02 分句之间的逻辑是因果关系，可以用 as 连接 02 句。

增加附加信息	characterized the modern world
完整句子	it led Western civilization into the industrial era that has characterized the modern world.

01+02= The Industrial Revolution became one of the major forces of change in the nineteenth century as it led Western civilization into the industrial era that has characterized the modern world.

第二句：工业革命起源于英国，随后扩散到欧洲大陆和美洲国家，这确保了工业革命的发展以及西方对于世界的统治地位。

找到主干（谁干了什么）	工业革命起源于英国，扩散到欧洲大陆和美洲国家，这确保了工业革命的发展以及统治地位
确定动词和名词	Beginning in Britain, its spread to the Continent and the new American nation ensured its growth and domination
分析句子的关键	本句中出现了多个动词，关键的动词在于“确保”了工业革命的发展和统治地位，因此“起源”和“扩散”需要改写为非谓语的形式，二者并列成为名词性的主语。或者将“确保”这半句改写为定语从句皆可。本段落都是描述工业革命，因此重复提及的部分可以用 it 指代。
增加附加信息	Beginning in Britain, its spread to the Continent and the new American nation ensured its growth and domination of the Western world.
完整句子	Beginning in Britain, its spread to the Continent and the new American nation ensured its growth and domination of the Western world.

【第五十七段】

工业革命似乎向欧洲人证明了他们对 17 世纪科学革命的一些根本假设——人类有能力统治自然。为了人类福祉，通过理性地操控物质环境，人们将能够创造出新的物质丰裕水平，以及超乎想象的新机器。在人们面对工业革命的兴奋中，某些声音被淹没了，这些声音警醒着人们劳动力的非人化，人们与自己的劳动、社会关系、自我以及与自然世界的异化。

第一句：工业革命似乎向欧洲人证明了他们对 17 世纪科学革命的一些根本假设——人类有能力统治自然。

找到主干（谁干了什么）	工业革命似乎证明了他们对科学革命的一些根本假设
确定动词和名词	The Industrial Revolution seemed to prove the underlying assumption of the Scientific Revolution
分析句子的关键	“人类有能力统治自然”是对于假设的同位说明，因此本句可以用同位语的方法写作，如 prove that+从句（人类有能力统治自然）。
增加附加信息	to Europeans; the seventeenth century; that human beings were capable of dominating nature
完整句子	The Industrial Revolution seemed to prove to Europeans the underlying assumption of the Scientific Revolution of the seventeenth century that human beings were capable of dominating nature.

第二句：为了人类福祉，通过理性地操控物质环境，人们将能够创造出新的物质丰裕水平，以及制造出超乎想象的新机器。

找到主干（谁干了什么）	人们将能够创造出物质丰裕水平，以及制造出机器
确定动词和名词	people could create levels of material prosperity and produce machines

分析句子的关键	“超乎想象的” 是对于机器的修饰，可以用过去分词作后置定语，超乎的 in the wildest imagining *
增加附加信息	By rationally manipulating the material environment; for human benefit; new; not dreamed of; in the wildest imagining
完整句子	By rationally manipulating the material environment for human benefit, people could create new levels of material prosperity and produce machines not dreamed of in their wildest imaginings.

第三句：在人们面对工业革命的兴奋中，某些声音被淹没了，这些声音警醒着人们劳动力的非人化，人们与自己的劳动、社会关系、自我以及与自然世界的异化。

找到主干（谁干了什么）	某些声音被淹没了
确定动词和名词	Lost were the voices
分析句子的关键	“这些声音警醒着人们劳动力的非人化，人们与自己的劳动、社会关系、自我以及与自然世界的异化” 是对于“某些声音”的进一步描述，可以用 that 引导定语从句加以修饰。本句中强调声音“被淹没了”，lost 需要置首，主干采用倒装句的句型。
增加附加信息	in the excitement of the Industrial Revolution; pointed to; 异化 the dehumanization from one's work, one's associates, oneself, and the natural world; the workforce and the alienation
完整句子	Lost in the excitement of the Industrial Revolution were the voices that pointed to the dehumanization of the workforce and the alienation from one's work, one's associates, oneself, and the natural world.

【第五十八段】

工业革命同样改变了欧洲的社会。工业无产阶级的兴起形成了推动变革的一个全新力量。富有的工业中产阶级的发展也对长期以来的土地财富所形成的等级形成了一种挑战。尽管商业中的运气有时会影响到工业家的财富，但他们的地位却未再被颠覆过来。新的资产阶级的要求甚至更多。

第一句：工业革命同样改变了欧洲的社会。

找到主干（谁干了什么）	工业革命改变了社会
确定动词和名词	The Industrial Revolution transformed the social world
分析句子的关键	这里的“改变”是范围广阔的，影响深刻的，适合用 transform
增加附加信息	Also; Europe
完整句子	The Industrial Revolution also transformed the social world of Europe.

第二句：工业无产阶级的兴起形成了推动变革的一个全新力量。

找到主干（谁干了什么）	工业无产阶级的兴起形成了一个全新力量
确定动词和名词	The rise of an industrial proletariat produced a whole new force
分析句子的关键	形成/产生力量 produce a force
增加附加信息	for change

完整句子	The rise of an industrial proletariat produced a whole new force for change.
------	--

第三句：富有的工业中产阶级的发展也对长期以来的土地财富所形成的等级形成了一种挑战。

找到主干（谁干了什么）	工业中产阶级的发展也形成了一种挑战
确定动词和名词	The development of a wealthy industrial middle class presented a challenge
分析句子的关键	这里的“形成”是展示，面向，适合用 present 表达
增加附加信息	the long-term; hegemony of landed wealth
完整句子	The development of a wealthy industrial middle class presented a challenge to the long-term hegemony of landed wealth.

第四句：尽管商业中的运气有时会影响到财富，但他们的地位却未再被颠覆过来。

找到主干（谁干了什么）	尽管商业中的运气有时会影响到财富，但他们的地位却未再被颠覆过来。
确定动词和名词	Though that wealth had been threatened by the fortunes, their status had never been overturned
分析句子的关键	“影响到”意为受到了威胁，这是不好的影响，因此适合用 threaten 表达。
增加附加信息	commerce
完整句子	Though that wealth had been threatened by the fortunes of commerce, their status never been overturned.

第五句：新的资产阶级的要求甚至更多。

找到主干（谁干了什么）	新的资产阶级的要求甚至更多
确定动词和名词	the new bourgeoisie was more demanding
分析句子的关键	“要求甚至更多”在本句中被改写为表语，因如果写为 was demanding more 后面需要跟上宾语。
增加附加信息	
完整句子	The new bourgeoisie was more demanding.